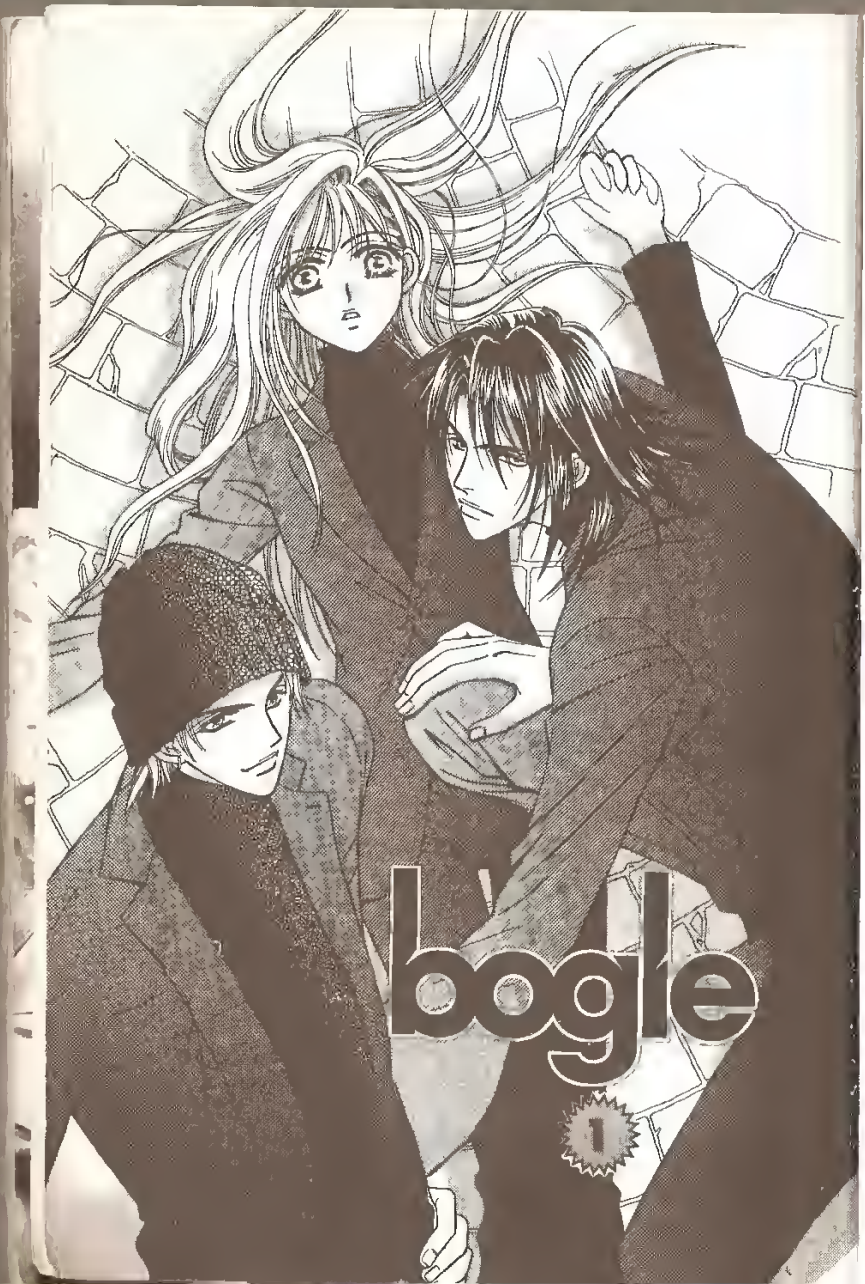
ONE WAY
ONE WAY
bogie
Shino Taira & Yuko Ichiju
1


bogle
1

bogle

BY

SHINO TAIRA & YUKO ICHIJU

VOLUME 1

go!comi

Translation – Christine Schilling
Adaptation – Brynne Chandler
Editorial Assistant – Mallory Reaves
Retouch and Lettering – Erika Terriquez
Production Assistant – Suzy Wells
Production Manager – James Dashiell
Editor – Brynne Chandler

A Go! Comi manga

Published by Go! Media Entertainment, LLC

Bogle Volume 1
© SHINO TAIRA & YUKO ICHIJU 2002
Originally published in Japan in 2002 by Akita Publishing, Co., Ltd , Tokyo.
English translation rights arranged with Akita Publishing Co., Ltd.
through TOHAN COPORATION, Tokyo.

English Text © 2008 Go! Media Entertainment, LLC. All rights reserved.

This book is a work of fiction. Names, places and incidents are either a product of the author's imagination or are used fictitiously.

No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means physical or digital without permission in writing from the publisher.

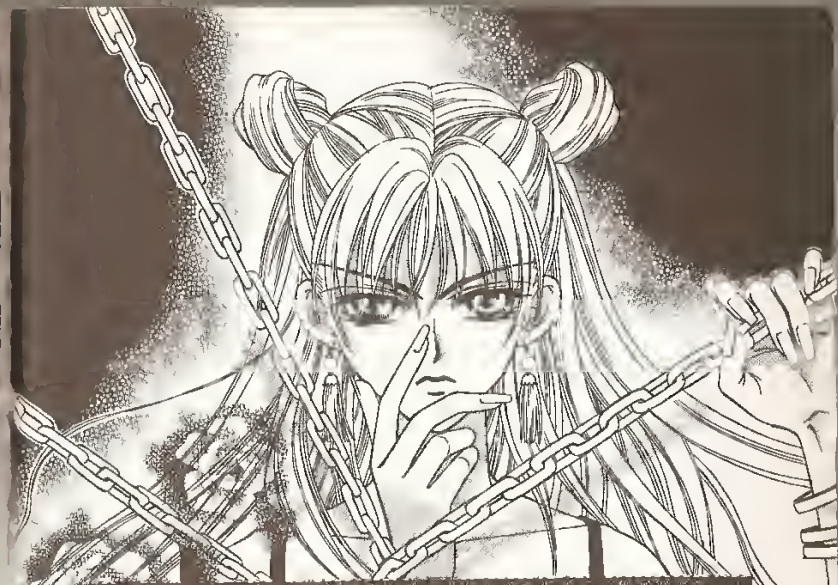
Visit us online at www.gocomi.com
e-mail: info@gocomi.com

ISBN 978-1-933617-96-1

First printed in July 2008

1 2 3 4 5 6 7 8 9

Manufactured in the United States of America

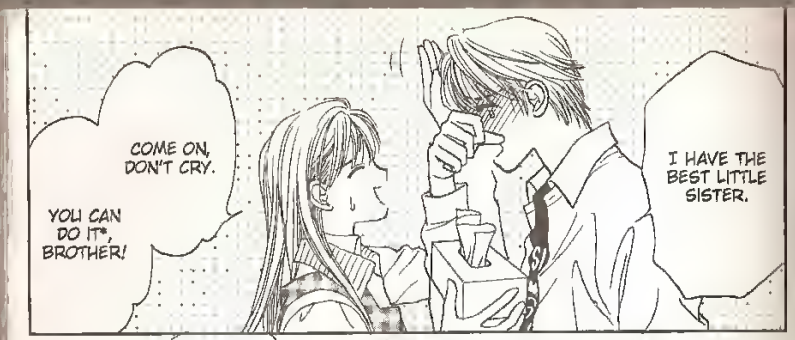


CONTENTS

* file 1 ——— 5
* file2 ——— 51
* file3 ——— 105
* file4 ——— 149

Bonus Page: Shino Taira..... 102
Bonus Page: Yuko Ichiju 189
Translator's Notes..... 192

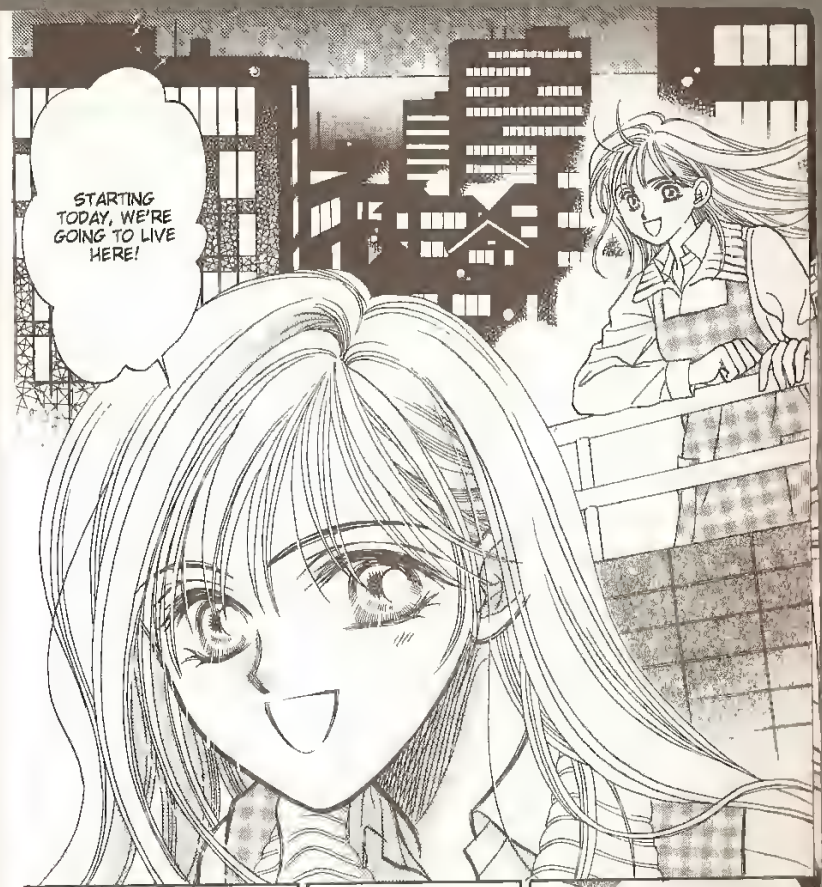
bogle VOL.1



Okinawan for "you can do it!" *See translator's notes

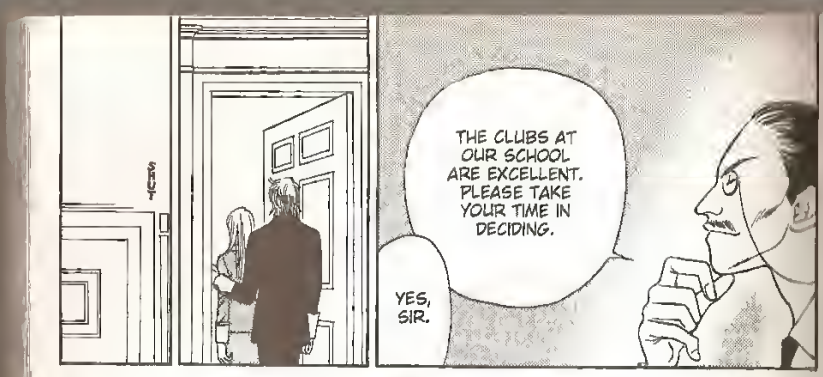
RIGHT AROUND THE TIME THE TWO OF US MOVED...

...THE CHIVALROUS THIEF GROUP "BOGLE" APPEARED ON THE SCENE.


STARTING TODAY, WE'RE GOING TO LIVE HERE!
TEARY
BUT THIS WAS YOUR DREAM, RIGHT? TO BECOME A DETECTIVE.
I'M SORRY, ASUKA...FOR TAKING YOU AWAY FROM ALL YOUR FRIENDS.

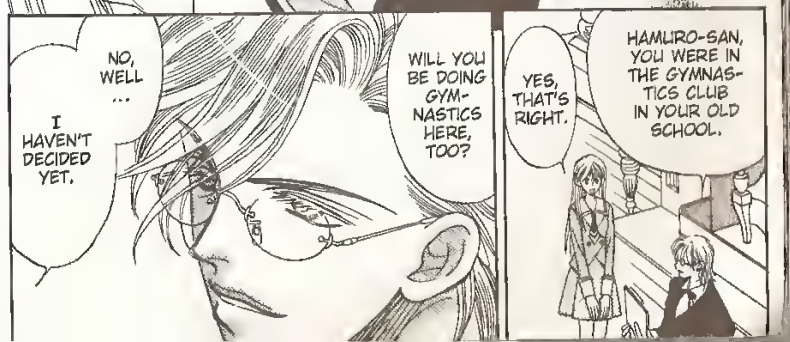
MY NAME IS ASUKA HAMURO.
DUE TO MY BROTHER'S CHANGE IN POST, WE LEFT OUR HOME IN OKINAWA...
I LEFT THE HOUSE A WHOLE HOUR EARLY, BUT THIS CAMPUS...
WHY IS IT SO HUGE!?
...SO, TODAY I AM STARTING MY FRESHMAN YEAR AT "PRIVATE SCHOOL ASUMORI HIGH" HERE IN YOKOHAMA.
HUFF
HUFF
WAH!
OH, THERE'S SOMEBODY THERE.
LOOK LOOK
Anybody...?
map
UM...CAN YOU TELL ME WHERE THE MAIN BUILDING IS?
YOU WANT SOMETHING?
AND HE'S GARDENING!?
HE'S... HE'S A TOTAL HOTTIE!

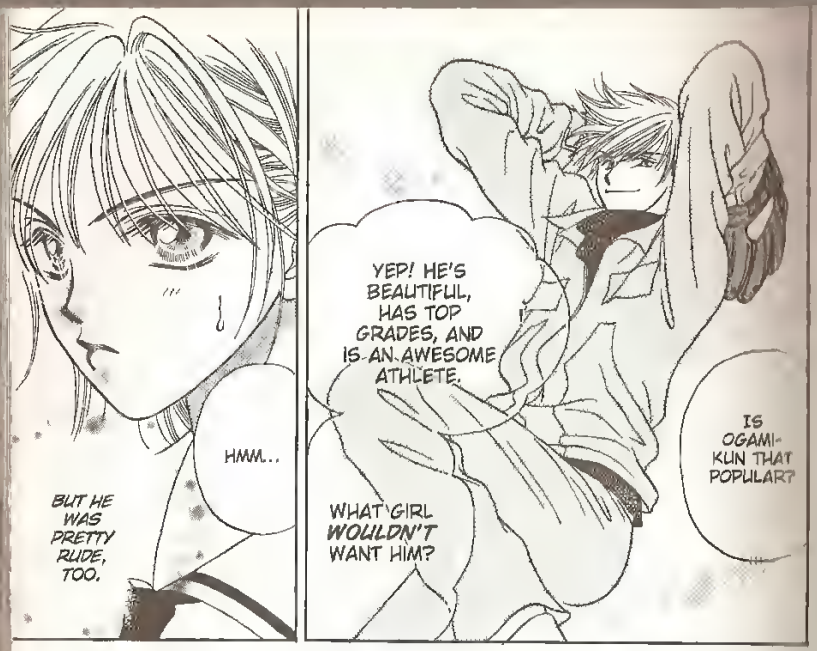
HEY, GIRL.
WHAT'RE YOU DOING THERE?
THANK GOODNESS! UM...DO YOU KNOW WHERE THE MAIN BUILDING IS?
T△RE
PFFT!
YOU LOST? OH, THAT'S A GOOD ONE!
FINE. I'LL FIND IT MYSELF.
YOU'LL BE LATE.
DON'T POUT. NOW, LET'S JUMP TO IT.
NO...! UH...
I JUST GOT TAKEN IN...
IS THERE SOMETHING ON MY FACE?
GO ABOUT 500 METERS FROM HERE, AND WHEN YOU SEE A RED BRICK BUILDING ON YOUR LEFT, IT'S JUST BEYOND THAT.
H-HOLD IT, YOU!
THAT'S THE WRONG DIRECTION...
DASH
THANK YOU VERY MUCH!
OH, UH!
NEVER MIND!
TAKEN IN?
Haah...
AND AFTER HE TOLD ME THE WAY...
OH, NO. NOW, I'M COMPLETELY LOST.
HUH.
LOOKS LIKE WE'VE GOT AN INTERESTING ONE.


SHUT
THE CLUBS AT OUR SCHOOL ARE EXCELLENT. PLEASE TAKE YOUR TIME IN DECIDING.
YES, SIR.

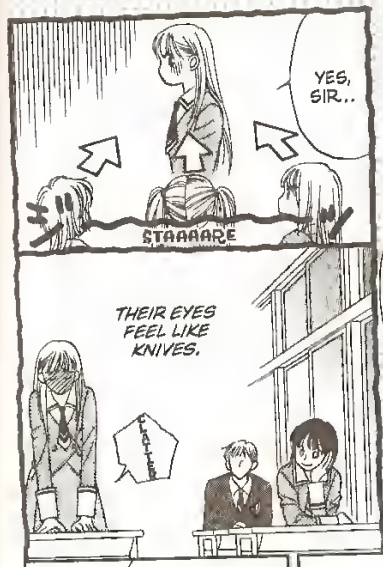
SHE'LL MAKE FOR A 100% SCORE, I'M SURE.
SO SHE'S "CAT," EH...?
YO, LITTLE LOST GIRL!
IT'S THAT GUY!
HELLO, I'M ASUKA HAMURO.
THIS IS ASUKA HAMURO-SAN, THE NEW TRANSFER STUDENT.

PLEASED TO MEET YOU. I'M ASUKA HAMURO.
I made it in time!
HAMU-RO-KUN.
THIS IS REIJIRO WAKAKI-SENSEI. HE'LL BE IN CHARGE OF YOU, STARTING TODAY.


NO, WELL ... I HAVEN'T DECIDED YET.
WILL YOU BE DOING GYM-NASTICS HERE, TOO?
YES, THAT'S RIGHT.
HAMURO-SAN, YOU WERE IN THE GYMNAS-TICS CLUB IN YOUR OLD SCHOOL.


BUT HE WAS PRETTY RUDE, TOO.
HMM...
YEP! HE'S BEAUTIFUL, HAS TOP GRADES, AND IS AN AWESOME ATHLETE.
WHAT GIRL WOULDN'T WANT HIM?
IS OGAMI-KUN THAT POPULAR?

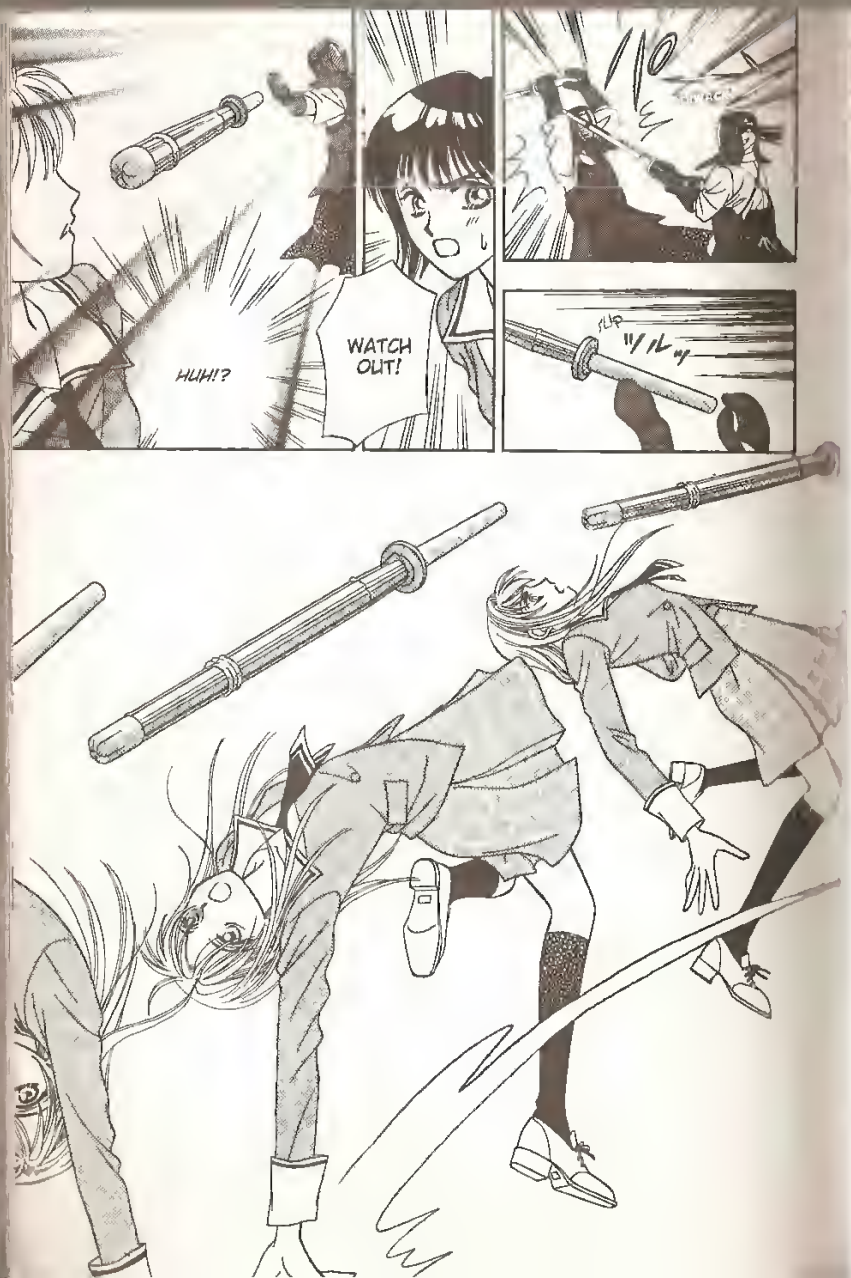
HUH?
Oh!
SQUEAL
GASP
GASP
SWIIISH
HAAH!!
LET'S GO! FOLLOW ME!


YES, SIR..
STAAARE
THEIR EYES FEEL LIKE KNIVES.

OH, GREAT. WE'RE IN THE SAME CLASS.
NOW THEN, HAMURO-SAN. PLEASE TAKE A SEAT NEXT TO ASAMI-SAN.
They're acting so familiar with each other
What gives? She knows Masato?

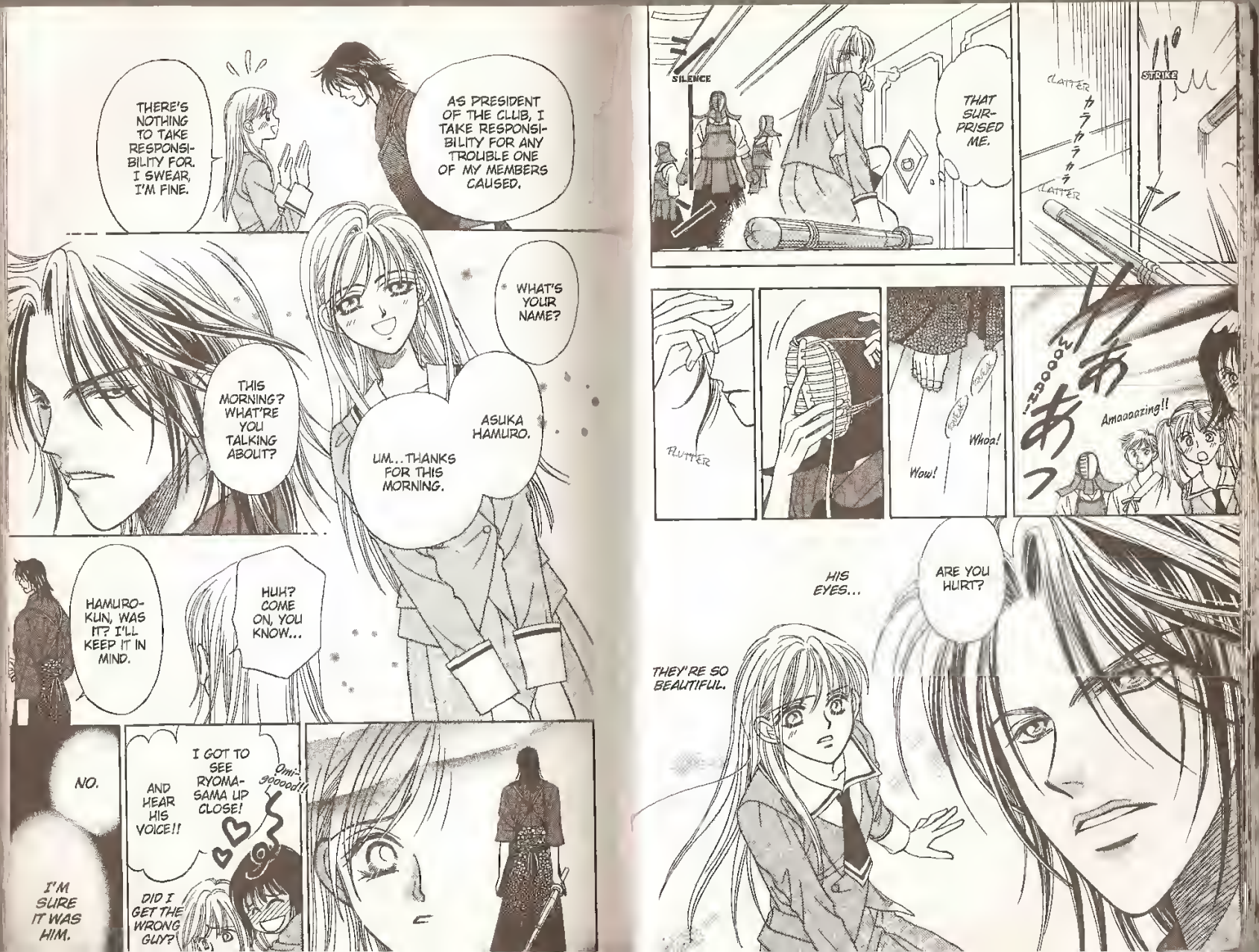
WELL, THIS MORNING, I GOT LOST... AND HE SHOWED ME THE WAY.
AAAW. SO MUCH FOR MY SPECIAL SCOOP.
I'll just have to put down "acquaintance"

I'm in the Newspaper Club.
I'M MIKA ASAMI. NICE TO MEET YOU!
BY THE WAY, HOW EXACTLY DO YOU KNOW MASATO OGAMI?



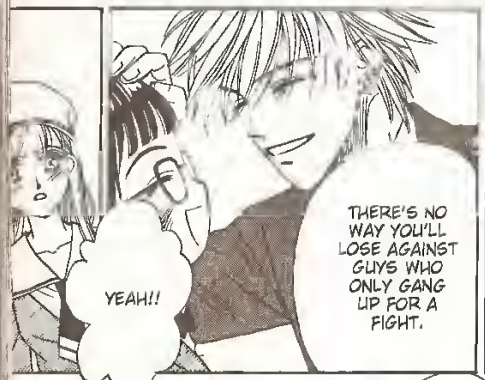
SIR, YES, SIR!
WHAT KIND OF CHARGE IS THAT!?
HE'S THE CLASS GENIUS, AND COMPETES IN NATIONAL KENDO* TOURNAMENTS.
HE'S SO COMPOSED AND QUIET ...
HE'S FROM THIS MORNING!
EVERY GIRL IN SCHOOL LOOKS UP TO THAT GUY. RYOMA MUNAKATA-SAMA OF JUNIOR CLASS D.
I'VE SEEN MY BROTHER PRACTICE, BUT THIS ...!!
WOW! EVEN THE AIR AROUND HIM'S DIFFERENT.
IT'S COMPLETELY DIFFERENT!

*See translator's notes


SILENCE
THAT SURPRISED ME.
CLATTER
カラカラカラ
CLATTER
STRIKE
FLUTTER
Whoa!
Wow!
Amaaaazing!!
ARE YOU HURT?
HIS EYES...
THEY'RE SO BEAUTIFUL.
AS PRESIDENT OF THE CLUB, I TAKE RESPONSIBILITY FOR ANY TROUBLE ONE OF MY MEMBERS CAUSED.
THERE'S NOTHING TO TAKE RESPONSIBILITY FOR. I SWEAR, I'M FINE.
WHAT'S YOUR NAME?
ASUKA HAMURO.
UM...THANKS FOR THIS MORNING.
THIS MORNING? WHAT'RE YOU TALKING ABOUT?
HUH? COME ON, YOU KNOW...
HAMURO-KUN, WAS IT? I'LL KEEP IT IN MIND.
I GOT TO SEE RYOMA-SAMA UP CLOSE!
AND HEAR HIS VOICE!!
Omigoooood!!
DID I GET THE WRONG GUY?
NO.
I'M SURE IT WAS HIM.

GOOD JOB!
SEE? JUST DO AS I TAUGHT YOU AND IT ALL WORKS OUT, YES?
DID SOME-THING HAPPEN?

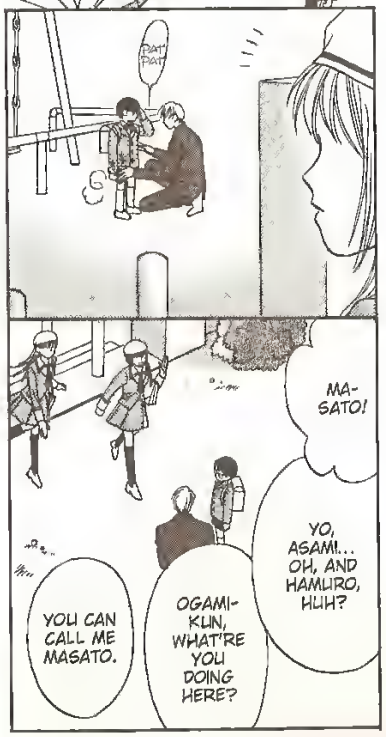
ONII-CHAN*, I DIDN'T LOSE.
See translator's note


YEAH!!
THERE'S NO WAY YOU'LL LOSE AGAINST GUYS WHO ONLY GANG UP FOR A FIGHT.

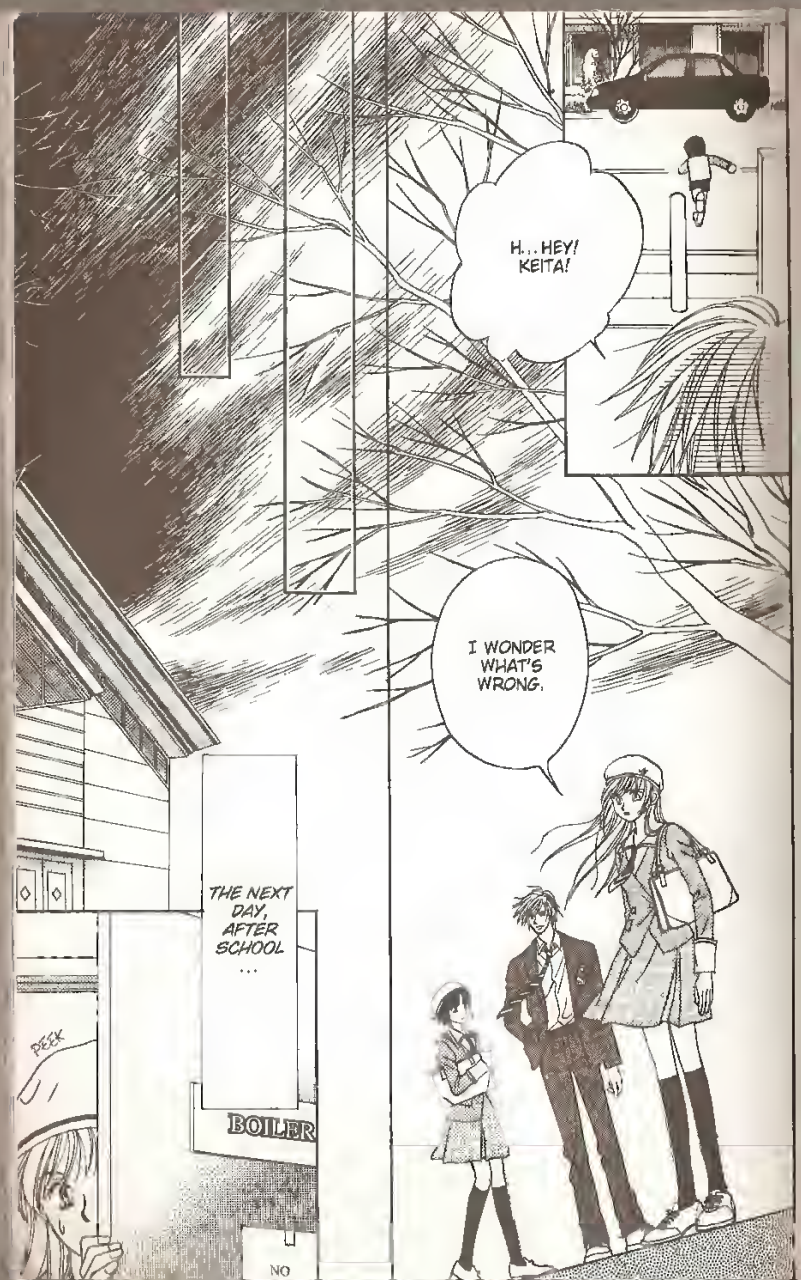
BUT I TAUGHT HIM HOW TO AVOID BEATINGS.
THIS IS KEITA. HE KEEPS GETTING BULLIED BY THE NEIGHBORHOOD KIDS.

HEY!
YOU'RE SUCH A NICE PERSON, MASATO.
DON'T SAY STUPID STUFF.

THAT WAS REALLY SOMETHING, ASUKA.

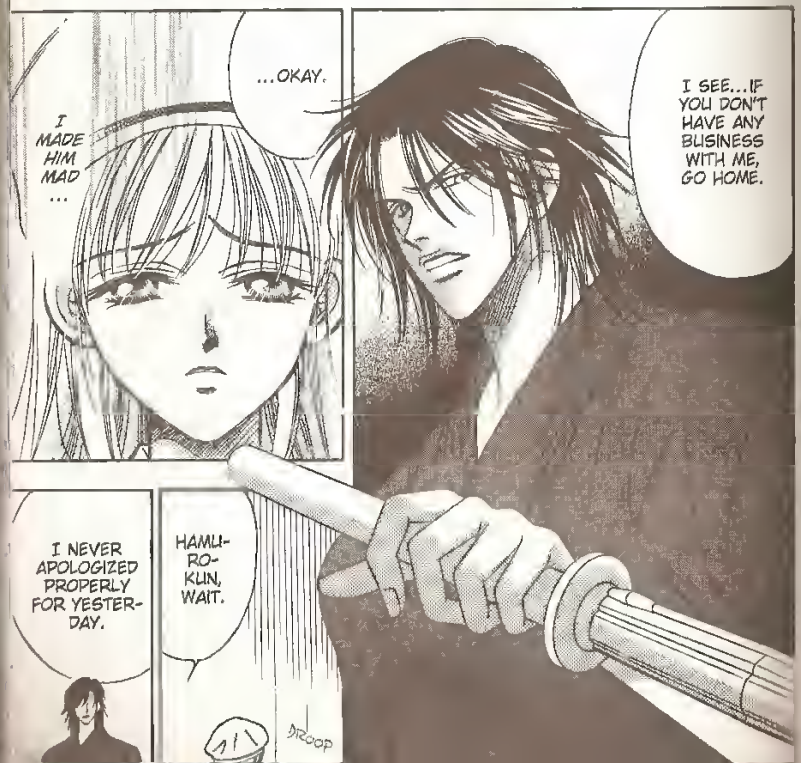

Pant Pant
MA-SATO!
YO, ASAMI... OH, AND HAMURO, HUH?
OGAMI-KUN, WHAT'RE YOU DOING HERE?
YOU CAN CALL ME MASATO.

THOSE ARE SOME EXCELLENT REFLEXES.
I WASN'T CRAZY.

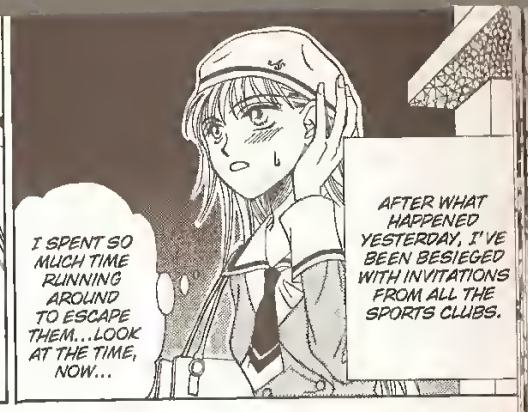

H...HEY! KEITA!
I WONDER WHAT'S WRONG.
THE NEXT DAY, AFTER SCHOOL ...
PEEK
BOILER
NO

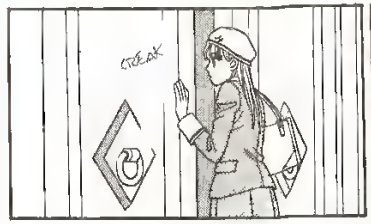
YEAH!
SO ARE YOU ONII-CHAN'S LOVER, ONEE-CHAN?
K...!
KEITA! WHAT'RE YOU SAYING!?
WELL, WELL... SOMEBODY'S FACE IS ALL RED.
RETREAT RETREAT
UH-HUH... KEITA KISHIMOTO.
YOUR NAME'S KEITA-KUN, RIGHT?
I SEE... GOOD JOB. MAKE SURE YOU NEVER LOSE TO THE BAD GUYS.
...HAVE TO GO HOME, NOW.
I...
AH!
ASAMI! NOT YOU, TOO!
FUHI
Hee hee, hee!

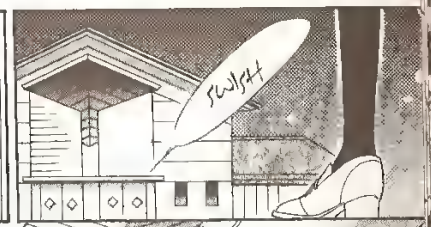
I'M SORRY.
YOU'RE THAT GIRL FROM BEFORE.
I'M SORRY!
SO, WHAT DO YOU WANT?
I DON'T APPROVE OF PEEPING TOMS.
WELL, I HEARD YOU SWINGING YOUR SWORD, AND I...

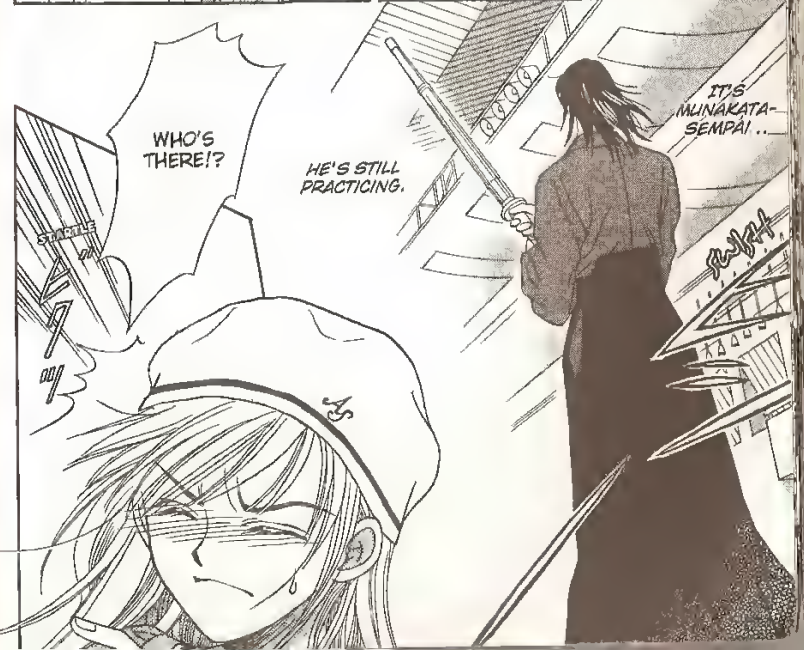

I SEE...IF YOU DON'T HAVE ANY BUSINESS WITH ME, GO HOME.
...OKAY.
I MADE HIM MAD ...
I NEVER APOLOGIZED PROPERLY FOR YESTERDAY.
HAMURO-KUN, WAIT.
DROOP

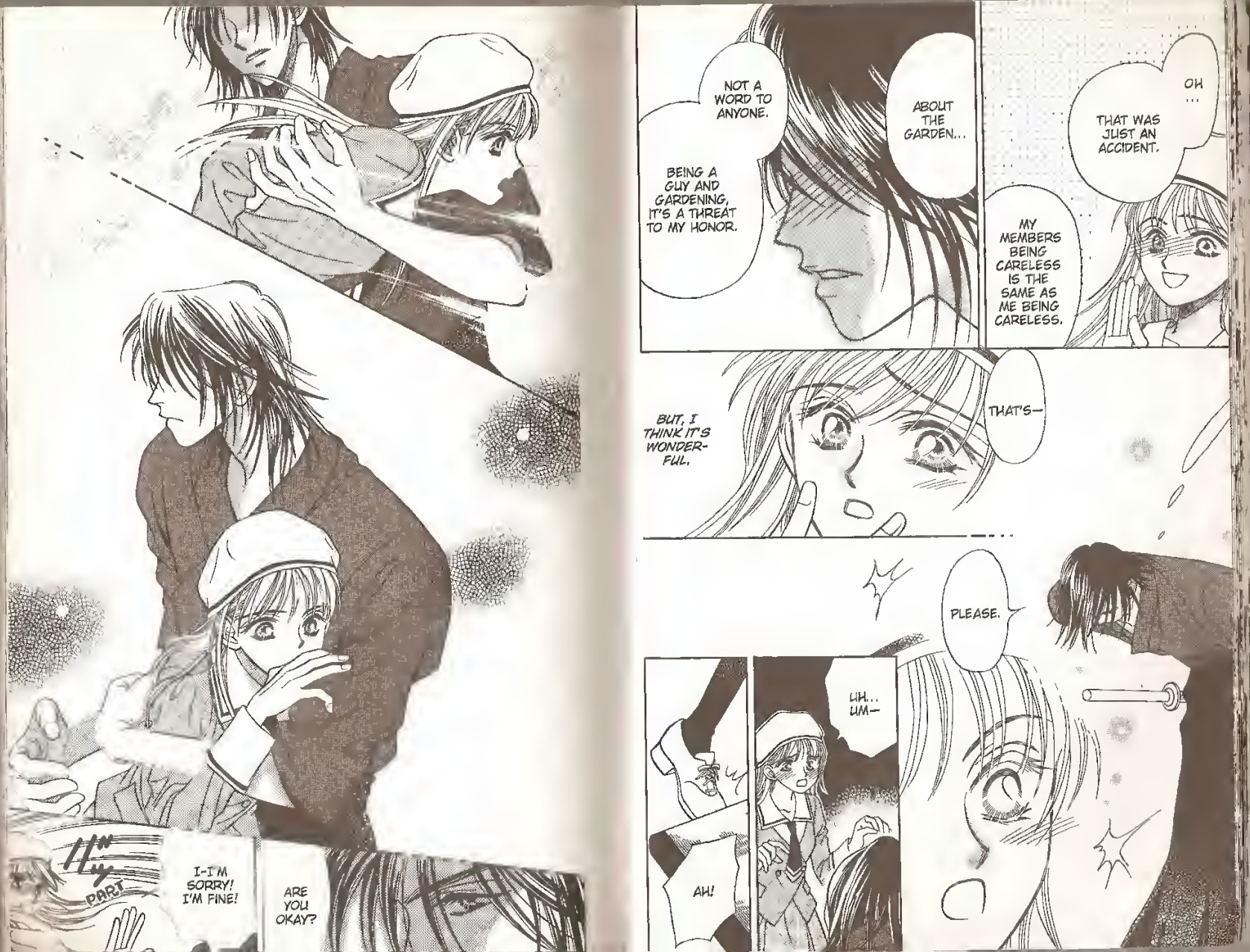
SWISH


I SPENT SO MUCH TIME RUNNING AROUND TO ESCAPE THEM...LOOK AT THE TIME, NOW...
AFTER WHAT HAPPENED YESTERDAY, I'VE BEEN BESIEGED WITH INVITATIONS FROM ALL THE SPORTS CLUBS.


CREAK


SWISH


IT'S MUNAKATA-SEMPAI...
HE'S STILL PRACTICING.
WHO'S THERE!?
STARTLE
SWISH


I-I'M SORRY! I'M FINE!
ARE YOU OKAY?
PART
NOT A WORD TO ANYONE.
BEING A GUY AND GARDENING, IT'S A THREAT TO MY HONOR.
ABOUT THE GARDEN...
OH ...
THAT WAS JUST AN ACCIDENT.
MY MEMBERS BEING CARELESS IS THE SAME AS ME BEING CARELESS.
BUT, I THINK IT'S WONDER-FUL.
THAT'S—
PLEASE.
UH... UM—
AH!

I'LL BE FINE ON MY OWN!
AH YES, AND YOUNG GIRLS SHOULDN'T WALK HOME ALONE.
HUH?
NO, NO, NO.
WAIT HERE A SECOND.
ALL RIGHT.
WALK HAMURO-KUN HOME, WOULD YOU RYOMA-KUN?

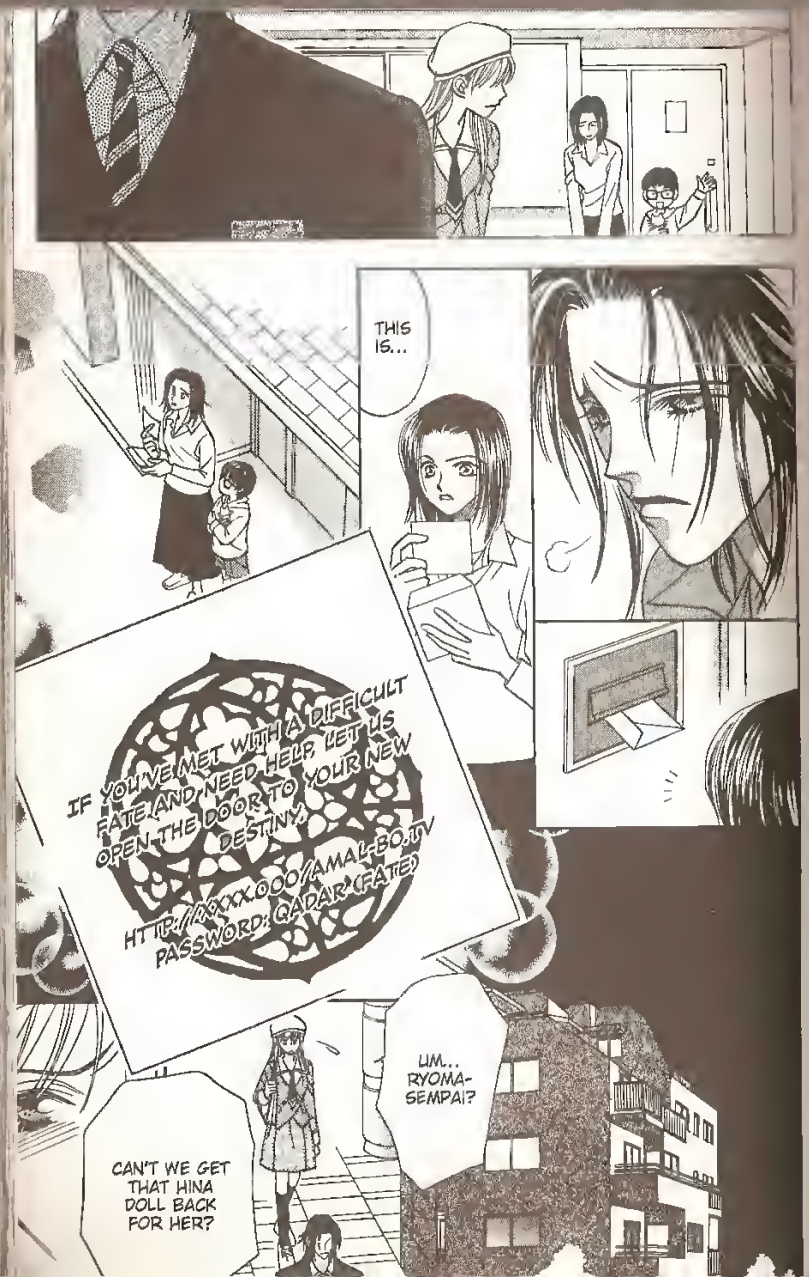
默默默默默
QUIET QUIET QUIET QUIET QUIET
Yeah, but...
RYOMA-KUN LOVES DOING STUFF LIKE THIS.

WELL, WELL.
I WONDERED WHO WAS HERE. SO, IT'S RYOMA-KUN AND ASUKA-KUN.
BLUUUSH!
カァ
BE MORE CAREFUL.
WAKAKI-SENSEI.
AAAW, IT'D BE MORE FUN IF YOU'D REACT A LITTLE, RYOMA-KUN.
I'M GO-ING TO CHANGE.
I...I NEVER MEANT TO—
DO YOU ENJOY MAKING FUN OF PEOPLE?
...THE TWO OF YOU WANT-ING TO MEET IN PRIVATE, BUT...ISN'T IT A LITTLE LATE IN THE EVENING FOR THIS?
I UNDER-STAND...

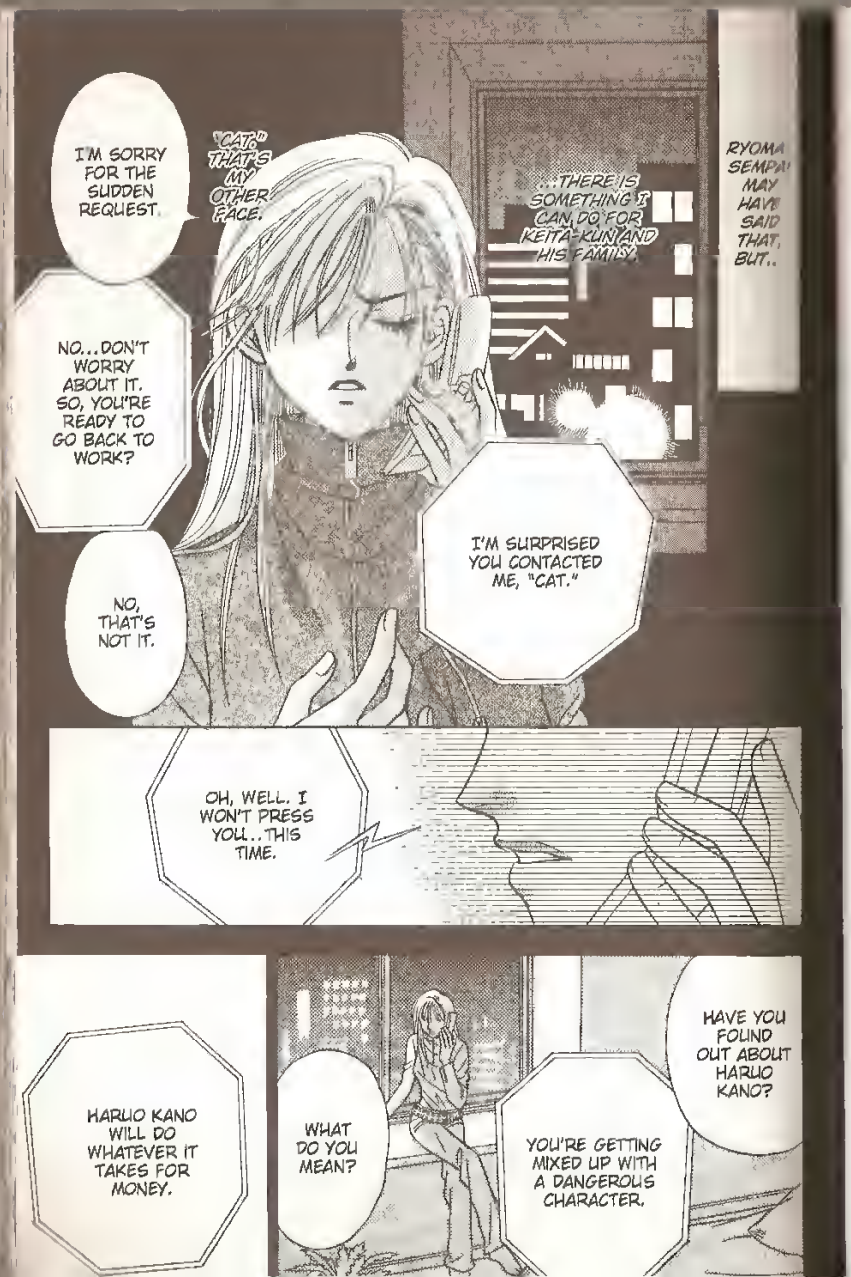
WHAT'S THIS?
STOP IT!
ONEE-CHAN!
EEK!
DON'T IN TERFERE OUT OF THE WAY
RYOMA-SEMPAI...
DON'T TOUCH HER.
THAT'S... KEITA-KUN.
PLEASE! GIVE ME BACK THAT DOLL.
SHUT UP!
SLAP!
HOLD IT, HAMURO!

I'LL RE-MEM-BER THIS!
WHO WERE THOSE PEOPLE?
I DID, BUT THEY SAID IT'S A FAMILY ISSUE.
WHY DIDN'T YOU CALL THE POLICE?
THAT'S WHEN THE HARASSMENT OVER THE INHERITANCE STARTED... IT'S LIKE THEY'RE LOOKING FOR SOMETHING.
LAST YEAR, MY HUSBAND AND HIS PARENTS DIED IN AN ACCIDENT.
THEY SHOW UP EVERY DAY.
THUGS FROM MY LATE HUSBAND'S UNCLE, HARUO KANO.

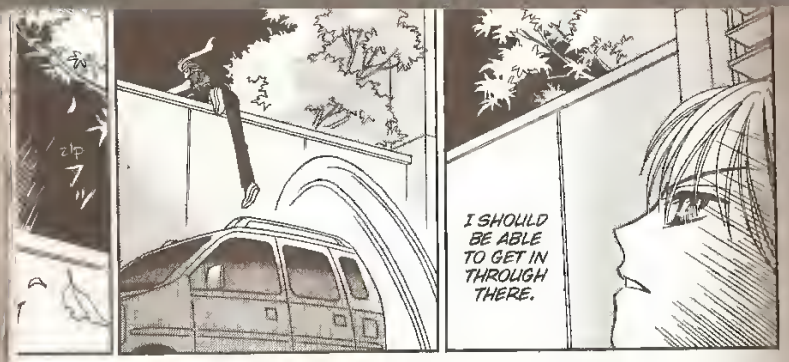
THEN WE'LL START WITH YOU!
YOU GONNA TAKE US ALL ON?
THWACK
SWISH
...WANT MORE?
YOU STILL ...
THUD


THIS IS...
IF YOU'VE MET WITH A DIFFICULT FATE AND NEED HELP, LET US OPEN THE DOOR TO YOUR NEW DESTINY.
HTTP://XXXX.000/AMAL-BO.JP
PASSWORD: QADAR (FATE)
UM... RYOMA-SEMPAI?
CAN'T WE GET THAT HINA DOLL BACK FOR HER?

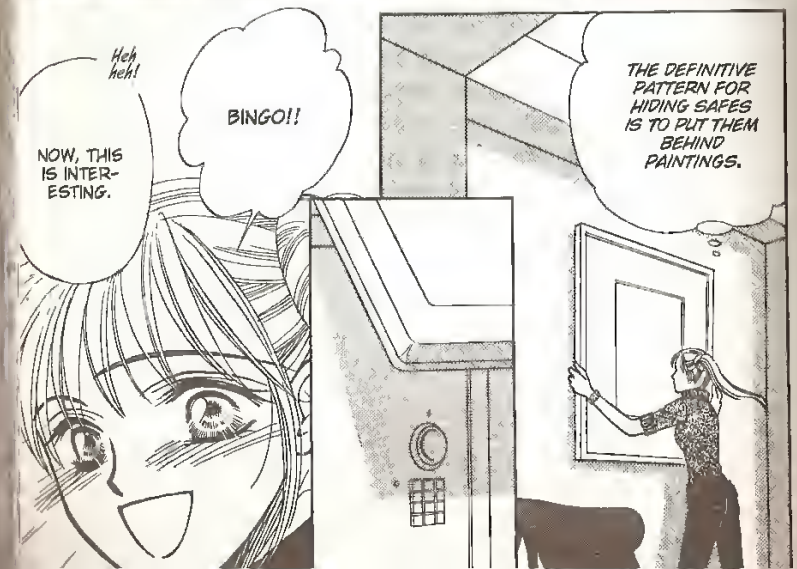
I JUST ...
IF KEITA AND I CAN LIVE IN PEACE, I DON'T CARE ABOUT ANY STUPID INHERITANCE...
MY BROTHER'S NOT LIKE THAT.
BUT, THAT'S...
THAT'S HOW THE POLICE ARE! WHEN YOU NEED THEM MOST, THEY WON'T HELP.
IT'S VERY PRECIOUS TO ME.
...WANT TO KEEP THE HEIRLOOM HINA* DOLL THAT BELONGED TO MY HUSBAND AND PARENTS-IN-LAW.
*See translator's notes
CLATTER
ガタッ
BUT...!
THERE MUST BE SOME-THING WE CAN DO!
LET'S GO, HAMU-RO!
NOBODY'S GOING TO HELP YOU.
IF YOU WANT IT BACK SO BADLY, YOU HAVE TO MAKE THAT HAPPEN.

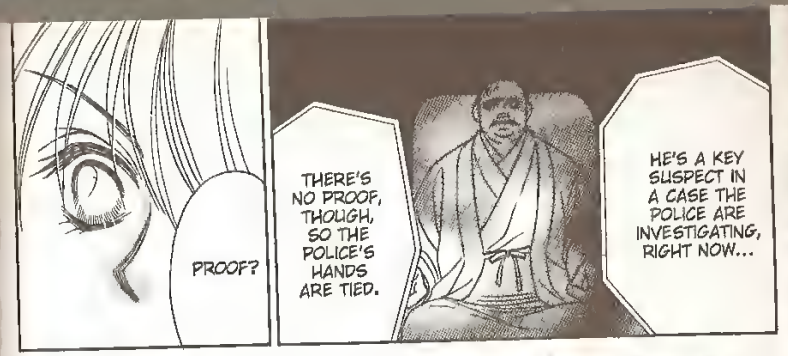

I'M SORRY FOR THE SUDDEN REQUEST.
"CAT." THAT'S MY OTHER FACE.
...THERE IS SOMETHING I CAN DO FOR KEITA-KUN AND HIS FAMILY.
RYOMA SEMPAI MAY HAVE SAID THAT, BUT..
NO...DON'T WORRY ABOUT IT. SO, YOU'RE READY TO GO BACK TO WORK?
I'M SURPRISED YOU CONTACTED ME, "CAT."
NO, THAT'S NOT IT.
OH, WELL. I WON'T PRESS YOU...THIS TIME.
HARUO KANO WILL DO WHATEVER IT TAKES FOR MONEY.
WHAT DO YOU MEAN?
YOU'RE GETTING MIXED UP WITH A DANGEROUS CHARACTER.
HAVE YOU FOUND OUT ABOUT HARUO KANO?

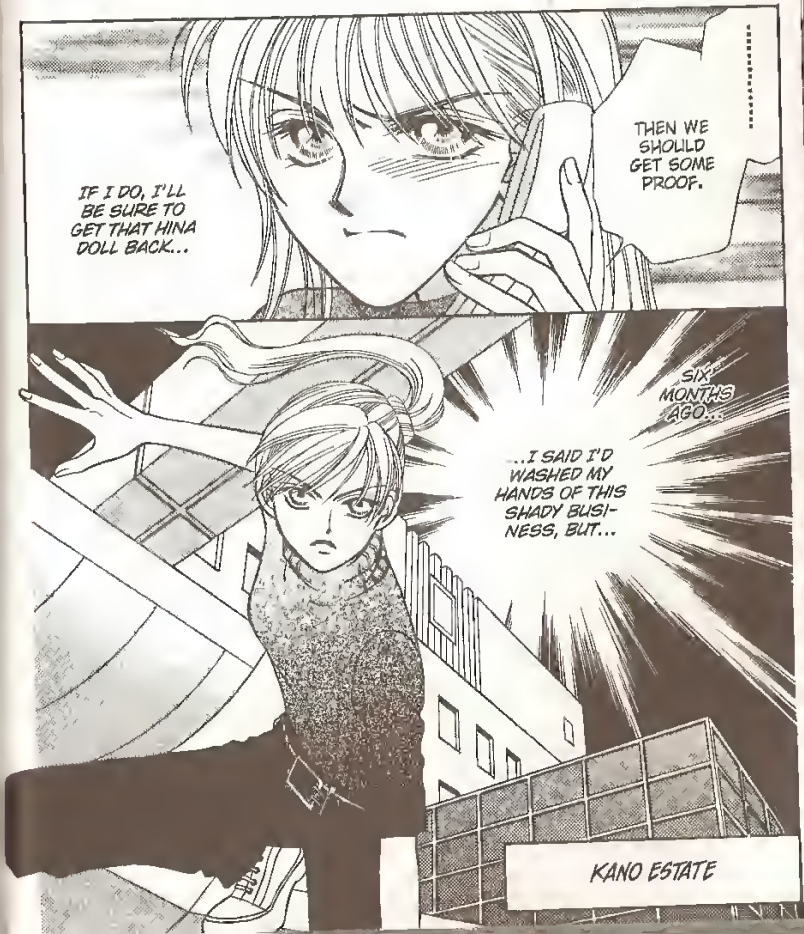
I CAN'T IGNORE PEOPLE WHO ARE CRYING.
WHY DO YOU WANT TO GO SO FAR FOR OTHER PEOPLE?
I...
HUH!?
...ENVY THAT ABOUT YOU.
RYOMA-SEMPAI..
I'LL SAY GOODBYE, FOR TODAY.

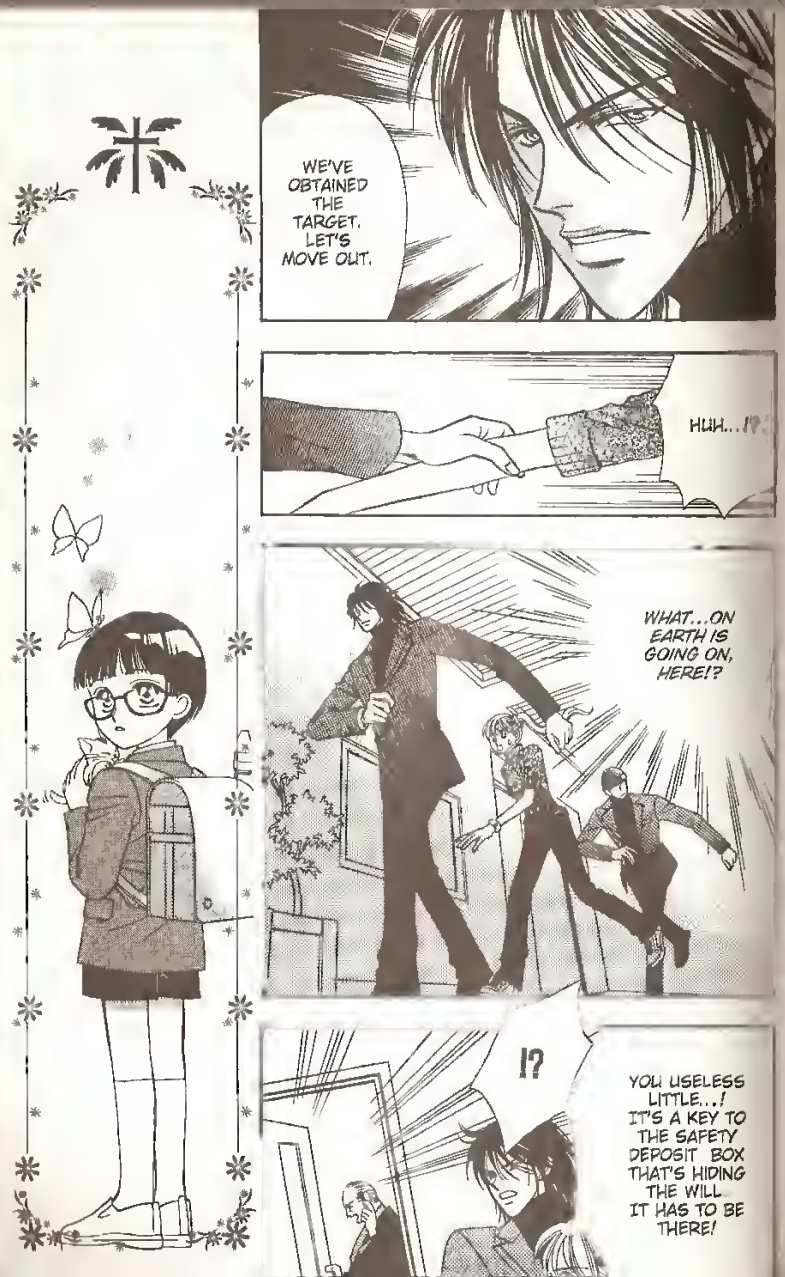

I SHOULD BE ABLE TO GET IN THROUGH THERE.

KLATCH!

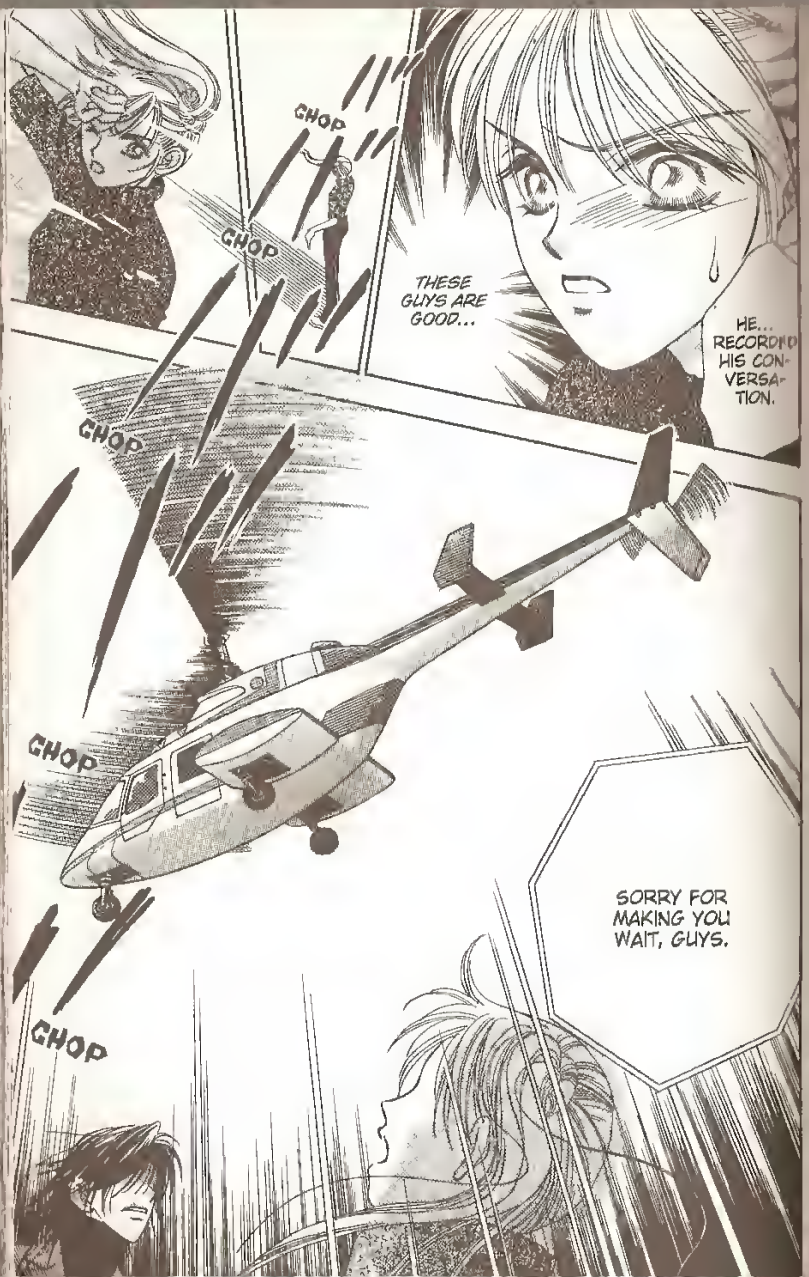

Heh heh!
BINGO!!
NOW, THIS IS INTER-ESTING.
THE DEFINITIVE PATTERN FOR HIDING SAFES IS TO PUT THEM BEHIND PAINTINGS.

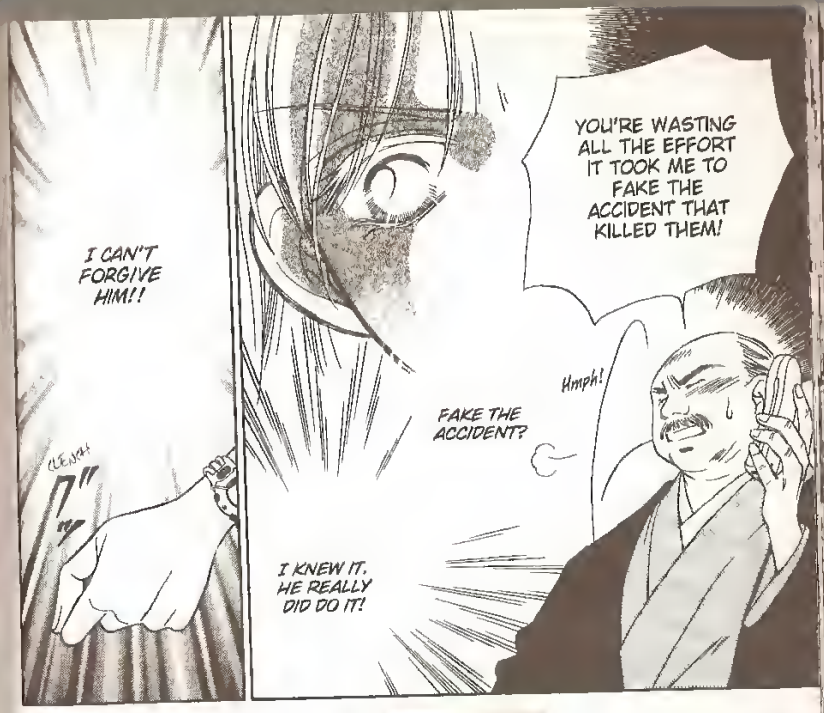

PROOF?
THERE'S NO PROOF, THOUGH, SO THE POLICE'S HANDS ARE TIED.
HE'S A KEY SUSPECT IN A CASE THE POLICE ARE INVESTIGATING, RIGHT NOW...


IF I DO, I'LL BE SURE TO GET THAT HINA DOLL BACK...
THEN WE SHOULD GET SOME PROOF.
SIX MONTHS AGO...
...I SAID I'D WASHED MY HANDS OF THIS SHADY BUSI-NESS, BUT...
KANO ESTATE

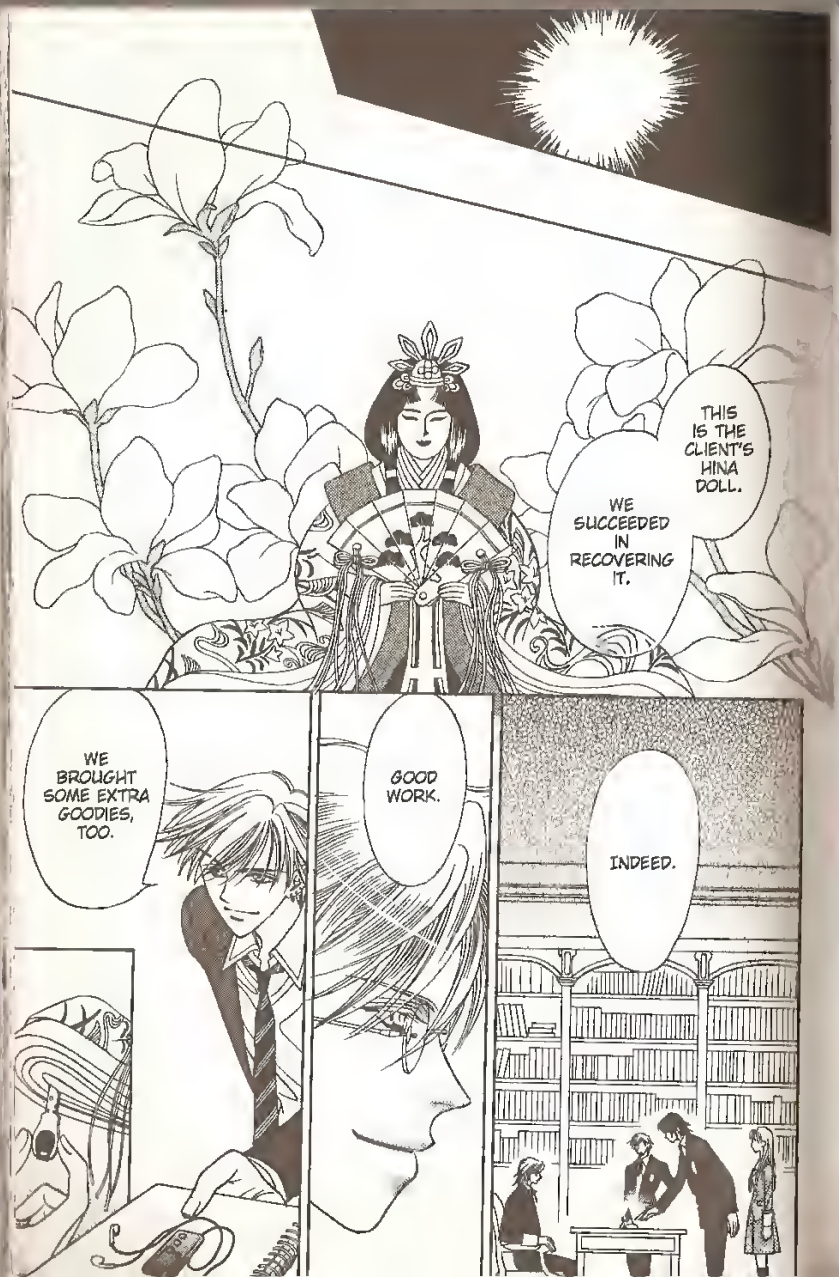

WE'VE OBTAINED THE TARGET. LET'S MOVE OUT.
HUH...!?
WHAT...ON EARTH IS GOING ON, HERE!?
!?
YOU USELESS LITTLE...! IT'S A KEY TO THE SAFETY DEPOSIT BOX THAT'S HIDING THE WILL IT HAS TO BE THERE!

WH-WHO'S THERE!?
YOU JUST DON'T THINK ABOUT THE CONSE-QUENCES.
MASATO-KUN?
THAT WAS PRETTY RECKLESS SNEAKING IN HERE ALL ALONE
RYOMA-SEMPAI!
WHAT'RE YOU TWO DOING HERE?
THIS IS FOR OUR JOB...
AS YOU CAN SEE.
THAT'S ...!


CHOP
CHOP
CHOP
CHOP
CHOP
THESE GUYS ARE GOOD...
HE... RECORDED HIS CONVERSATION.
SORRY FOR MAKING YOU WAIT, GUYS.

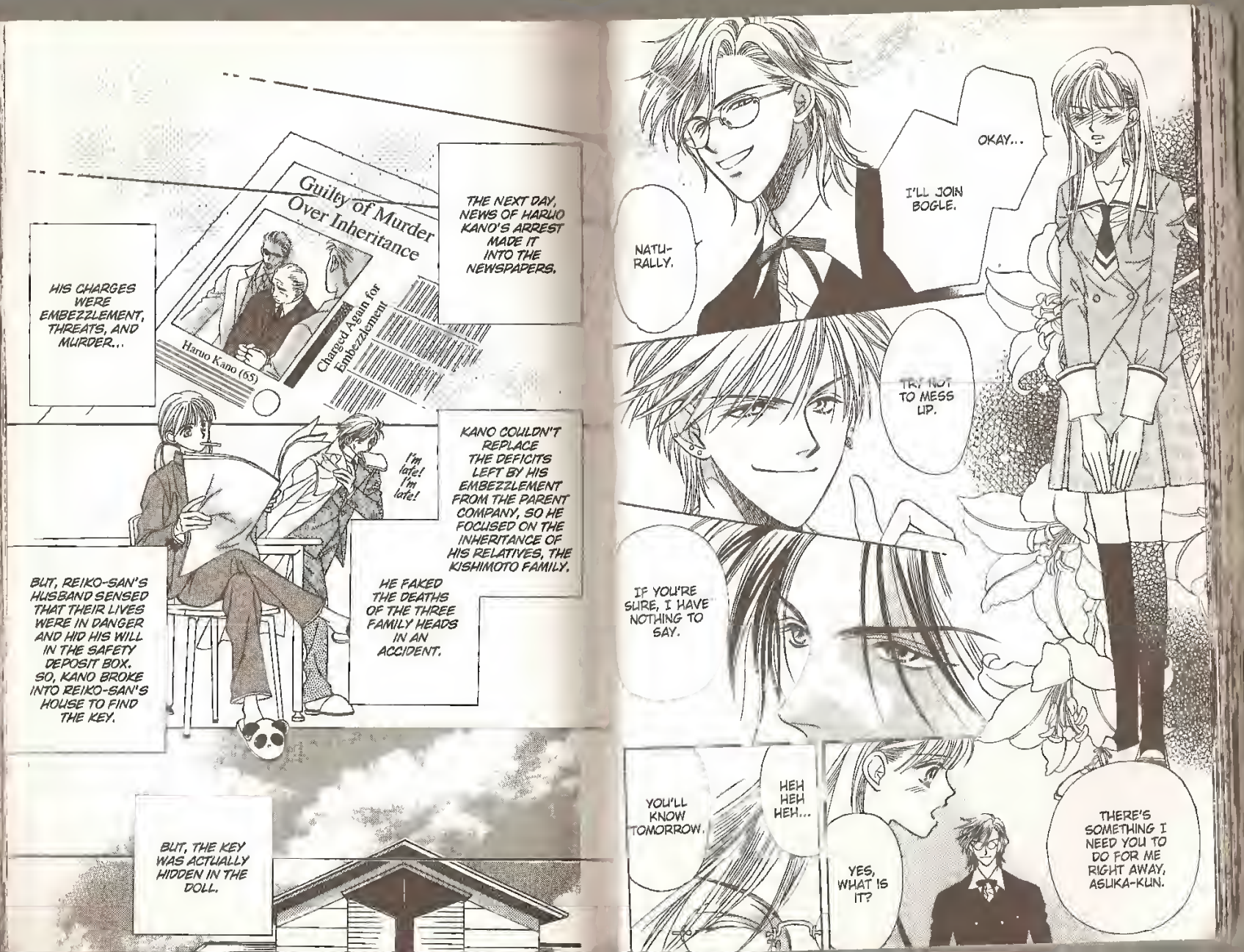

I CAN'T FORGIVE HIM!!
CLENCH
YOU'RE WASTING ALL THE EFFORT IT TOOK ME TO FAKE THE ACCIDENT THAT KILLED THEM!
Hmph!
FAKE THE ACCIDENT?
I KNEW IT. HE REALLY DID DO IT!

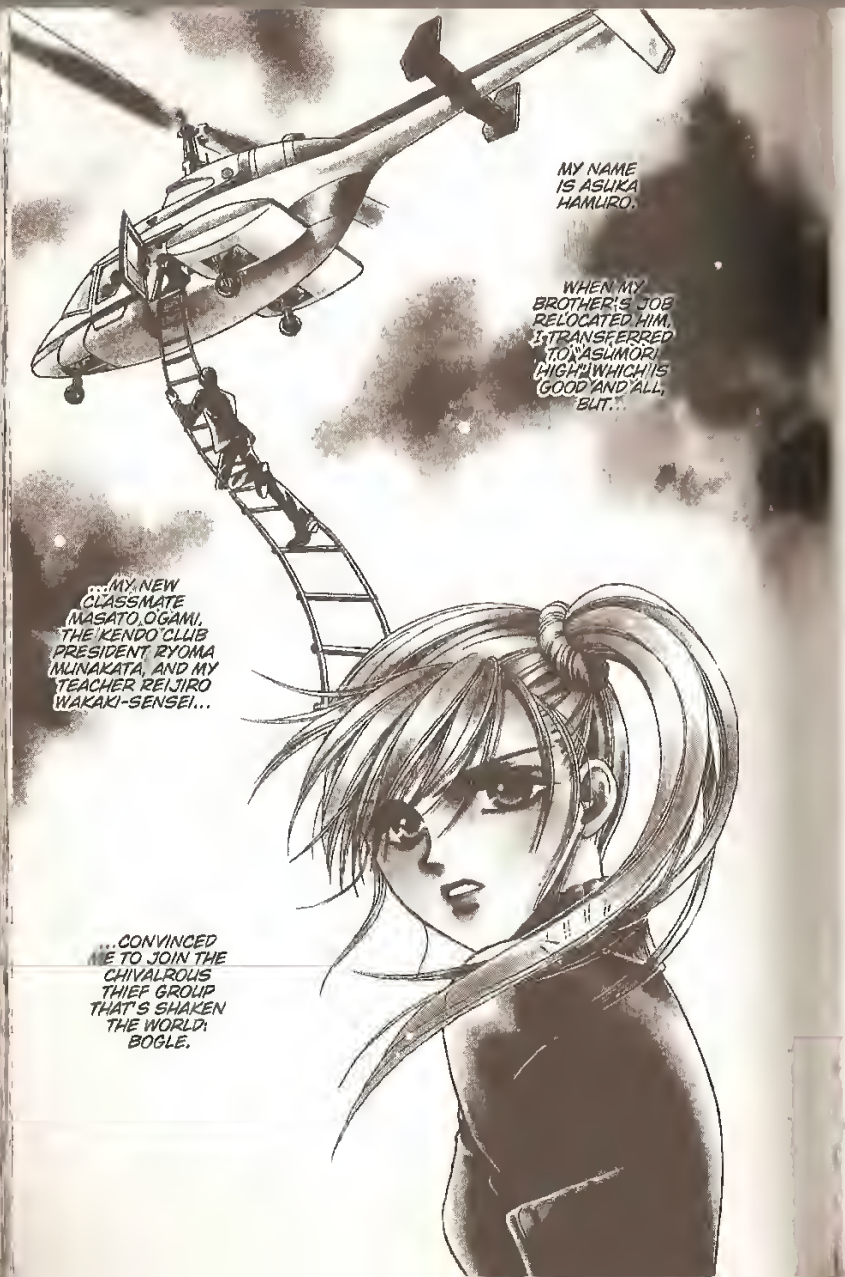
IT'S OKAY. YOU DON'T HAVE TO WORRY ABOUT THAT.
WE'VE GOT HIM.
AND WE'VE ALREADY NABBED HIS HIDDEN ACCOUNT BOOKS.
ARE YOU TELLING ME TO LOOK THE OTHER WAY!?
WAIT.
BUT, SEMPAI!


THIS IS THE CLIENT'S HINA DOLL.
WE SUCCEEDED IN RECOVERING IT.
GOOD WORK.
WE BROUGHT SOME EXTRA GOODIES, TOO.
INDEED.

SORRY. TRAFFIC WAS A NIGHTMARE.
YOU'RE FORTY SECONDS LATE.
YEAH, RIGHT!
HURRY UP AND CLIMB ONBOARD. WE DON'T HAVE MUCH TIME.
W...
WAKAKI-SENSEI!?
FWAP
CHOP
CHOP
FLOAT

THE CHIVALROUS THIEVES FROM THE NEWS.
BOGLE!? YOU MEAN...
STARTING TODAY, ASUKA-KUN, YOU ARE GOING TO BE OUR COMRADE.
WHY'RE YOU TELLING ME THIS?
REIJIRO, I OBJECT! SHE'LL BE PUT IN DANGER.
AAW, WHAT'S THE BIG DEAL? SOUNDS FUN.
WHAT!?
IT'S HER DECISION.
CAT-KUN.
LET ME START FROM THE TOP.
THE PRINCIPAL, TOO!?
WHAT ON EARTH ...
...IS GOING ON HERE?
MISSION COMPLETE.
WE'LL LEAVE THE REST TO THE PRINCIPAL.
Client
Reiko Kishimoto
Item
memento of husband, hina doll
THIS IS A WEBSITE CALLED "AMAL."
WHEN YOU ENTER THE APPROPRIATE PASSWORD...
...THE PHANTOM THIEF GROUP, BOGLE.
ASUKA-KUN, WE ARE...
...TO RETURN STOLEN, PRECIOUS THINGS TO OUR CLIENTS.
WE TAKE COMMISSIONS ...

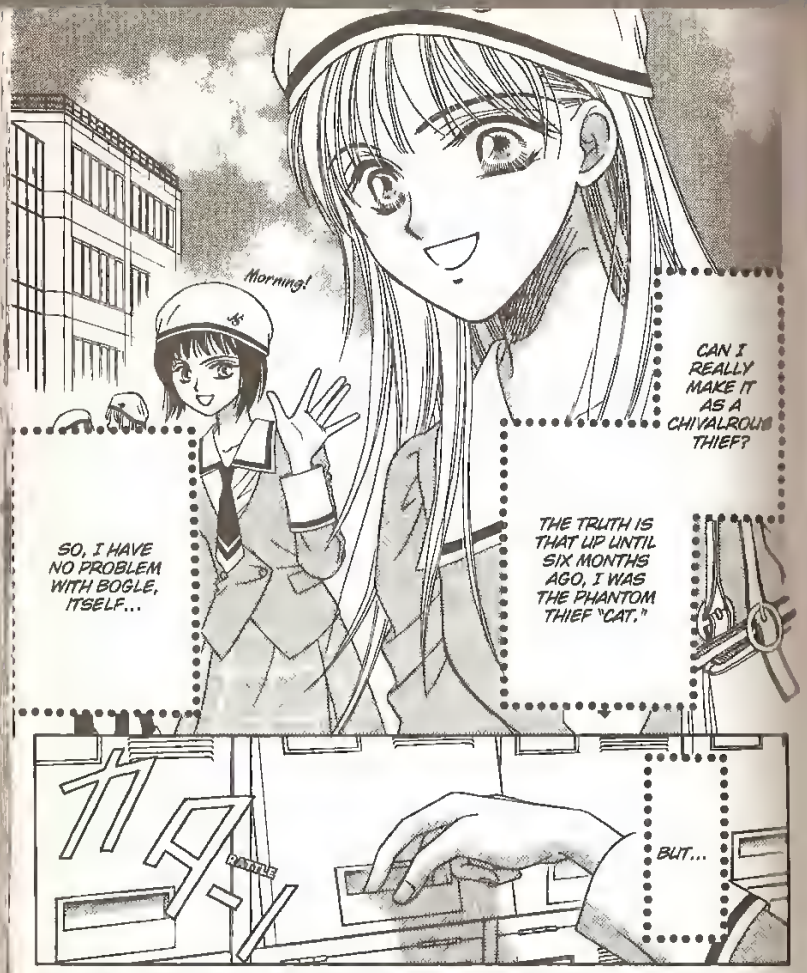

Guilty of Murder Over Inheritance
Haruo Kano (65)
Charged Again for Embezzlement
THE NEXT DAY, NEWS OF HARUO KANO'S ARREST MADE IT INTO THE NEWSPAPERS.
HIS CHARGES WERE EMBEZZLEMENT, THREATS, AND MURDER...
KANO COULDN'T REPLACE THE DEFICITS LEFT BY HIS EMBEZZLEMENT FROM THE PARENT COMPANY, SO HE FOCUSED ON THE INHERITANCE OF HIS RELATIVES, THE KISHIMOTO FAMILY.
I'm late! I'm late!
HE FAKED THE DEATHS OF THE THREE FAMILY HEADS IN AN ACCIDENT.
BUT, REIKO-SAN'S HUSBAND SENSED THAT THEIR LIVES WERE IN DANGER AND HID HIS WILL IN THE SAFETY DEPOSIT BOX. SO, KANO BROKE INTO REIKO-SAN'S HOUSE TO FIND THE KEY.
BUT, THE KEY WAS ACTUALLY HIDDEN IN THE DOLL.
OKAY...
I'LL JOIN BOGLE.
NATU-RALLY.
TRY NOT TO MESS UP.
IF YOU'RE SURE, I HAVE NOTHING TO SAY.
HEH HEH HEH...
YOU'LL KNOW TOMORROW.
YES, WHAT IS IT?
THERE'S SOMETHING I NEED YOU TO DO FOR ME RIGHT AWAY, ASUKA-KUN.


MY NAME IS ASUKA HAMURO.
WHEN MY BROTHER'S JOB RELOCATED HIM, I TRANSFERRED TO "ASUMORI HIGH" WHICH IS GOOD AND ALL, BUT...
...MY NEW CLASSMATE MASATO OGAMI, THE KENDO CLUB PRESIDENT RYOMA MUNAKATA, AND MY TEACHER REIJIRO WAKAKI-SENSEI...
...CONVINCED ME TO JOIN THE CHIVALROUS THIEF GROUP THAT'S SHAKEN THE WORLD: BOGLE.

GRR
GRR
SO, THIS IS WHAT YOU WANTED TO ASK OF ME, SENSEI?
THAT'S RIGHT.
THIS IS THE BEST WAY TO AVOID INVITATIONS FROM THE OTHER SPORTS CLUBS.
YEAH, BUT... THE OTHER GIRLS ARE STARING DAGGERS AT ME.
I can't believe I'm the club manager.
YOU CAN HANDLE THAT.
Grim prospects ahead...

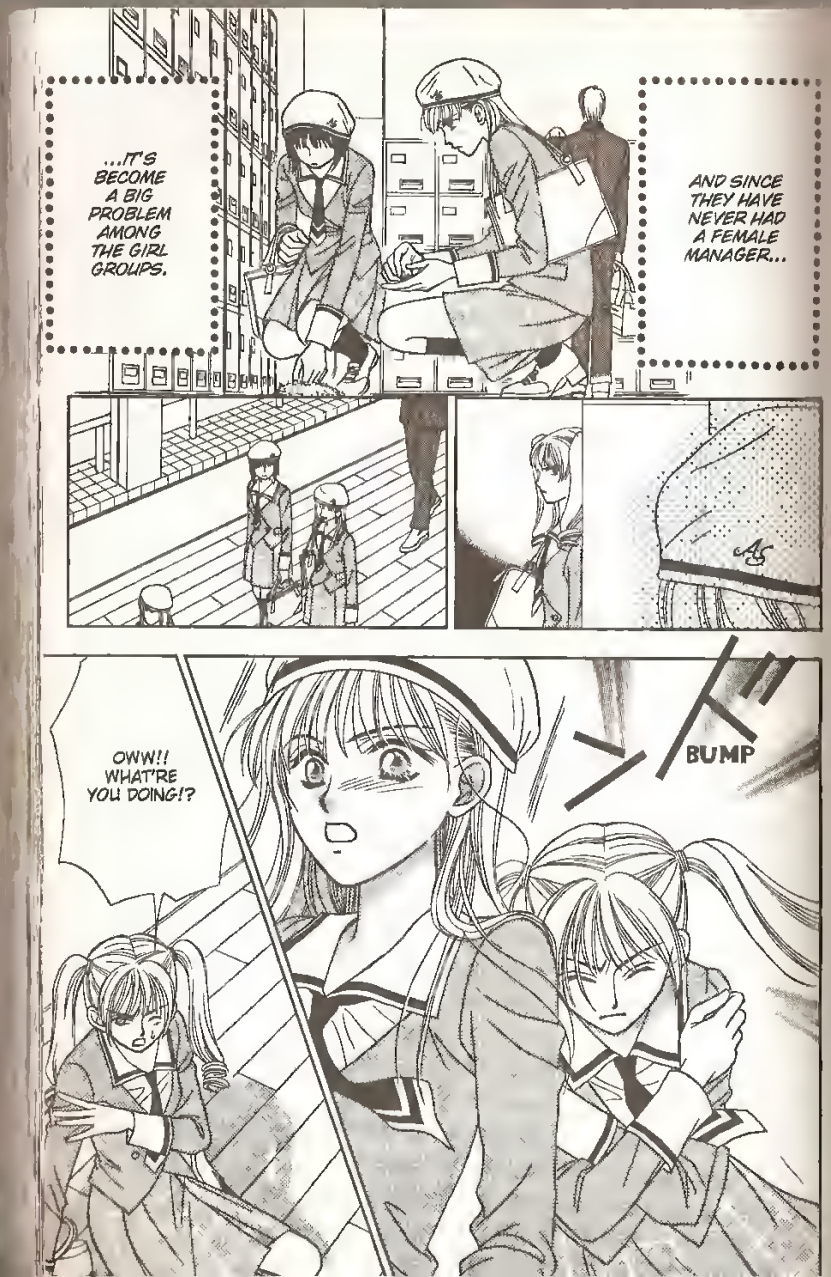
file 1 / END

bogle
File 2


Morning!
CAN I REALLY MAKE IT AS A CHIVALROUS THIEF?
SO, I HAVE NO PROBLEM WITH BOGLE, ITSELF...
THE TRUTH IS THAT UP UNTIL SIX MONTHS AGO, I WAS THE PHANTOM THIEF "CAT."
BUT...

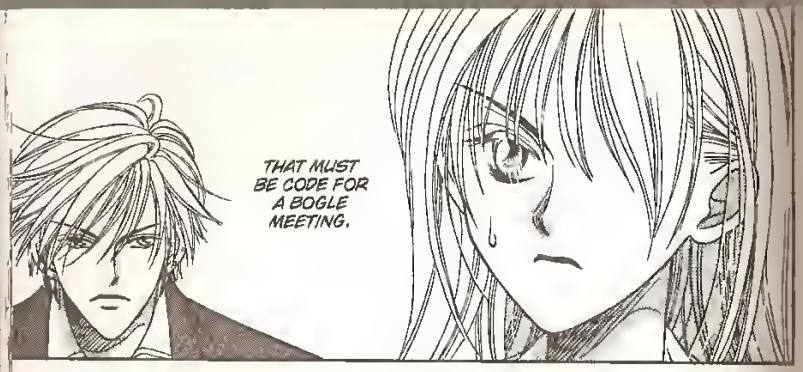
Hello, hello! This is Ichiju.
While in the middle of writing this book, I was rooted to the spot by the World Cup.
I'm so weak for pretty guys it's pathetic, but I've seriously become reduced to a Beckham watcher. Gah! I'd like to give a shout out to the passion and efforts of all the athletes out there: "You move me!"

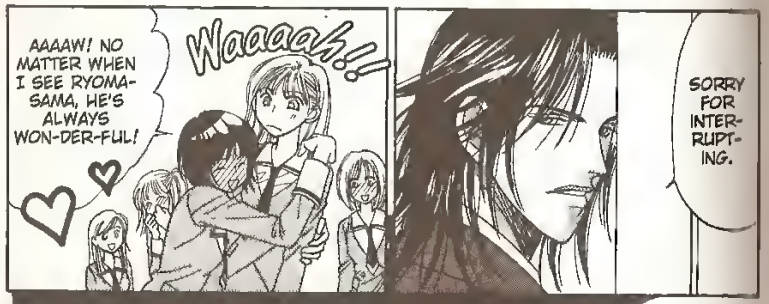
Asuka Hamuro
AGE: 16
♀
158cm tall / 42kg heavy
Birthday: May 5th
Aries
Blood Type: O


...IT'S BECOME A BIG PROBLEM AMONG THE GIRL GROUPS.
AND SINCE THEY HAVE NEVER HAD A FEMALE MANAGER...
BUMP
OWW!! WHAT'RE YOU DOING!?

CLINK
CLINK
TINKLE
TINKLE
AS A CONDITION OF JOINING BOGLE, REIJIRO-SENSEI MADE ME MANAGER OF THE KENDO CLUB.
I WAS PREPARED FOR THAT, BUT STILL...
YOU SURE ARE POPULAR, ASUKA.
WHOAAAAH...

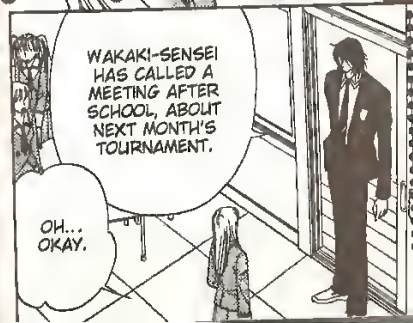
SO, IT'S THE SAME IN HERE, TOO...
YO.
THAT'S A PRETTY STORMY FACE, FIRST THING IN THE MORNING.
HUH!?
BUT I...DIDN'T DO ANYTHING!
LET'S GO, ASUKA.
YOU RAN INTO HER!
FREEZE
Ha ha ha!
Hee hee!
HUH? Y-YEAH?
HAMURO, YOUR ONLY STRENGTH IS YOUR SPUNK. YOU SHOULD AVOID THINGS THAT DON'T AGREE WITH YOU.
WHAT'S THAT MEAN!?
JUST TRYING TO CHEER YOU UP.
SHEESH ...
WELL, USE NICER WORDS..

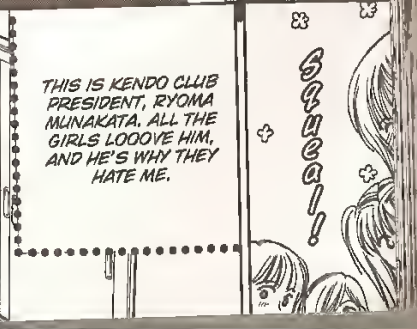

THAT MUST BE CODE FOR A BOGLE MEETING.


AAAAW! NO MATTER WHEN I SEE RYOMA-SAMA, HE'S ALWAYS WON-DER-FUL!
Waaaah!
SORRY FOR INTER-RUPT-ING.

KENDO CLUB ROOM
I'VE BEEN WAITING FOR YOU.
SHALL WE BE ON OUR WAY?

YOU JUST NOTICED?
Tee hee!
YOU'RE SURPRIS-INGLY KIND, MASATO.
R...RYOMA-SEMPAI!
HAMURO.
CAN I SEE YOU FOR A SECOND?


WAKAKI-SENSEI HAS CALLED A MEETING AFTER SCHOOL, ABOUT NEXT MONTH'S TOURNAMENT.
OH... OKAY.

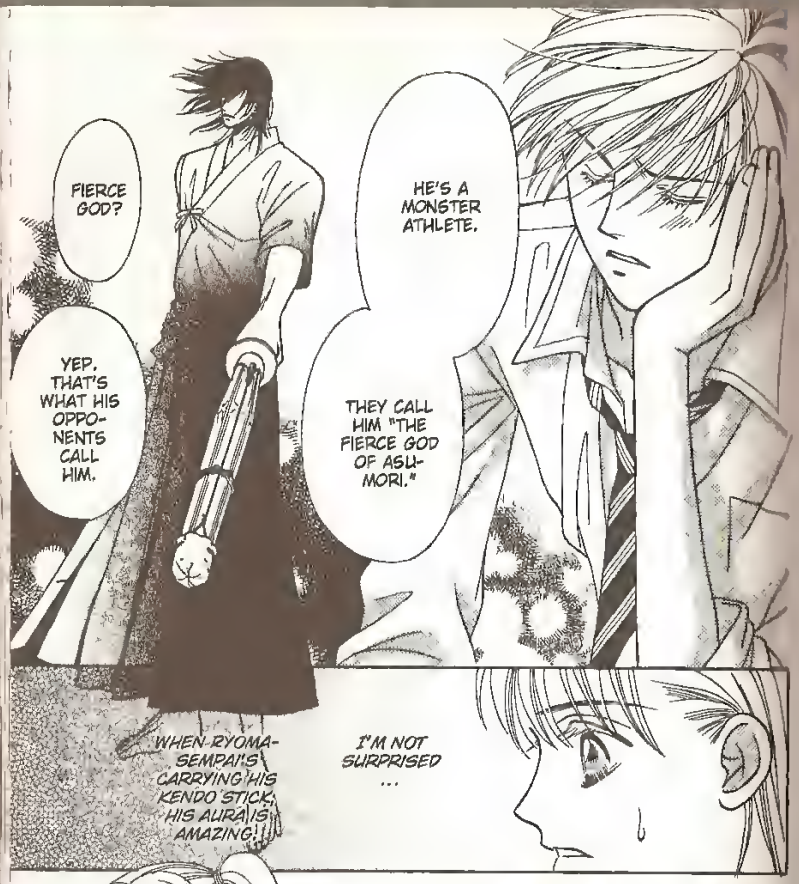

THIS IS KENDO CLUB PRESIDENT, RYOMA MUNAKATA. ALL THE GIRLS LOOOVE HIM, AND HE'S WHY THEY HATE ME.
SQUEAL!

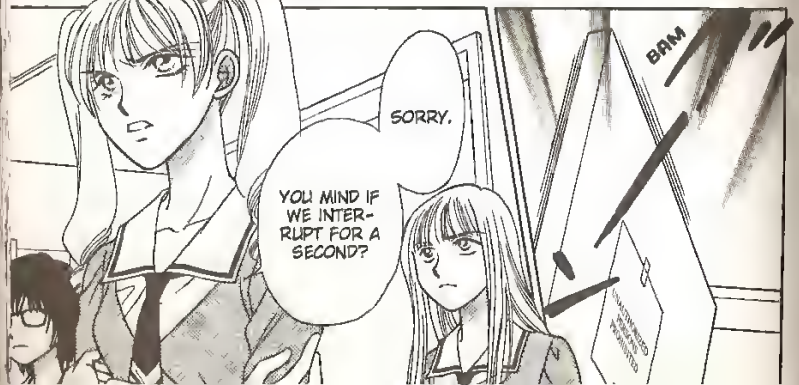
FIRST OF ALL, WHEN WE ARE ON THE JOB, WE REFER TO EACH OTHER BY CODE NAMES.
I'M SPADE.
I'M JOKER.
AND YOU'RE QUEEN.
I'M JACK.
I KNEW IT. EVEN THE PRINCIPAL IS INVOLVED.
HE SUPPLIES AND FUNDS US.
THE KING IS THE PRINCIPAL, MY FATHER..

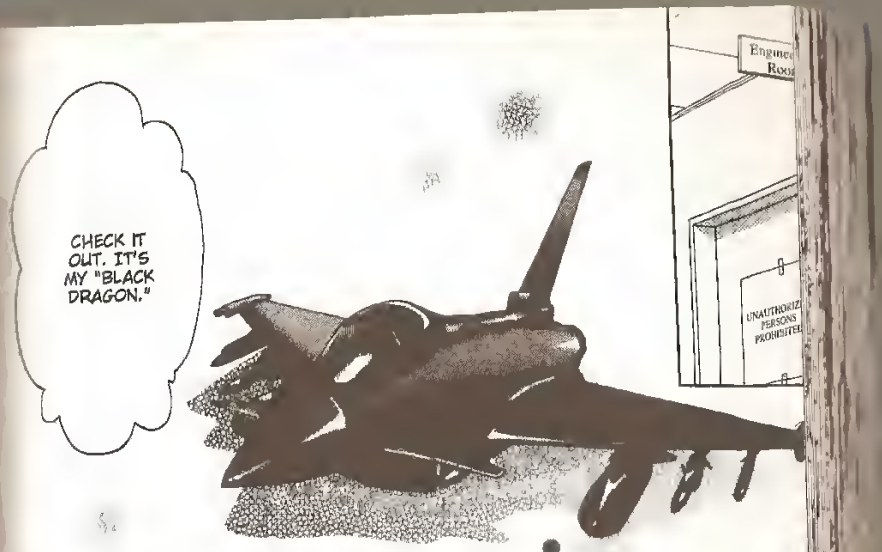
K-CLICK
TOUCH
RRRRUMBLE
ON OUR WAY?
WHERE TO?
HAMURO-KUN, I NEED TO EXPLAIN A LOT OF THINGS REGARDING BOGLE.
Y...YES, SIR!
I PUT THE SYSTEM TO-GETHER.
NO WAY!
WOW, A TRICK MIR-ROR..

WOR-
RIED?
ME...?
NO...
I
SEE...
HE'S BECOME
A LITTLE MORE
HUMAN.
THAT'S
A GOOD
TREND.

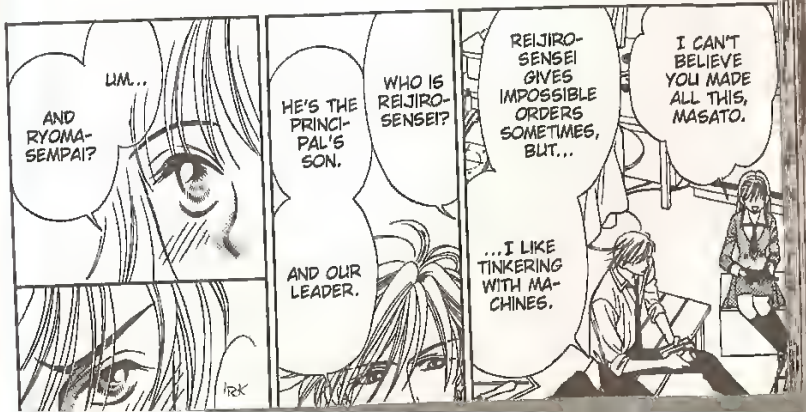
THERE'S
ONE MORE
THING.
STARTING NEXT
TIME, YOU'RE TO
CHANGE INTO
THESE CLOTHES,
PLEASE.
JUST ONE
MINUTE!
THAT'S NO
WAY TO
SPEAK TO A
LADY!
THANK
GOD.
Y...YES.
Phew!
DON'T
WORRY,
WE WON'T
PEEK!
DON'T
WORRY.
YOUR
CHANGING
ROOM'S ON
THE LEFT.
CHANGE
INTO...?
WITH
RYOMA-
SEMPAI AND
MASATO...?
UM...
WAIT,
MASATO!
WHAT'RE
YOU—
AH...!
NEVER
MIND THAT,
I'VE GOT
SOMETHING
GOOD TO
SHOW YOU.
FOLLOW
ME.


FIERCE GOD?
HE'S A MONSTER ATHLETE.
YEP. THAT'S WHAT HIS OPPONENTS CALL HIM.
THEY CALL HIM "THE FIERCE GOD OF ASUMORI."
WHEN RYOMA-SEMPAI'S CARRYING HIS KENDO STICK, HIS AURA IS AMAZING!!
I'M NOT SURPRISED ...

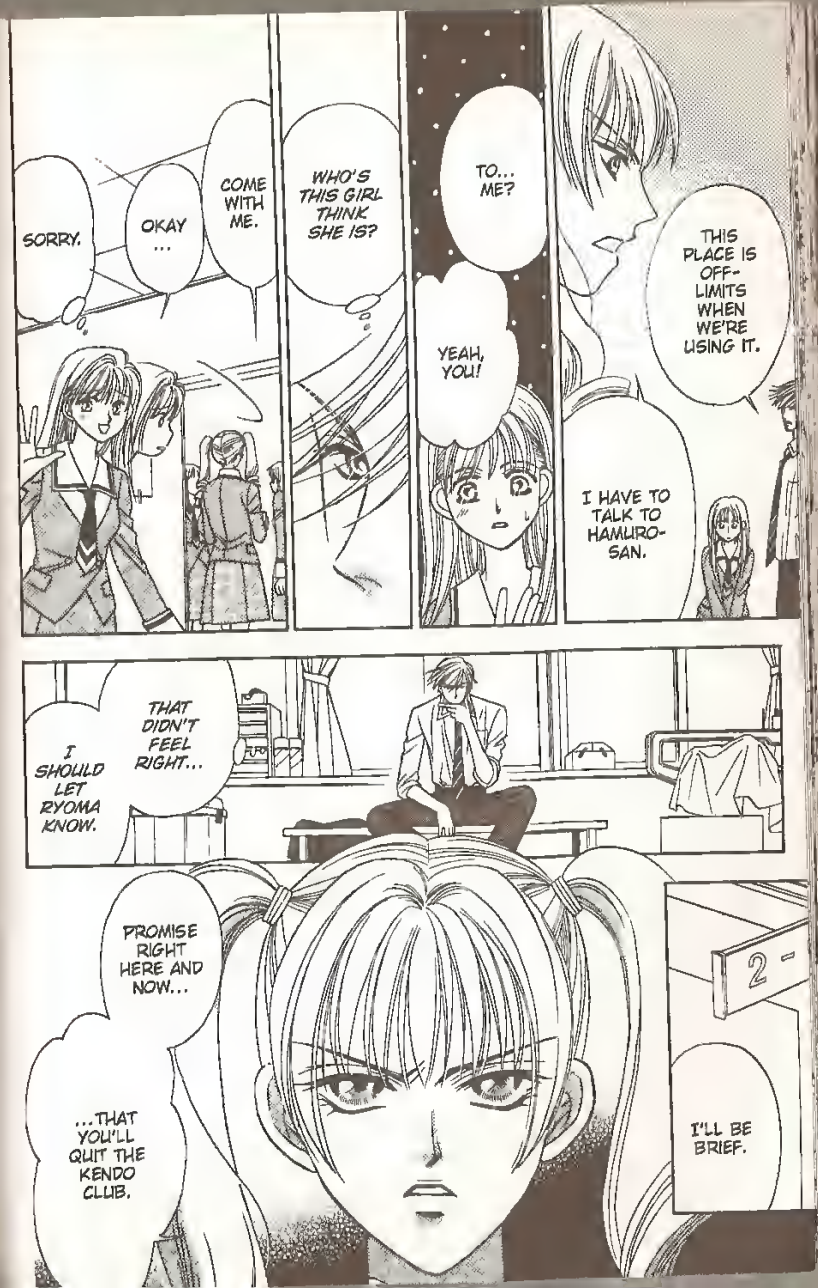

SORRY.
YOU MIND IF WE INTERRUPT FOR A SECOND?
BAM


CHECK IT OUT. IT'S MY "BLACK DRAGON."
UNAUTHORIZED PERSONS PROHIBITED

IT CAN SHOW US THE DETAILS OF A ROOM'S ORGANIZATION AND DEFENSE.
IT'S NOT JUST LITTLE. IT'S SOUNDLESS AND HAS A HIGH-POWERED MICRO-CAMERA.
WOW! IT'S SO LITTLE.


UM...
AND RYOMA-SEMPAI?
WHO IS REIJIRO-SENSEI?
HE'S THE PRINCIPAL'S SON.
AND OUR LEADER.
REIJIRO-SENSEI GIVES IMPOSSIBLE ORDERS SOMETIMES, BUT...
...I LIKE TINKERING WITH MACHINES.
I CAN'T BELIEVE YOU MADE ALL THIS, MASATO.

SAY WHAT YOU WANT, IT WON'T HAPPEN.
I WAS SORTA EXPECTING THIS.
BUT...
I CAN'T PROMISE THAT!
WHAT? YOU'RE JUST A FRESHMAN. YOU DARE DISOBEY AN UPPER-CLASSMAN?
FINE ...
IF THAT'S YOUR ATTITUDE, DON'T BLAME ME FOR WHATEVER HAPPENS.
GLARE
WHAT'S THAT SUPPOSED TO MEAN?
I'M SAYING I'LL DO ANYTHING TO MAKE YOU QUIT!


SORRY.
OKAY ...
COME WITH ME.
WHO'S THIS GIRL THINK SHE IS?
TO... ME?
YEAH, YOU!
THIS PLACE IS OFF-LIMITS WHEN WE'RE USING IT.
I HAVE TO TALK TO HAMURO-SAN.
I SHOULD LET RYOMA KNOW.
THAT DIDN'T FEEL RIGHT...
PROMISE RIGHT HERE AND NOW...
...THAT YOU'LL QUIT THE KENDO CLUB.
2-
I'LL BE BRIEF.

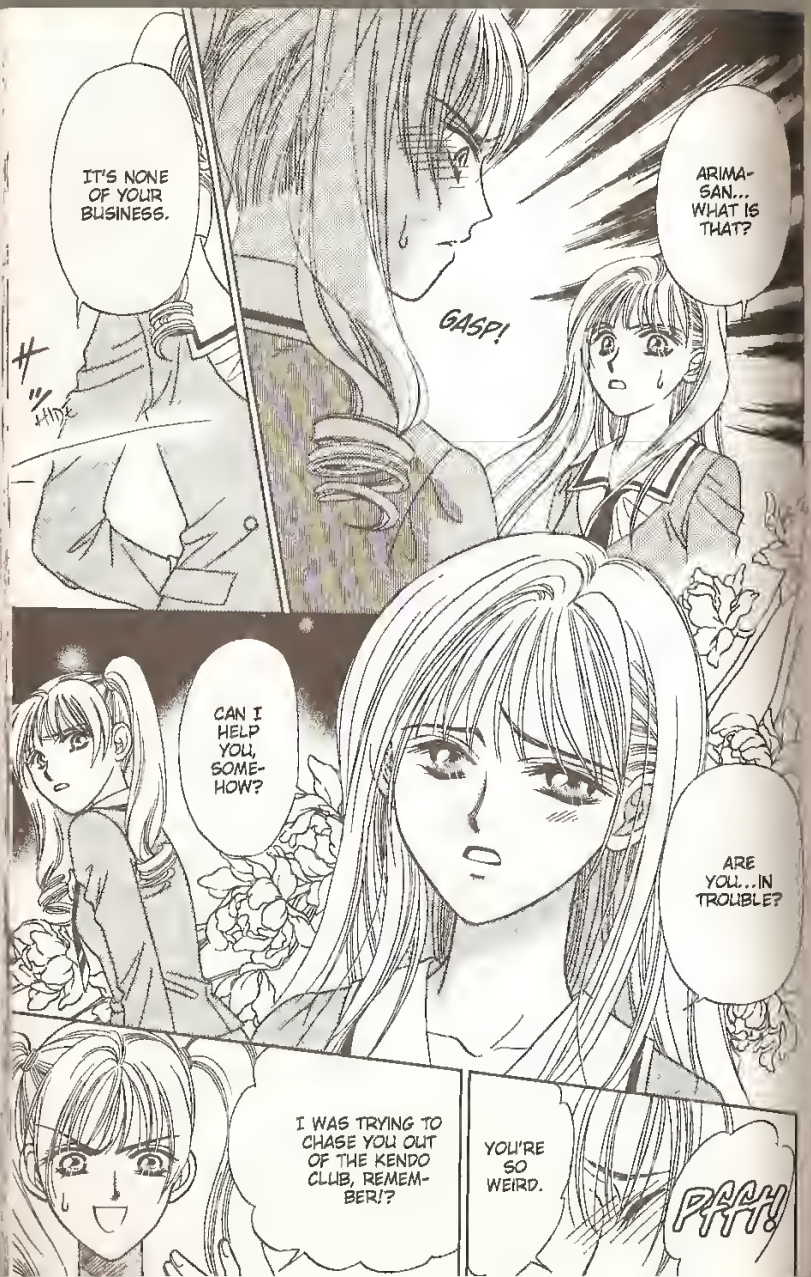
Grab!
THAT'S WHAT HE SAID! GET OVER IT.
Heh.
THIS CONVER-SATION'S OVER. LET'S GO, HAMURO.
SORRY.
SEE YA.
OH, RIGHT.
I'M SORRY, I'LL GET IT AND COME RIGHT BACK.
I'LL GO ON AHEAD.
SORRY FOR ALL THE EXTRA TIME AND EFFORT, RYOMA.
NO PROB.
OH.
I LEFT MY BAG IN THE ENGI-NEERING ROOM.
DON'T WORRY ABOUT IT.
THERE'RE PEOPLE LIKE THAT EVERY-WHERE.

WHO SAID YOU COULD BRING MY MANAGER HERE !?
RATTLE
BUT...
HAMURO'S A VALU-ABLE MEMBER OF THE KENDO CLUB.
I HAVE NO INTENTION OF LETTING HER LEAVE.
WELL, KEEP YOUR NOSE OUT OF IT.
RYOMA-SAMA...I THOUGHT SHE WAS CAUSING TROUBLE FOR THE KENDO CLUB...

LOOK
MASATO! HAMURO! WATCH OUT!
HUH?
CRAAAASH
MASATO! YOU OKAY!?
KUH!
SLICE

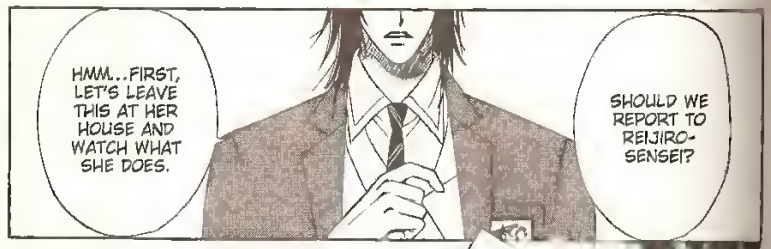
BLOCK
I WON'T FORGIVE YOU.
ARIMA-SAN...
HAMURO-SAN...?
DON'T PLAY DUMB! YOU DROPPED A FLOWERPOT ON US FROM THE FOURTH FLOOR, DIDN'T YOU!?
I'LL ADMIT TO THE THUMB TACKS IN YOUR LOCKER.. BUT "HARMING SOMEONE ELSE"?
W... WAIT A SECOND.
IF YOU'RE GOING TO HARASS ME, I'LL TAKE WHATEVER YOU'VE GOT.
BUT, HOW DARE YOU HARM SOMEONE ELSE...
WHAT'RE YOU TALKING ABOUT?

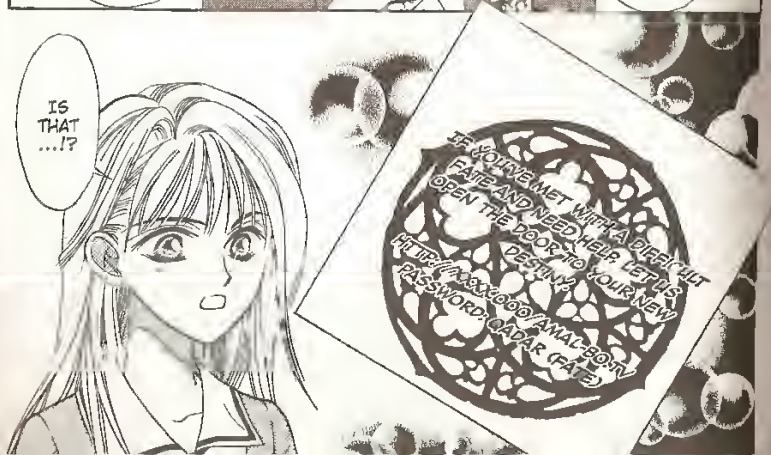
THAT DOES IT...I WON'T FORGIVE THEM!
FLASH
THAT'S MESSED UP...EVEN FOR HARASS-MENT.
WHAT'RE YOU TALKING ABOUT!?
I'M FINE. YOU'LL JUST GET YOUR HANDKER-CHIEF DIRTY.
I'LL NEVER FORGIVE THAT!!
ATTACKING SOMEONE WHO HAS NOTHING TO DO WITH IT...!
HAMURO! WHERE'RE YOU GO-ING!?
DASH!

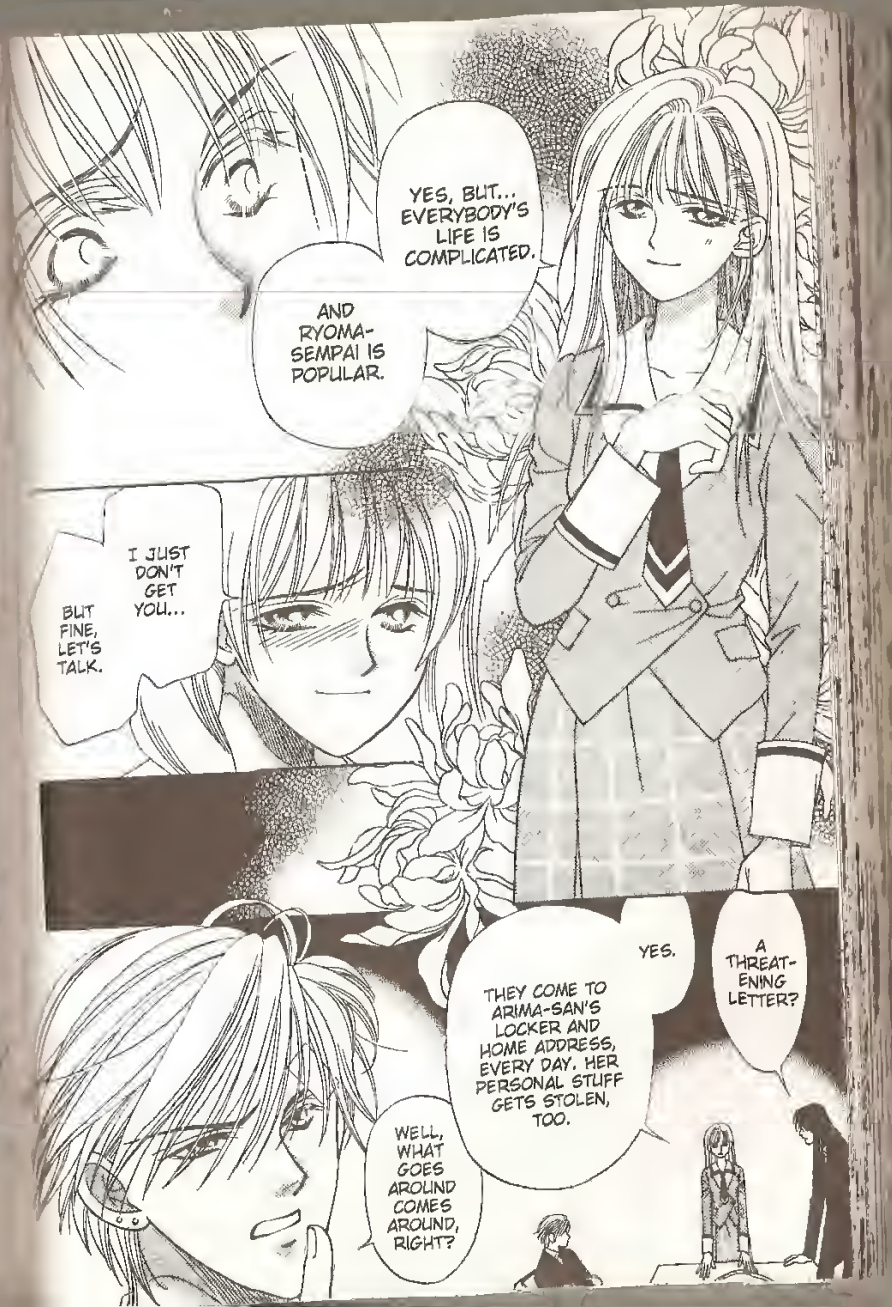

IT'S NONE OF YOUR BUSINESS.
ARIMA-SAN... WHAT IS THAT?
GASP!
CAN I HELP YOU, SOME-HOW?
ARE YOU...IN TROUBLE?
I WAS TRYING TO CHASE YOU OUT OF THE KENDO CLUB, REMEM-BER!?
YOU'RE SO WEIRD.
PAH!

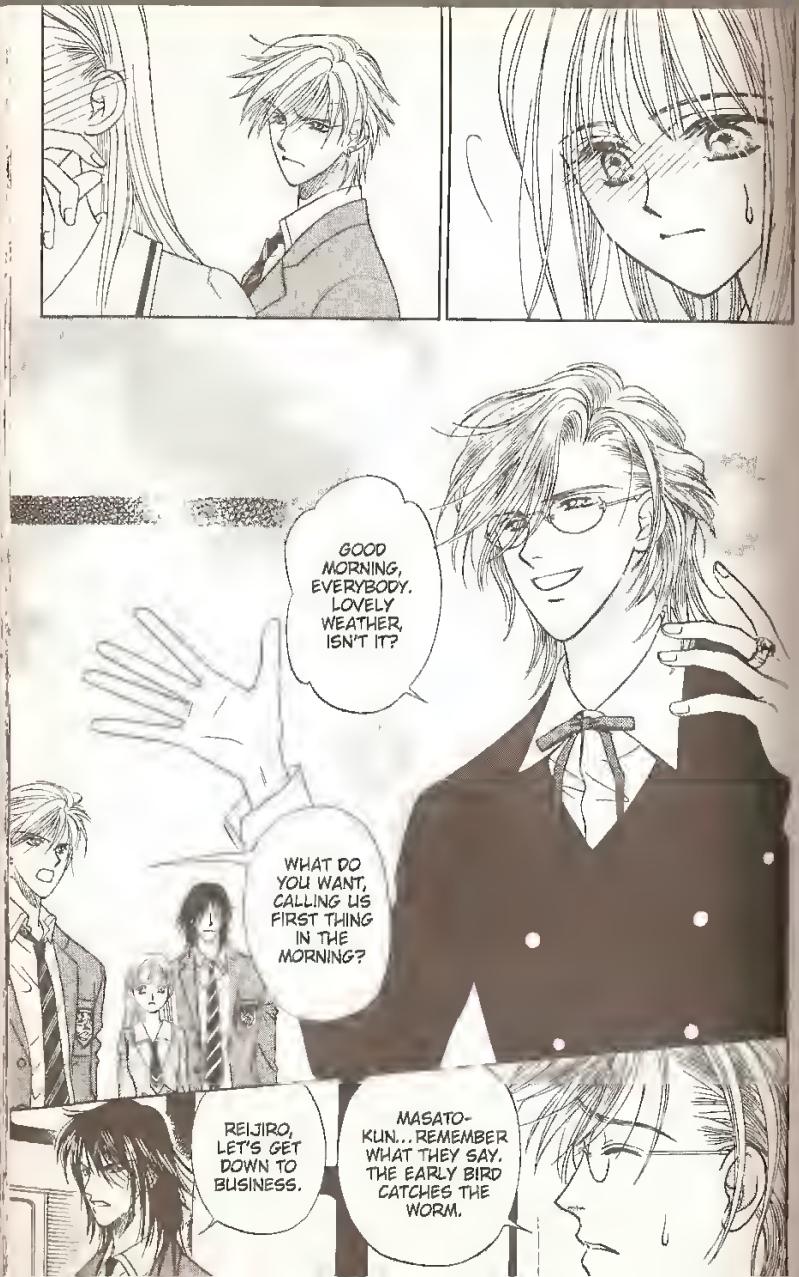
I SWEAR.
WHAT!?
NO, I DIDN'T!
KANA ARIMA-SAMA
ARIMA-SAMA
CLANK
I'M SORRY, I...
ARE YOU CALM, NOW?
IT'S OKAY, DON'T WORRY ABOUT IT.
THEN... WHO WAS IT?
Phew...
CRUSH

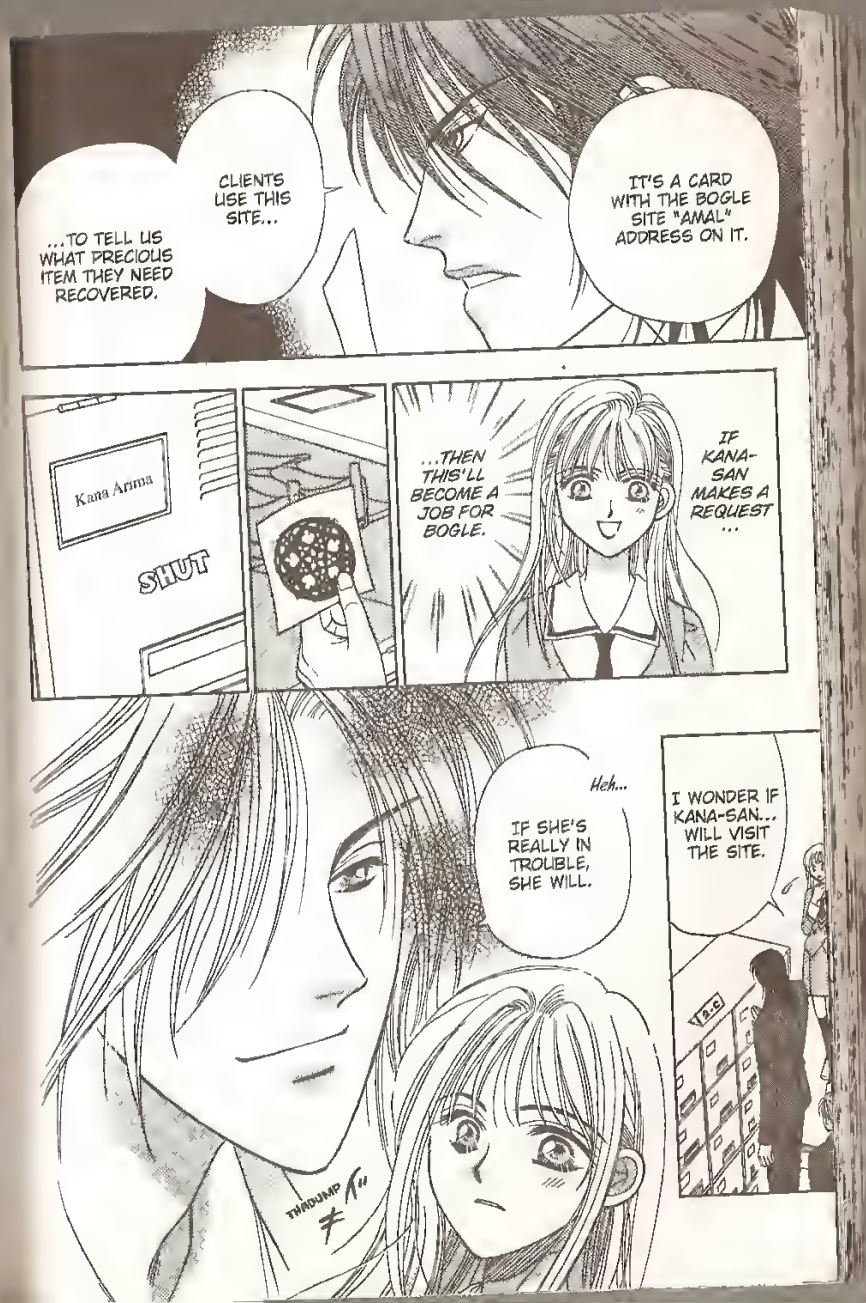
I KNOW.
DON'T MAKE UP YOUR MIND BASED ON ASSUMPTIONS, MASATO.
THAT'S TRUE, BUT...
BUT SHE ADMITTED HARASSING YOU, HAMURO.
I DON'T THINK... THAT'S TRUE, HERE.

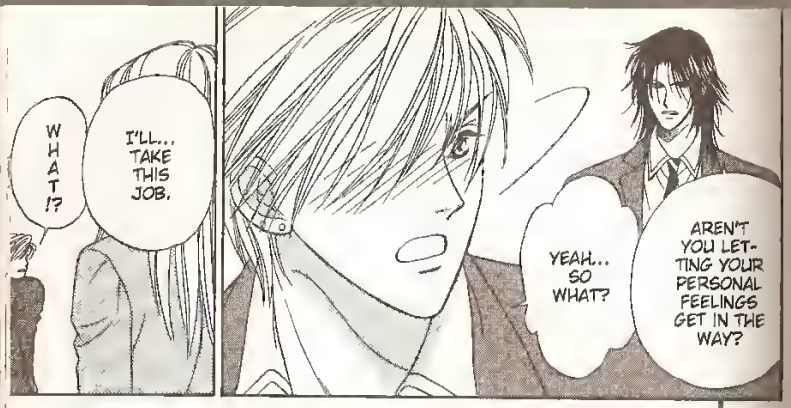

HMM...FIRST, LET'S LEAVE THIS AT HER HOUSE AND WATCH WHAT SHE DOES.
SHOULD WE REPORT TO REIJIRO-SENSEI?


IS THAT ...!?
IF YOU'VE MET WITH A DIFFICULT FATE AND NEED HELP, LET US OPEN THE DOOR TO YOUR NEW DESTINY.
KUTE/XXXOOO/AMAL-BORN
PASSWORD: QADAR (FATE)


YES, BUT... EVERYBODY'S LIFE IS COMPLICATED.
AND RYOMA-SEMPAI IS POPULAR.
I JUST DON'T GET YOU...
BUT FINE, LET'S TALK.
A THREATENING LETTER?
YES.
THEY COME TO ARIMA-SAN'S LOCKER AND HOME ADDRESS, EVERY DAY. HER PERSONAL STUFF GETS STOLEN, TOO.
WELL, WHAT GOES AROUND COMES AROUND, RIGHT?

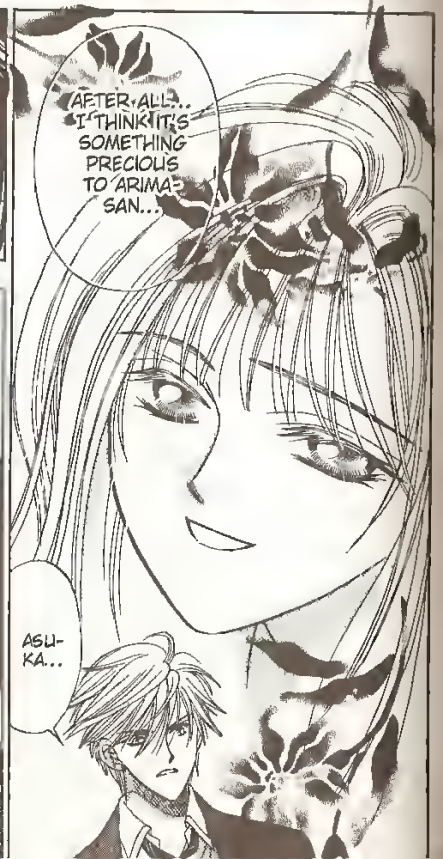

GOOD MORNING, EVERYBODY. LOVELY WEATHER, ISN'T IT?
WHAT DO YOU WANT, CALLING US FIRST THING IN THE MORNING?
REIJIRO, LET'S GET DOWN TO BUSINESS.
MASATO-KUN... REMEMBER WHAT THEY SAY. THE EARLY BIRD CATCHES THE WORM.

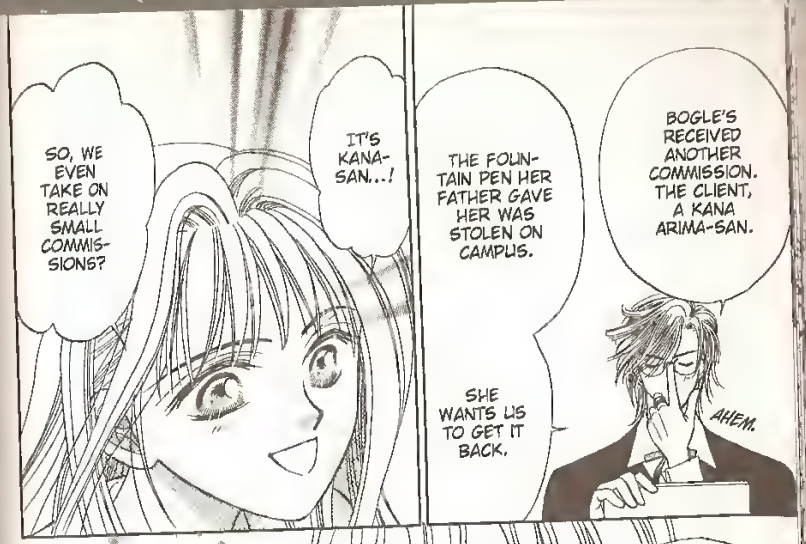

IT'S A CARD WITH THE BOGLE SITE "AMAL" ADDRESS ON IT.
CLIENTS USE THIS SITE...
...TO TELL US WHAT PRECIOUS ITEM THEY NEED RECOVERED.
Kana Anma
SHUT
...THEN THIS'LL BECOME A JOB FOR BOGLE.
IF KANA-SAN MAKES A REQUEST ...
Heh...
IF SHE'S REALLY IN TROUBLE, SHE WILL.
I WONDER IF KANA-SAN... WILL VISIT THE SITE.
THADUMP

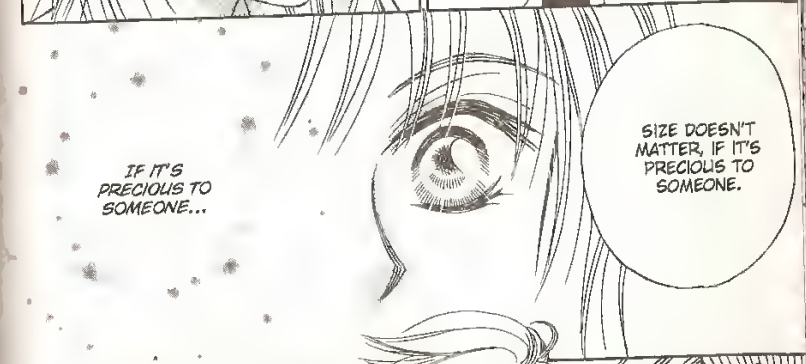

WHAT!?
I'LL... TAKE THIS JOB.
YEAH... SO WHAT?
AREN'T YOU LETTING YOUR PERSONAL FEELINGS GET IN THE WAY?

I SEE...
I SECOND HAMURO'S MOTION.

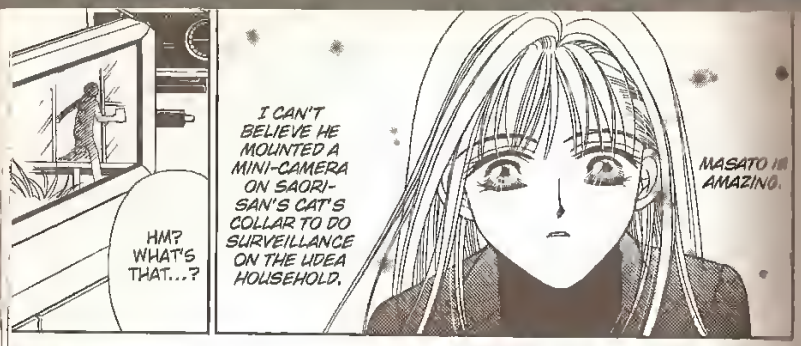
...WAS WITNESSED RUNNING OUT OF KANA ARIMA'S SOPHOMORE CLASS D CLASSROOM.
ACCORDING TO MY RESEARCH, A FEMALE STUDENT NAMED SAORI UEDA AT THE JUNIOR HIGH...
Ueda, Saori


AFTER ALL... I THINK IT'S SOMETHING PRECIOUS TO ARIMA-SAN...
ASUKA...

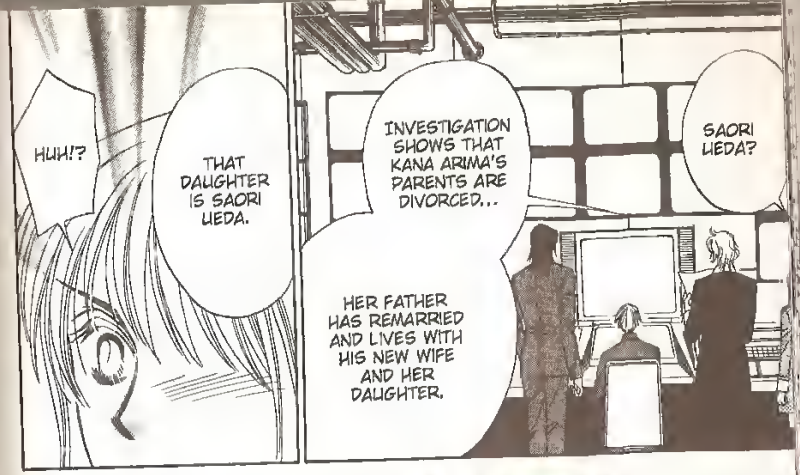

SO, WE EVEN TAKE ON REALLY SMALL COMMISSIONS?
IT'S KANA-SAN...!
THE FOUNTAIN PEN HER FATHER GAVE HER WAS STOLEN ON CAMPUS.
SHE WANTS US TO GET IT BACK.
BOGLE'S RECEIVED ANOTHER COMMISSION. THE CLIENT, A KANA ARIMA-SAN.
AHEM.


IF IT'S PRECIOUS TO SOMEONE...
SIZE DOESN'T MATTER, IF IT'S PRECIOUS TO SOMEONE.

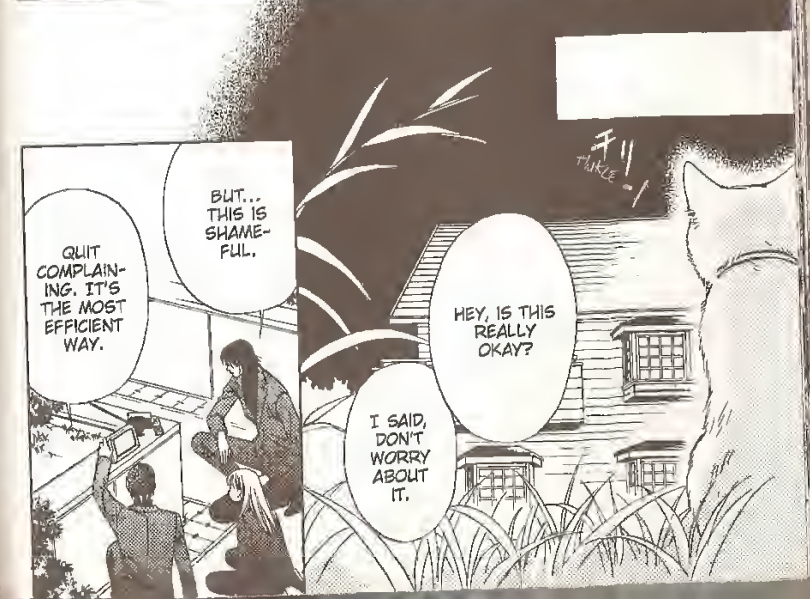
MASATO...
QUIT JOKING AROUND! WE'D DO THAT FOR THAT MEAN GIRL...!?
SLAM


HM? WHAT'S THAT...?
I CAN'T BELIEVE HE MOUNTED A MINI-CAMERA ON SAORI-SAN'S CAT'S COLLAR TO DO SURVEILLANCE ON THE UDEA HOUSEHOLD.
MASATO IS AMAZING.

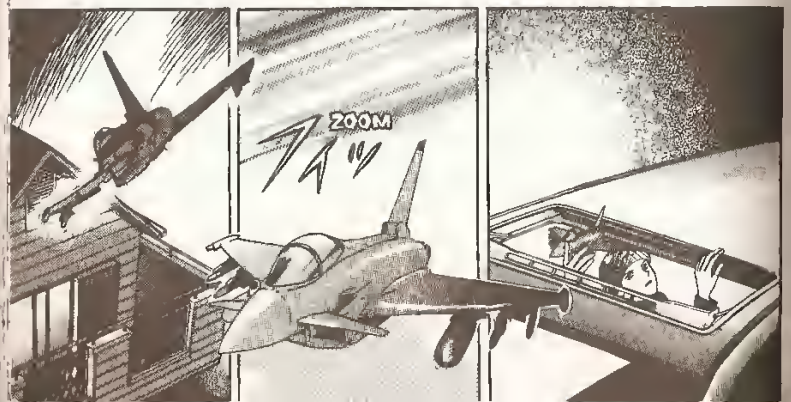
IT'S SAORI UEDA... SHE'S DOING SOMETHING IN THE GARDEN.
MAKING A FIRE, MAYBE?
NO, THAT'S...
SCHOOL ENTRANCE CEREMONY

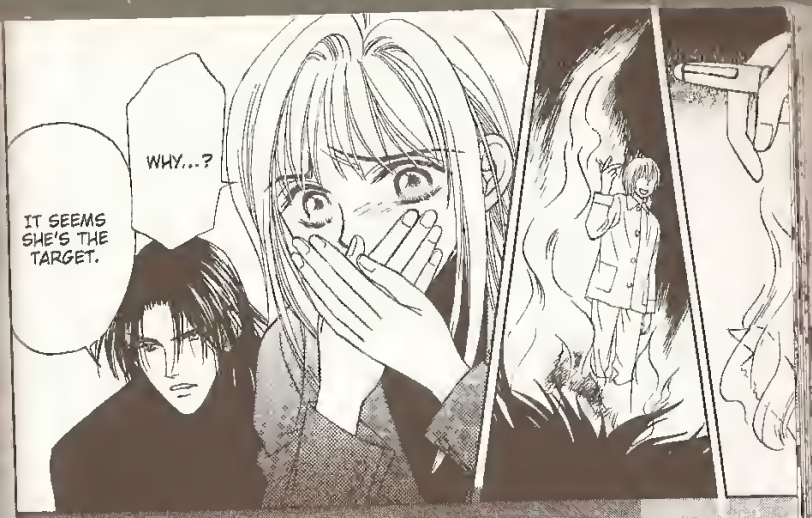

HUH!?
THAT DAUGHTER IS SAORI UEDA.
INVESTIGATION SHOWS THAT KANA ARIMA'S PARENTS ARE DIVORCED...
HER FATHER HAS REMARRIED AND LIVES WITH HIS NEW WIFE AND HER DAUGHTER.
SAORI UEDA?

YEAH ...
WE NEED TO INVESTIGATE THIS MORE.


QUIT COMPLAIN-ING. IT'S THE MOST EFFICIENT WAY.
BUT... THIS IS SHAME-FUL.
HEY, IS THIS REALLY OKAY?
I SAID, DON'T WORRY ABOUT IT.

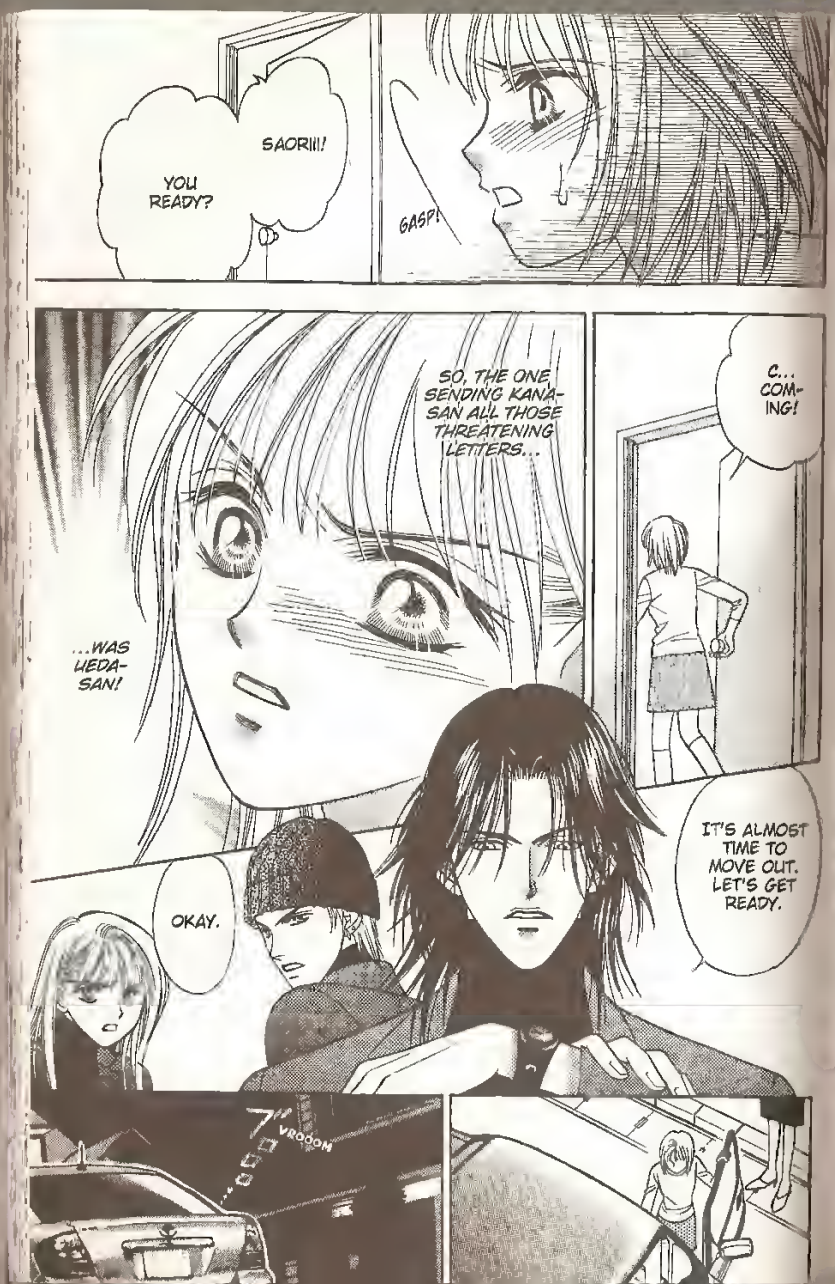
MY "BLACK DRAGON" IS GOOD TO GO, ANYTIME!
CARRY OUT THE PLAN AS USUAL.
ROG-ER.


ZOOM

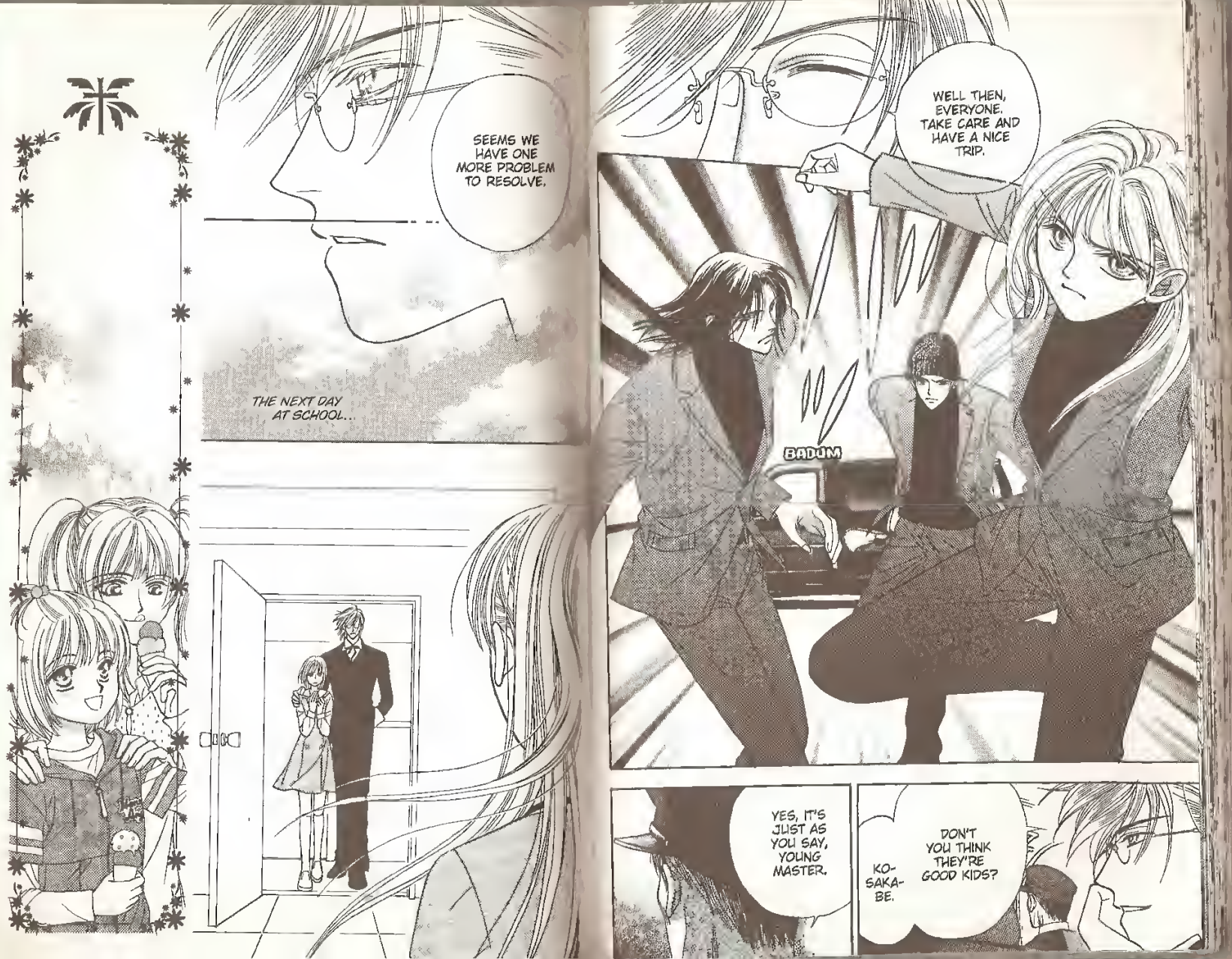

WHY...?
IT SEEMS SHE'S THE TARGET.

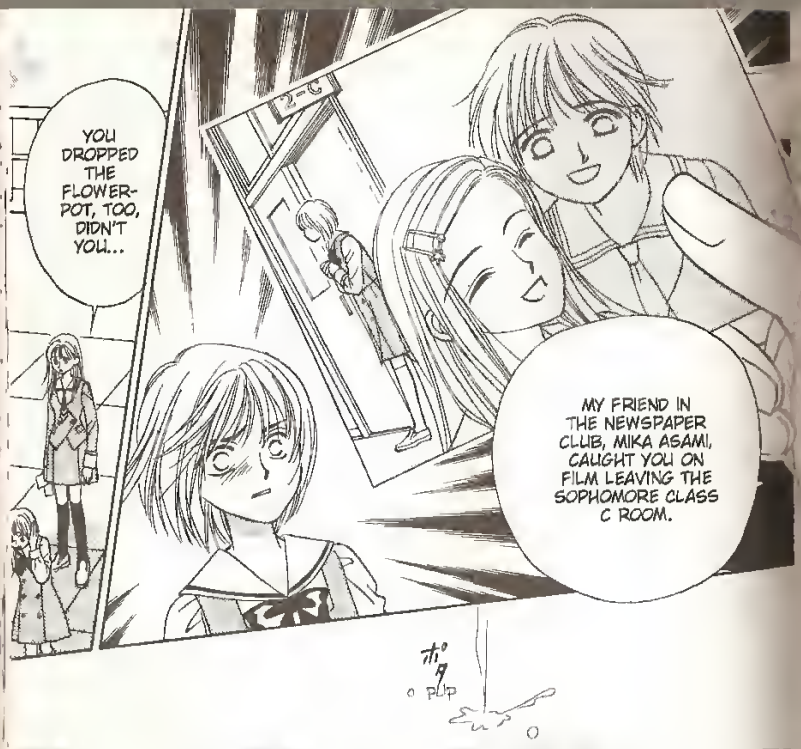
THE NEXT NIGHT...
THE HEDA FAMILY IS GOING OUT FOR THE NIGHT.
MASATO-KUN, ARE THE PREPARATIONS COMPLETE?

YEAH.
IS IT OKAY?
RUSTLE
GLUNK
コン
GOT IT!
AH...!
BUMP

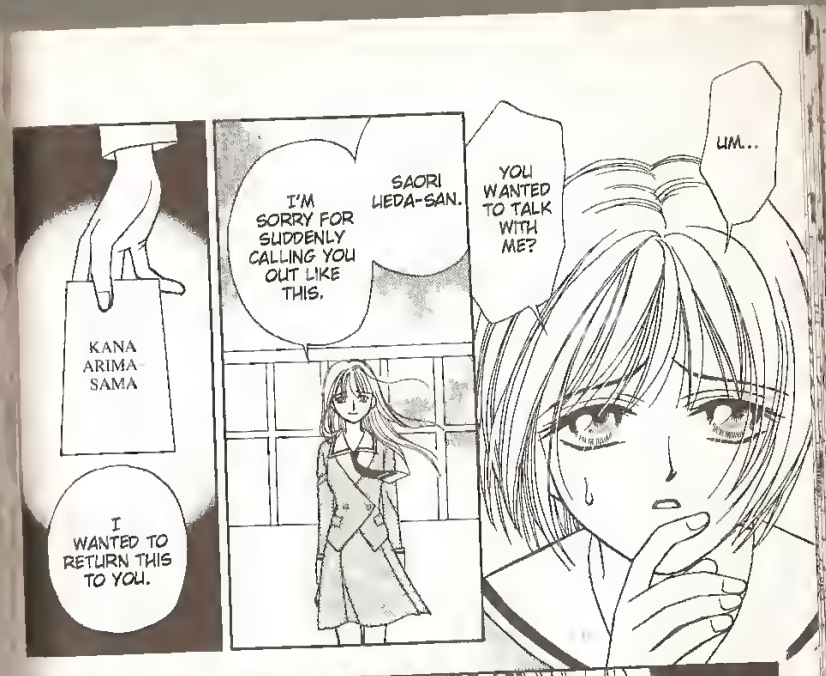

SAORI!!
YOU READY?
GASP!
SO, THE ONE SENDING KANA-SAN ALL THOSE THREATENING LETTERS...
...WAS UEDA-SAN!
C... COM-ING!
IT'S ALMOST TIME TO MOVE OUT. LET'S GET READY.
OKAY.
VROOOM

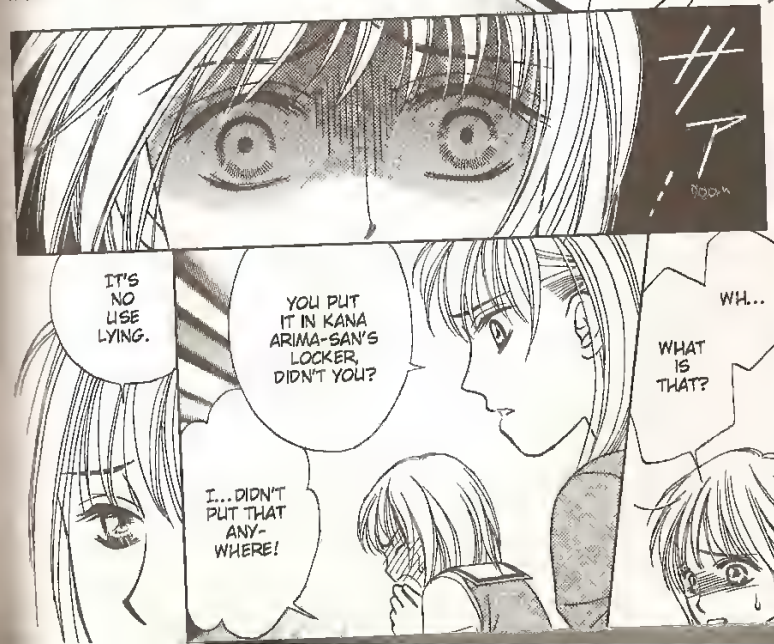
KANA ARIMA-SAMA
HUH!?
KANA ARIMA-SAMA
EEEEEK!!
KANA ARIMA-SAMA
KANA ARIMA-SAMA
KANA ARIMA-SAMA
WH-WHY'D THEY SUDDENLY FALL LIKE THAT!?
HUDDLE
THOSE ARE...!


SEEMS WE HAVE ONE MORE PROBLEM TO RESOLVE.
THE NEXT DAY AT SCHOOL...
WELL THEN, EVERYONE. TAKE CARE AND HAVE A NICE TRIP.
BADUM
YES, IT'S JUST AS YOU SAY, YOUNG MASTER.
KO-SAKA-BE.
DON'T YOU THINK THEY'RE GOOD KIDS?

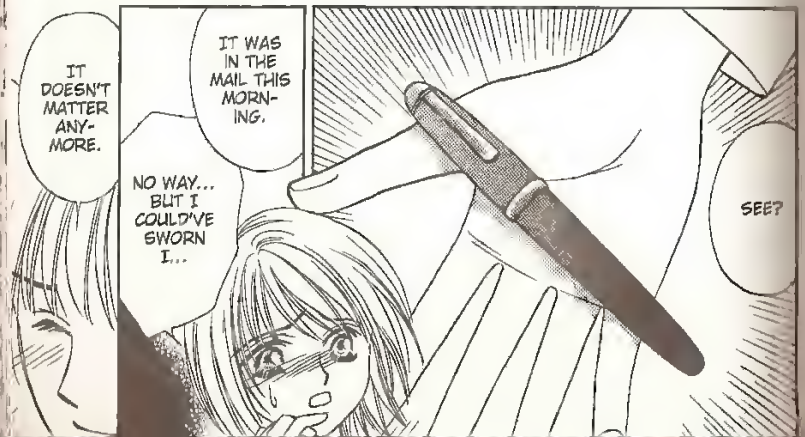

YOU DROPPED THE FLOWER-POT, TOO, DIDN'T YOU...
MY FRIEND IN THE NEWSPAPER CLUB, MIKA ASAMI, CAUGHT YOU ON FILM LEAVING THE SOPHOMORE CLASS C ROOM.

SO, YOU TOOK ADVANTAGE OF HER FIGHT WITH HAMURO-KUN...
...AND TO NAIL HER WITH FALSE ACCUSATIONS, YOU DROPPED THE FLOWER POT.
EVEN THOUGH I GAINED A FATHER...
ALL HE EVER TALKS ABOUT IS KANA-SAN!
I...I...
I HATE KANA-SAN.

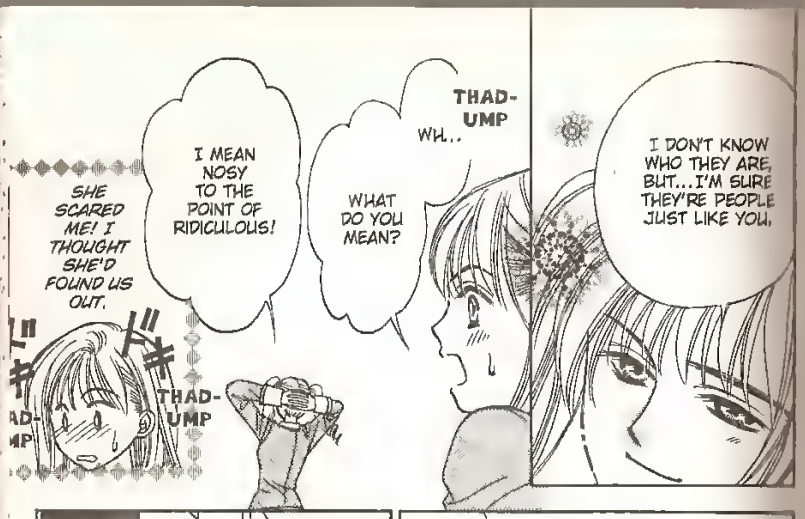

KANA ARIMA-SAMA
I WANTED TO RETURN THIS TO YOU.
SAORI UEDA-SAN.
I'M SORRY FOR SUDDENLY CALLING YOU OUT LIKE THIS.
YOU WANTED TO TALK WITH ME?
UM...


#
T
ROOM
IT'S NO USE LYING.
YOU PUT IT IN KANA ARIMA-SAN'S LOCKER, DIDN'T YOU?
I...DIDN'T PUT THAT ANY-WHERE!
WH...
WHAT IS THAT?

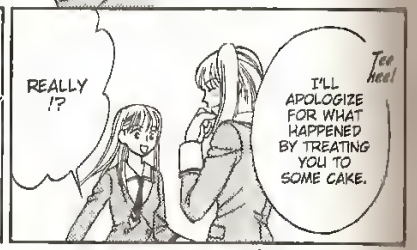
I'M SORRY!
TAKE GOOD CARE OF HIM, OKAY?
KANA-SAN...
DON'T WOR-RY...
I KNOW IT CAN GET LONELY, BUT MY FATHER IS YOUR FATHER, TOO.
MY FOUNTAIN PEN WASN'T STOLEN.
I STOLE YOUR FOUNTAIN PEN...
SOBBING

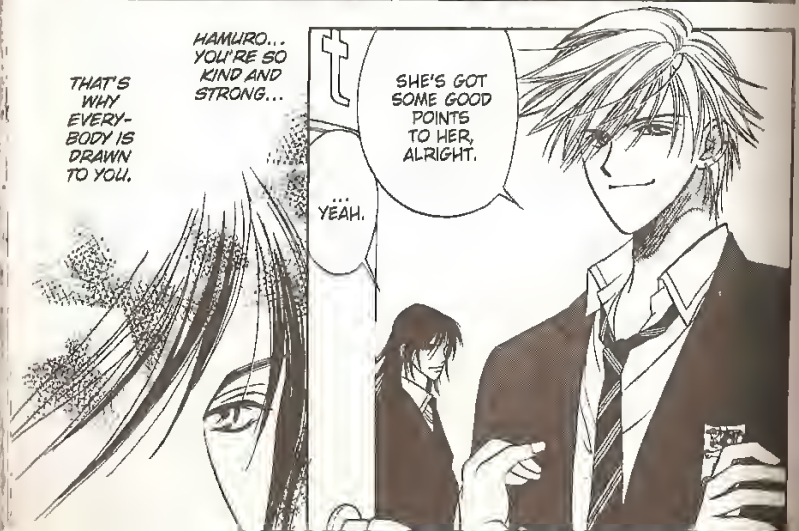

IT DOESN'T MATTER ANY-MORE.
IT WAS IN THE MAIL THIS MORN-ING.
NO WAY... BUT I COULD'VE SWORN I...
SEE?

HIC HIC
IT'S OKAY. YOU'VE HAD IT ROUGH TOO, UEDA-SAN.
I'M SORRY... I'M SORRY...I DIDN'T MEAN TO HURT ANY-BODY.
I KNOW HOW IT FEELS.
I LOST MY REAL MOM AND DAD, TOO.
THE FATHER WHO RAISED ME WASN'T CON-NECTED TO ME BY BLOOD.
I PUT YOU THROUGH SUCH HARD TIMES.
HAMU-RO-SAN...
BUT...I'M SURE THAT YOUR STEPFATHER FINDS HIS PRESENT LIFE PRECIOUS.
SO, APOLOGIZE TO KANA-SAN.
OKAY?
KANA-SAN!
SQUEEZ


SHE SCARED ME! I THOUGHT SHE'D FOUND US OUT.
I MEAN NOSY TO THE POINT OF RIDICULOUS!
WH..
THAD-UMP
WHAT DO YOU MEAN?
I DON'T KNOW WHO THEY ARE, BUT...I'M SURE THEY'RE PEOPLE JUST LIKE YOU.
THAD-UMP
AD-MP

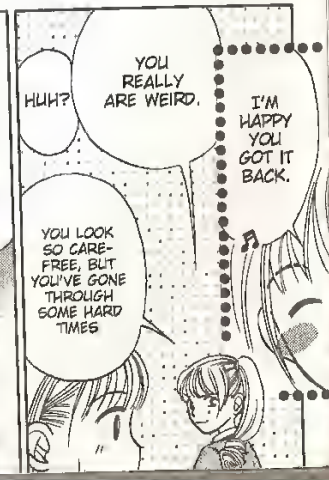
Where shall we go?
Yaaay!!!

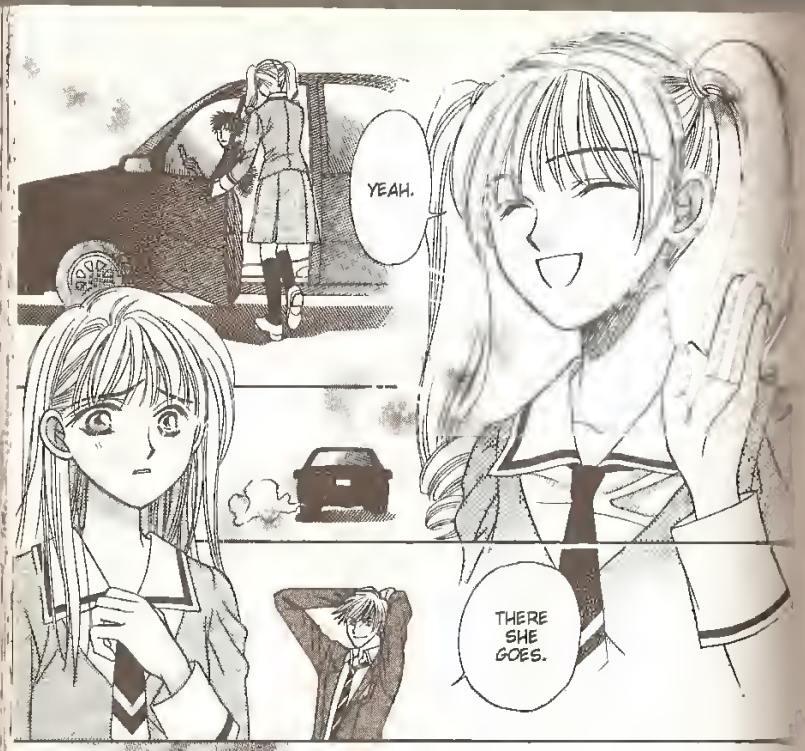

REALLY !?
I'LL APOLOGIZE FOR WHAT HAPPENED BY TREATING YOU TO SOME CAKE.
Tee hee!


THAT'S WHY EVERY-BODY IS DRAWN TO YOU.
HAMURO... YOU'RE SO KIND AND STRONG...
SHE'S GOT SOME GOOD POINTS TO HER, ALRIGHT.
...YEAH.

IT'S NOTHING VALUABLE, BUT...
I DON'T KNOW HOW SHE KNEW ABOUT THIS PEN, BUT...
...IT HOLDS SO MANY MEMORIES OF MY FATHER.
...I'M SURE SHE COULDN'T STAND ME HOLDING ONTO IT.

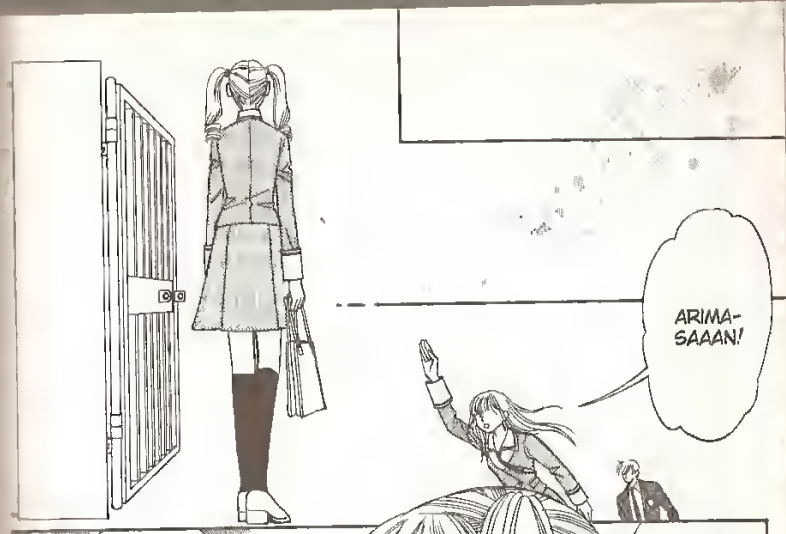
THADUMP
HUH !?
I ASKED THEM TO RETURN MY FOUNTAIN PEN TO ME.
YEAH, BUT...I WONDER WHO THAT "BOGLE" GROUP WAS.
I MEAN, YOU'RE ACTING LIKE IT'S YOUR OWN FOUNTAIN PEN THAT GOT RETURNED.
WELL, WHO WOULDN'T BE HAPPY ABOUT SOMETHING PRECIOUS BEING RETURNED?

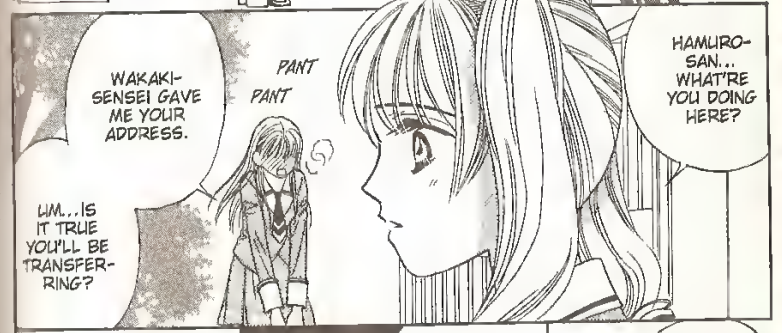

HUH?
YOU REALLY ARE WEIRD.
I'M HAPPY YOU GOT IT BACK.
YOU LOOK SO CARE-FREE, BUT YOU'VE GONE THROUGH SOME HARD TIMES

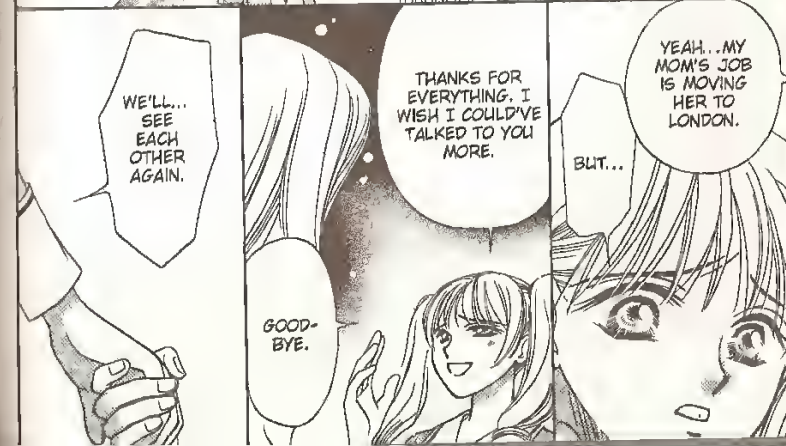

YEAH.
THERE SHE GOES.

ARIMA-SAN... PLEASE DO YOUR BEST. AND I'LL DO MINE, TOO.
LET'S GO. WE'LL BE LATE TO CLASS.
RIGHT.
YOU'RE SO MYSTERI-OUS...YOU CAN BEFRIEND ANYBODY.
DON'T WORRY ABOUT THAT. YOU AND KANA ARIMA ARE ALREADY FRIENDS.
I WISH WE'D BECOME FRIENDS SOONER.
Eh heh!

file 2/END


ARIMA-SAAAN!


WAKAKI-SENSEI GAVE ME YOUR ADDRESS.
PANT PANT
HAMURO-SAN... WHAT'RE YOU DOING HERE?
UM...IS IT TRUE YOU'LL BE TRANSFER-RING?


WE'LL... SEE EACH OTHER AGAIN.
THANKS FOR EVERYTHING. I WISH I COULD'VE TALKED TO YOU MORE.
GOOD-BYE.
BUT...
YEAH...MY MOM'S JOB IS MOVING HER TO LONDON.

...who has been established as the main character.
Not only did I get to have Yuko Ichiju-sensei draw me some wonderful characters, but it even eventually went on sale as a comic!!
I'm sure that when I'm not looking, the bogle fairy* is working his magic. ★★
At least, sometimes I think that.
I want to work even harder after this, to write a fun story.
So best wishes and regards hereafter.

Thank you for buying Bogle volume 1, today.
I'm Shino Taira who wrote the script for it.
I planned this story when I was 27 years old.
Since then, six years have passed.
At the initial stage, it was a story about four boys.
But since then, I've rewritten it so many times that now it is Asuka-chan...

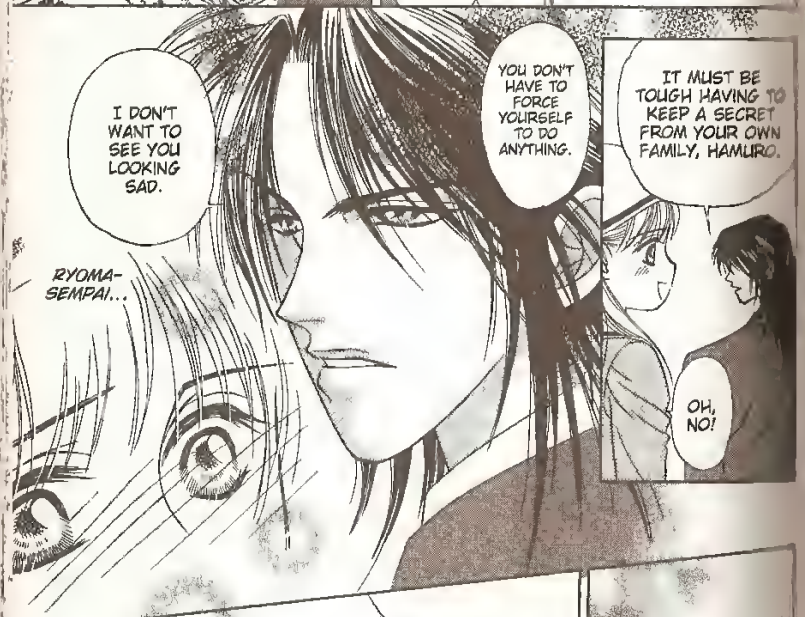
Shino Taira

*See translator's notes

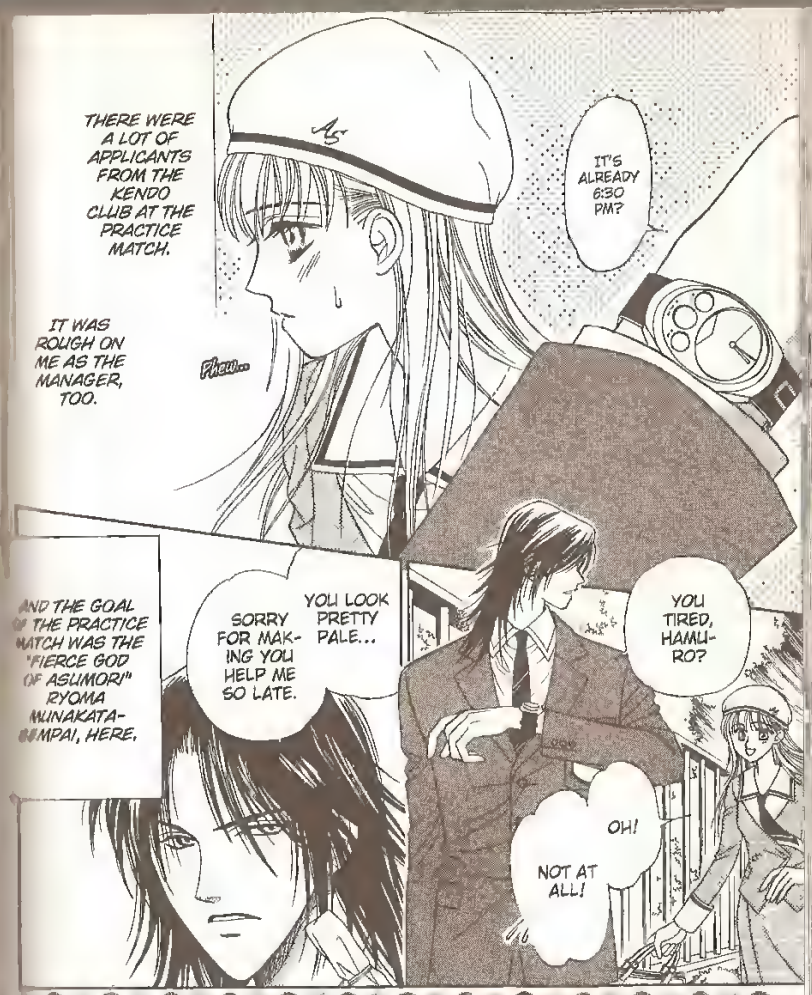
Ryoma Munakata
AGE: 18

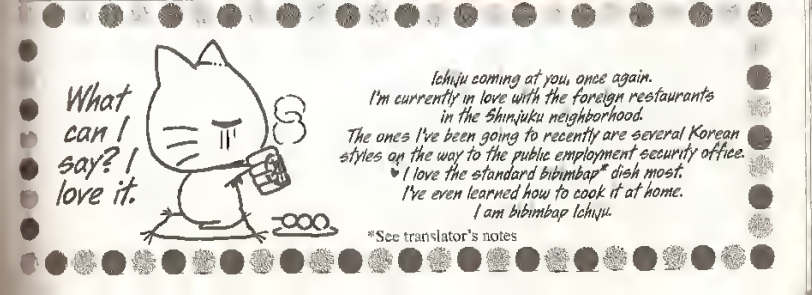
187cm tall / 69kg heavy
Birthday: Oct 15th
Libra
Blood Type: A

YES...
HE'S GOT HIS HANDS FULL WITH BOGLE AND HIS OTHER CASES, SO HE HASN'T BEEN COMING HOME LATELY.
HE'S A DETECTIVE..? YOUR BROTHER, I MEAN.
I'M JUST WORRIED ABOUT MY BROTHER.
OH... PLEASE DON'T FRET ABOUT THAT.


I DON'T WANT TO SEE YOU LOOKING SAD.
YOU DON'T HAVE TO FORCE YOURSELF TO DO ANYTHING.
IT MUST BE TOUGH HAVING TO KEEP A SECRET FROM YOUR OWN FAMILY, HAMURO.
RYOMA-SEMPAI...
OH, NO!

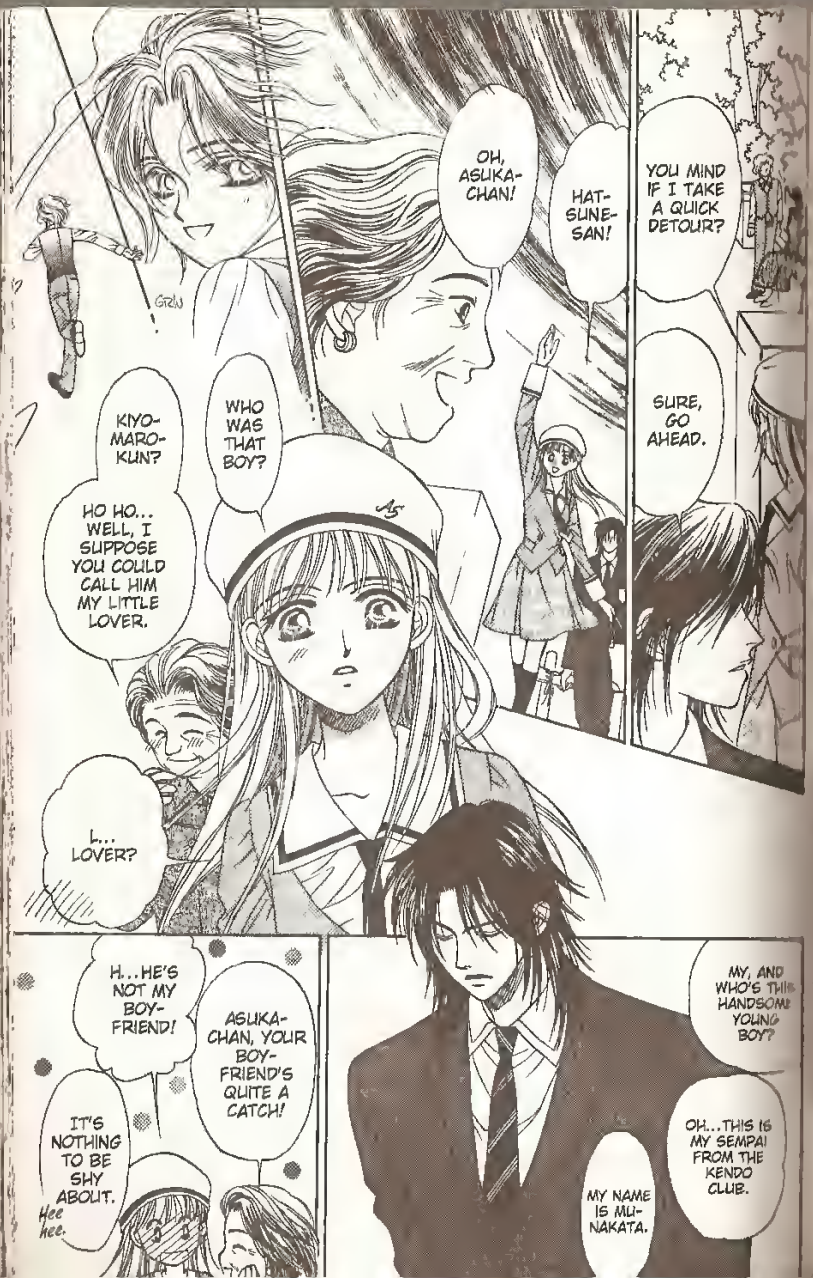
IT'S ME WHO'S CAUSING ALL THIS TROUBLE FOR MY BROTHER, NOBUYUKI.
AND BECAUSE OF THEM, I JOINED THE CHIVALROUS BURGLARS ROCKING THE WORLD, BOGLE...
SQUEEZE
AFTER TRANSFERRING TO ASUMORI HIGH...
...I MET RYOMA-SEMPAI, MASATO, AND REIJIRO-SENSEI.


THERE WERE A LOT OF APPLICANTS FROM THE KENDO CLUB AT THE PRACTICE MATCH.
IT'S ALREADY 6:30 PM?
IT WAS ROUGH ON ME AS THE MANAGER, TOO.
Phew...
AND THE GOAL OF THE PRACTICE MATCH WAS THE "FIERCE GOD OF ASUMORI" RYOMA MINAKATA-SEMPAI, HERE.
SORRY FOR MAKING YOU HELP ME SO LATE.
YOU LOOK PRETTY PALE...
YOU TIRED, HAMURO?
OH! NOT AT ALL!

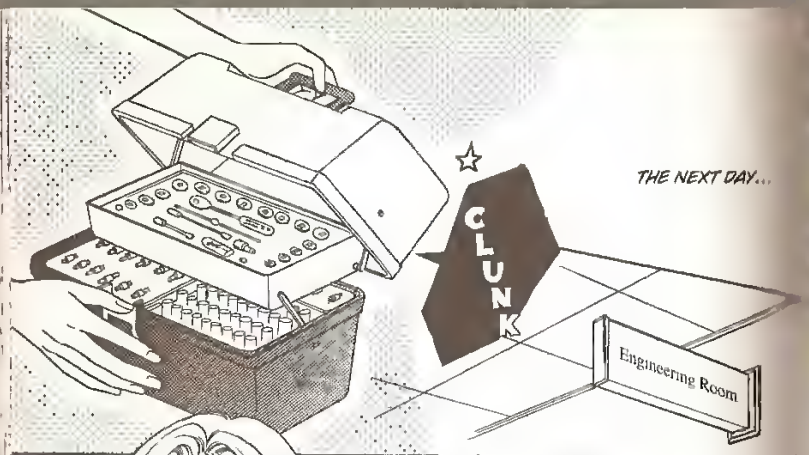


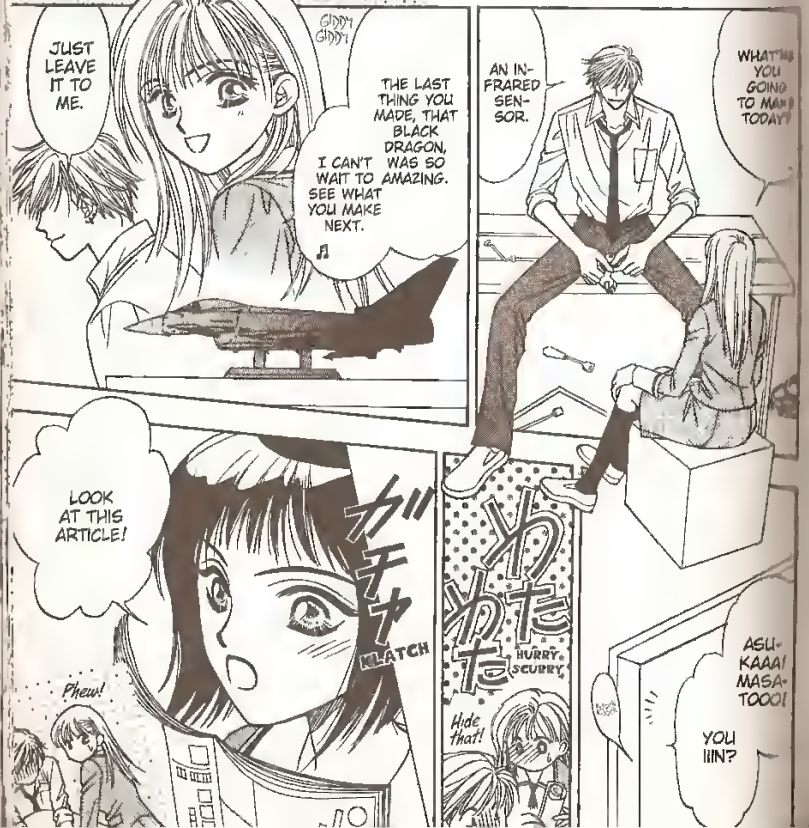
Ichiju coming at you, once again.
I'm currently in love with the foreign restaurants in the Shinjuku neighborhood.
The ones I've been going to recently are several Korean styles on the way to the public employment security office.
♥ I love the standard bibimbap* dish most.
I've even learned how to cook it at home.
I am bibimbap Ichiju.

*See translator's notes

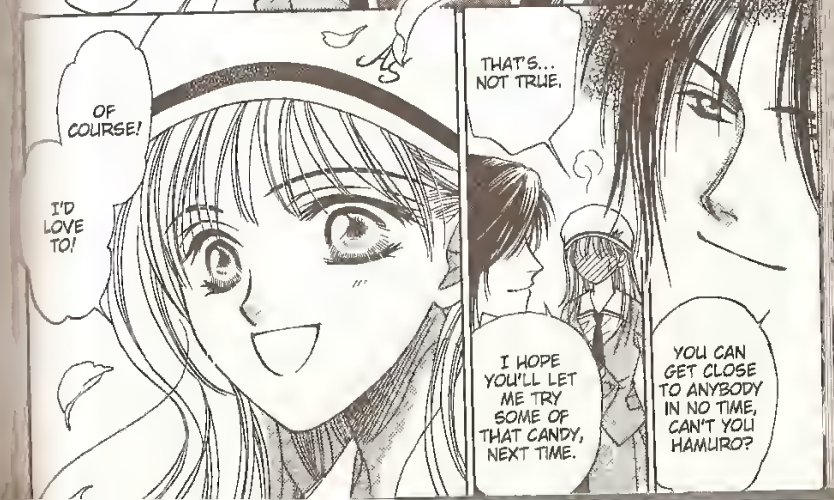

OH, ASUKA-CHAN!
HAT-SUNE-SAN!
YOU MIND IF I TAKE A QUICK DETOUR?
SURE, GO AHEAD.
WHO WAS THAT BOY?
KIYO-MARO-KUN?
HO HO... WELL, I SUPPOSE YOU COULD CALL HIM MY LITTLE LOVER.
L... LOVER?
H...HE'S NOT MY BOY-FRIEND!
ASUKA-CHAN, YOUR BOY-FRIEND'S QUITE A CATCH!
IT'S NOTHING TO BE SHY ABOUT.
Hee hee.
MY NAME IS MU-NAKATA.
OH...THIS IS MY SEMPAI FROM THE KENDO CLUB.
MY, AND WHO'S THIS HANDSOME YOUNG BOY?

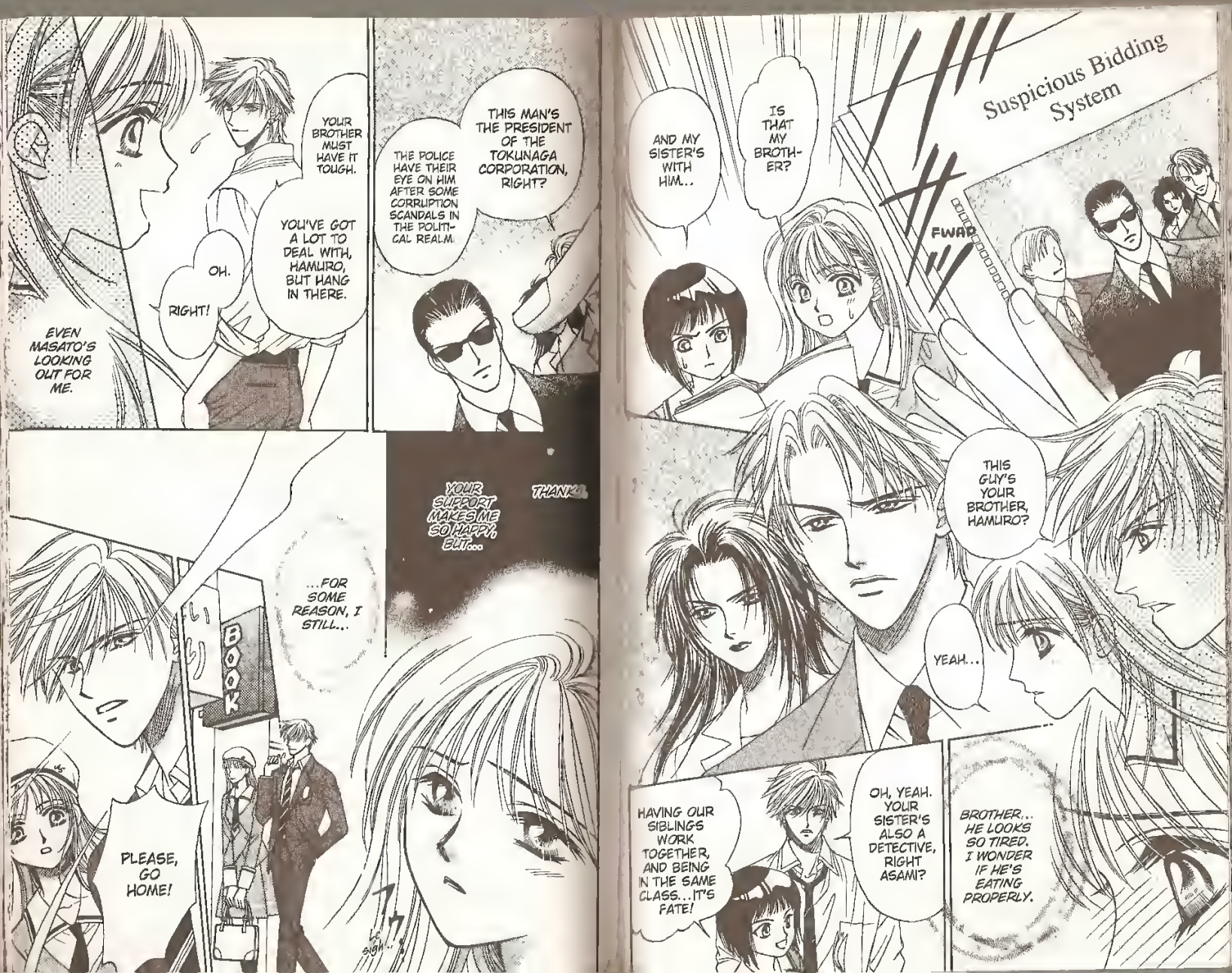
I USED TO BE THE PHANTOM THIEF NAMED "CAT."
AND THAT'S NOT ALL.
THE TRUTH IS THAT I HAVE ONE MORE SECRET.
BUT I CAN'T TELL THAT TO RYOMA-SEMPAI AND MASATO.
AND THAT IS THE MOST PAINFUL THING OF ALL...

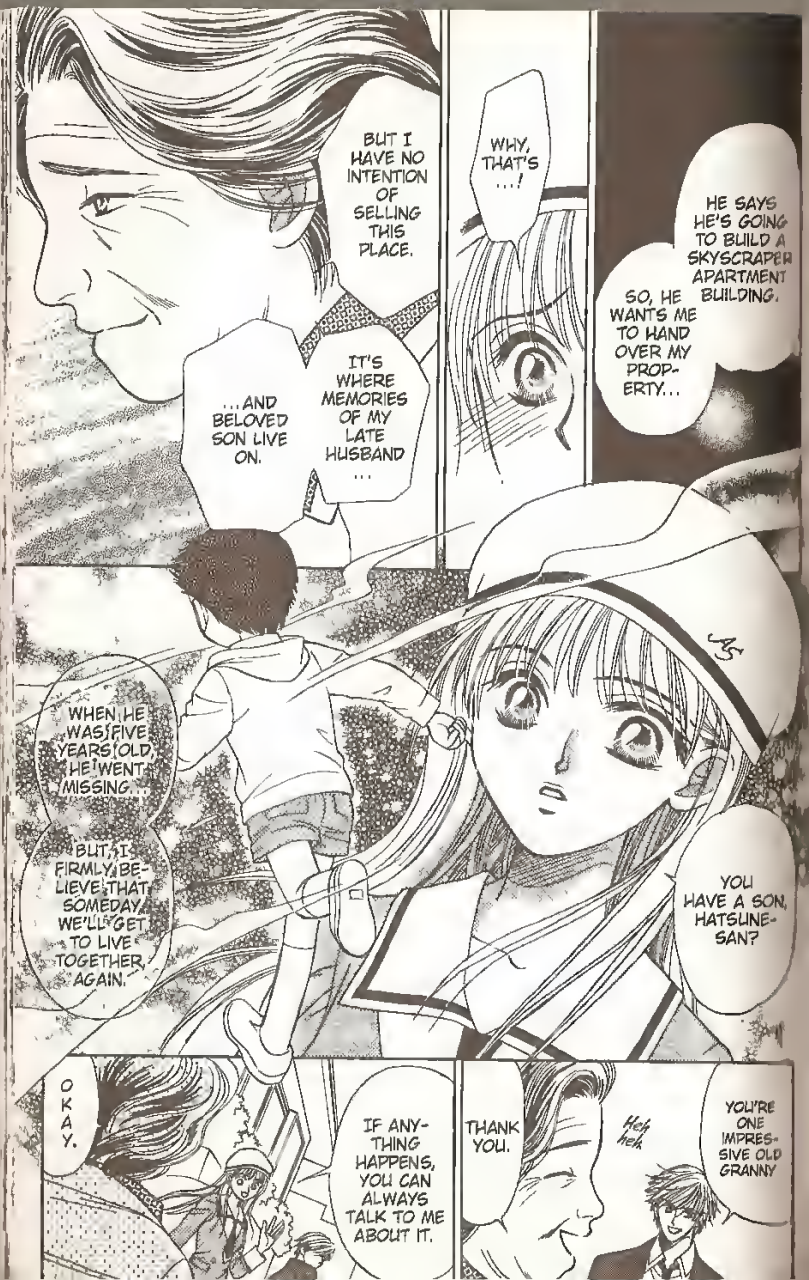

CLUNK
THE NEXT DAY...
Engineering Room


JUST LEAVE IT TO ME.
GIDDY GIDDY
THE LAST THING YOU MADE, THAT BLACK DRAGON, WAS SO AMAZING. I CAN'T WAIT TO SEE WHAT YOU MAKE NEXT.
♫
AN INFRARED SENSOR.
WHAT'RE YOU GOING TO MAKE TODAY?
LOOK AT THIS ARTICLE!
ガチャ
KLATCH
Phew!
ゆきゆき
HURRY, SCURRY
Hide that!
ASU-KAAA! MASA-TOOO!
YOU IIN?

THANKS, EVERYBODY WILL BE SO THRILLED.
ANY-WAY...
HERE'S THE RECIPE FOR THE SAATAA ANDAGI*.
*See translator's note
HAMURO... WHO WAS THAT WOMAN?
SHE'S THE PRINCIPAL OF A NEARBY NURSERY SCHOOL.
SHE ASKED ME TO TEACH HER HOW TO MAKE OKINAWAN CANDY.

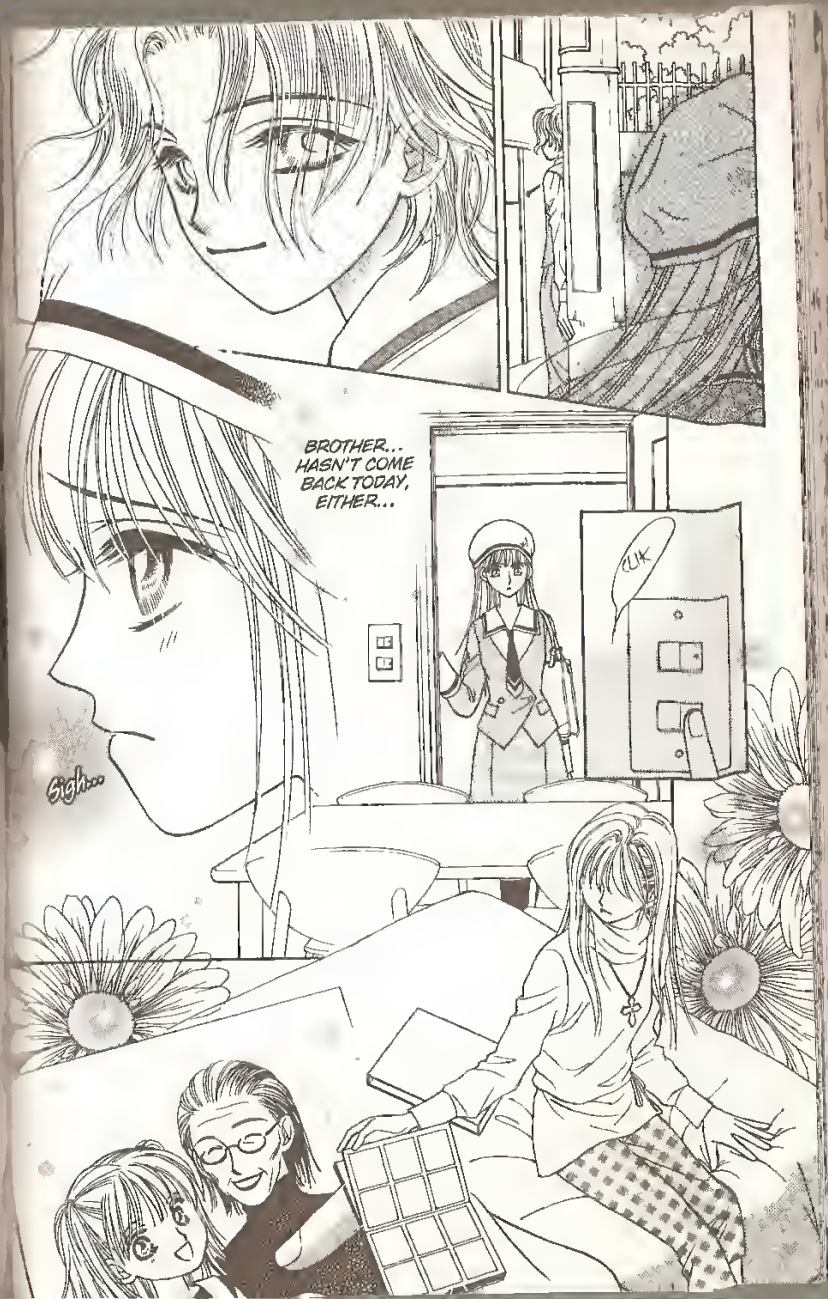

OF COURSE!
I'D LOVE TO!
THAT'S... NOT TRUE.
I HOPE YOU'LL LET ME TRY SOME OF THAT CANDY, NEXT TIME.
YOU CAN GET CLOSE TO ANYBODY IN NO TIME, CAN'T YOU HAMURO?


Suspicious Bidding System
IS THAT MY BROTHER?
AND MY SISTER'S WITH HIM...
FWAP
THIS GUY'S YOUR BROTHER, HAMURO?
YEAH...
BROTHER... HE LOOKS SO TIRED. I WONDER IF HE'S EATING PROPERLY.
OH, YEAH. YOUR SISTER'S ALSO A DETECTIVE, RIGHT ASAMI?
HAVING OUR SIBLINGS WORK TOGETHER, AND BEING IN THE SAME CLASS...IT'S FATE!
THIS MAN'S THE PRESIDENT OF THE TOKUNAGA CORPORATION, RIGHT?
THE POLICE HAVE THEIR EYE ON HIM AFTER SOME CORRUPTION SCANDALS IN THE POLITICAL REALM.
YOUR BROTHER MUST HAVE IT TOUGH.
YOU'VE GOT A LOT TO DEAL WITH, HAMURO, BUT HANG IN THERE.
OH. RIGHT!
EVEN MASATO'S LOOKING OUT FOR ME.
THANK
YOUR SUPPORT MAKES ME SO HAPPY, BUT...
...FOR SOME REASON, I STILL...
BOOK
PLEASE, GO HOME!
SIGH...

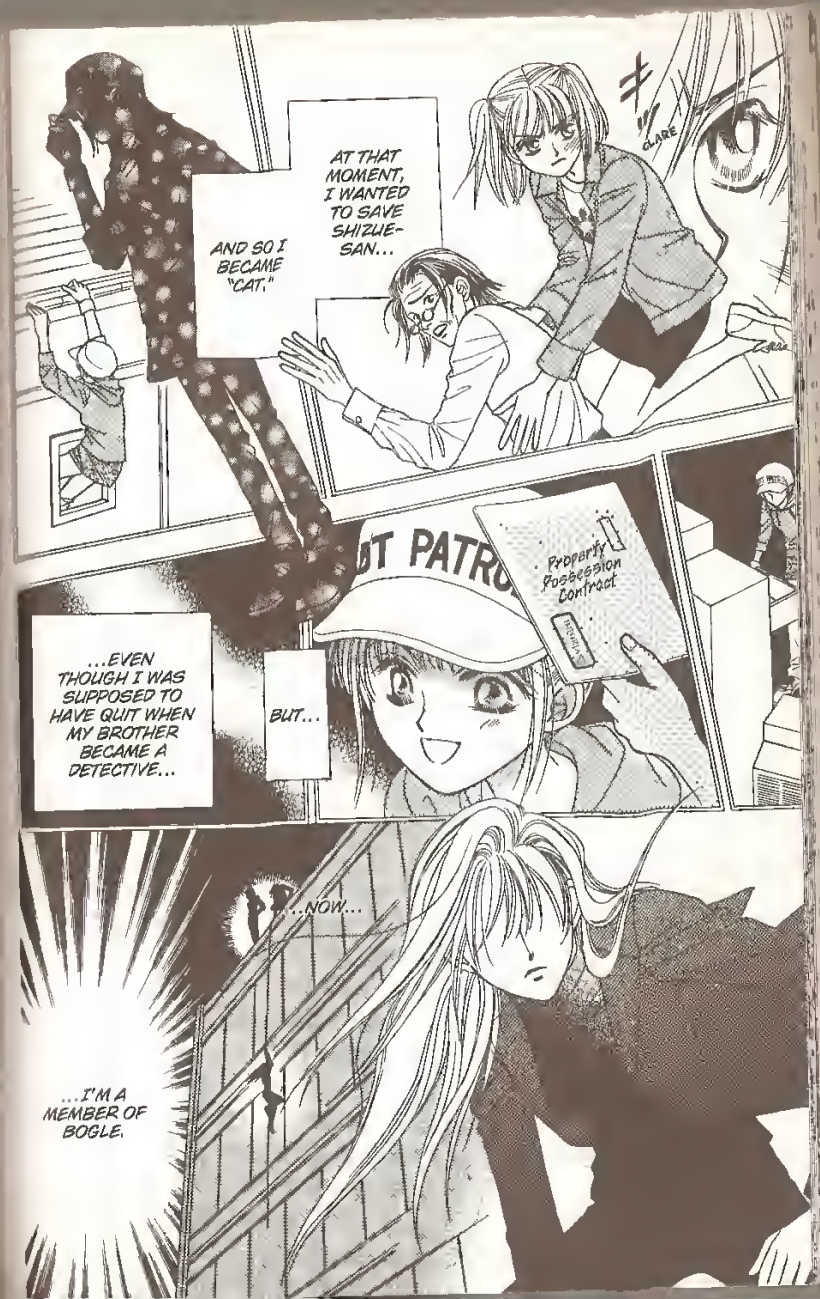

BUT I HAVE NO INTENTION OF SELLING THIS PLACE.
WHY, THAT'S ...!
HE SAYS HE'S GOING TO BUILD A SKYSCRAPER APARTMENT BUILDING.
SO, HE WANTS ME TO HAND OVER MY PROPERTY...
...AND BELOVED SON LIVE ON.
IT'S WHERE MEMORIES OF MY LATE HUSBAND ...
WHEN HE WAS FIVE YEARS OLD, HE WENT MISSING...
BUT, I FIRMLY BELIEVE THAT SOMEDAY, WE'LL GET TO LIVE TOGETHER AGAIN.
YOU HAVE A SON, HATSUNE-SAN?
OKAY.
IF ANYTHING HAPPENS, YOU CAN ALWAYS TALK TO ME ABOUT IT.
THANK YOU.
Heh heh
YOU'RE ONE IMPRESSIVE OLD GRANNY

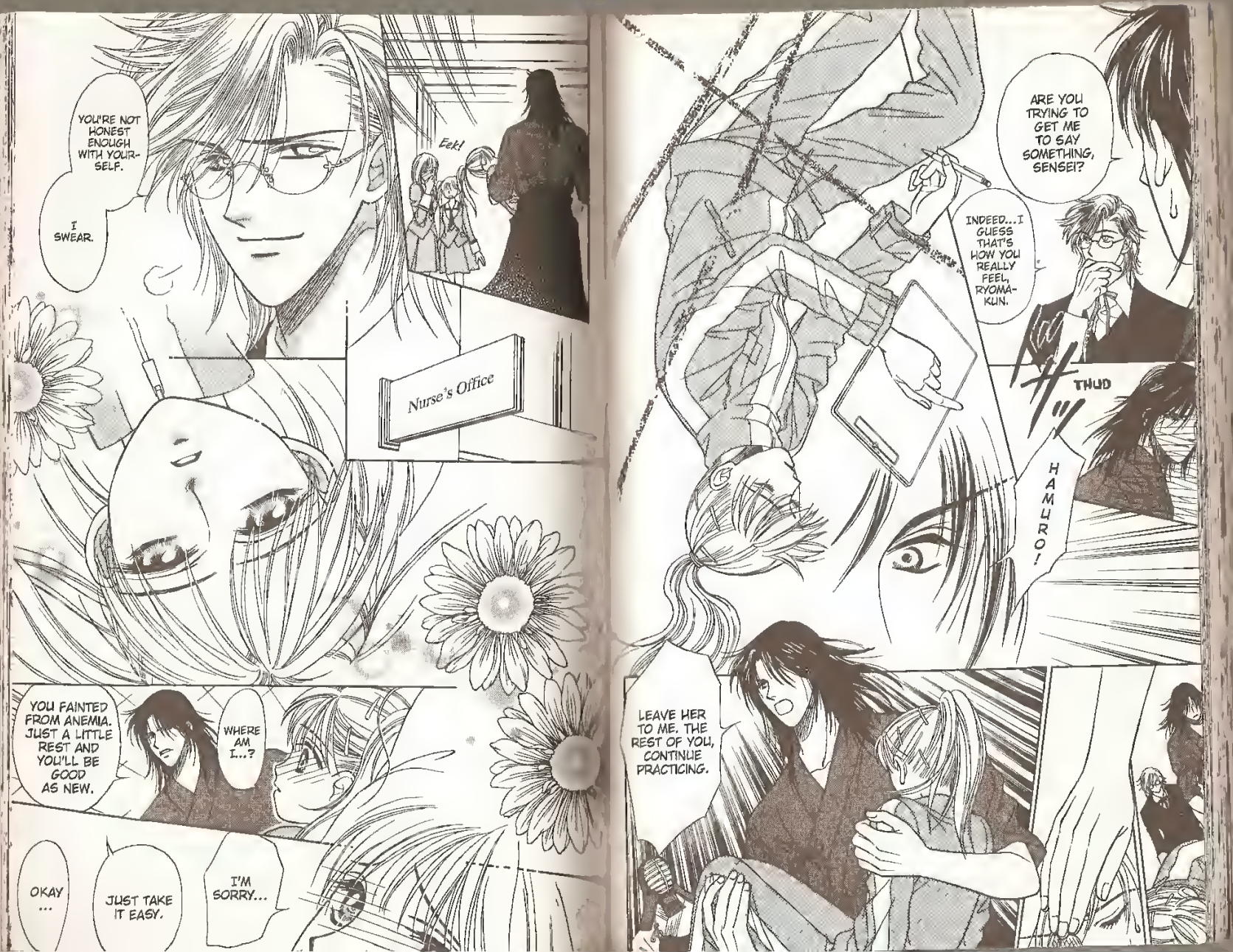
FINE.
I'LL COME BACK ANOTHER DAY.
NO MATTER HOW MANY TIMES YOU TELL ME, IT'S NO USE!
THE CONDITION OF THIS LOCATION IS SUPERB.
SASANO-SAN, PLEASE THINK IT OVER.
VROOOM
THAT WAS KIYOSHI TOKUNAGA, WASN'T IT?
YES.
WHAT WAS HE DOING HERE?
Suspicious Bidding System

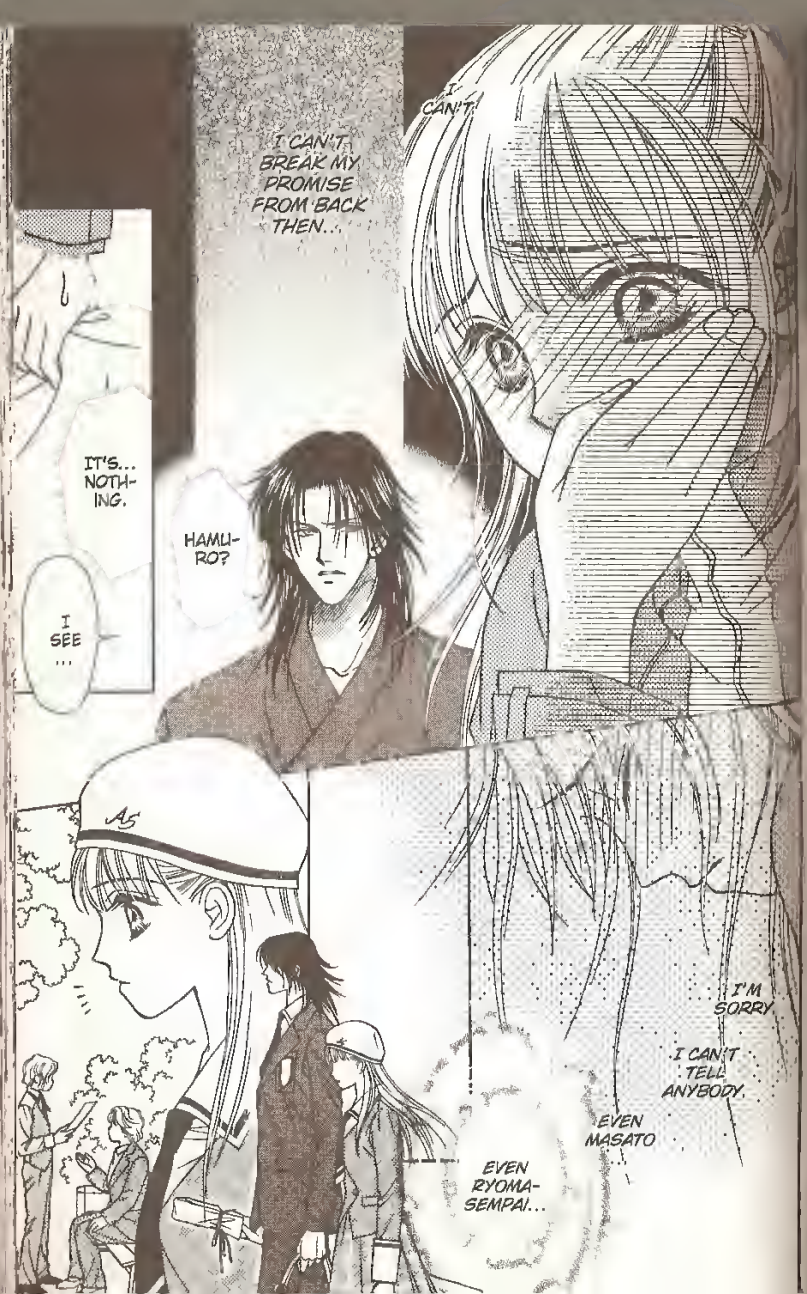
DEAR DADDY, TODAY I'LL BE ENTERING JUNIOR HIGH.
HOW TIME'S FLOWN. IT'S ALREADY BEEN TEN YEARS SINCE DAD DIED...
PLEASE! GIVE ME BACK THE DEED!
SHUT UP!
THAT HOUSE IS WHERE MY MEMORIES OF MY LATE HUSBAND—
WHAT'S GOING ON?
BROTHER, THAT'S...
SHOVE

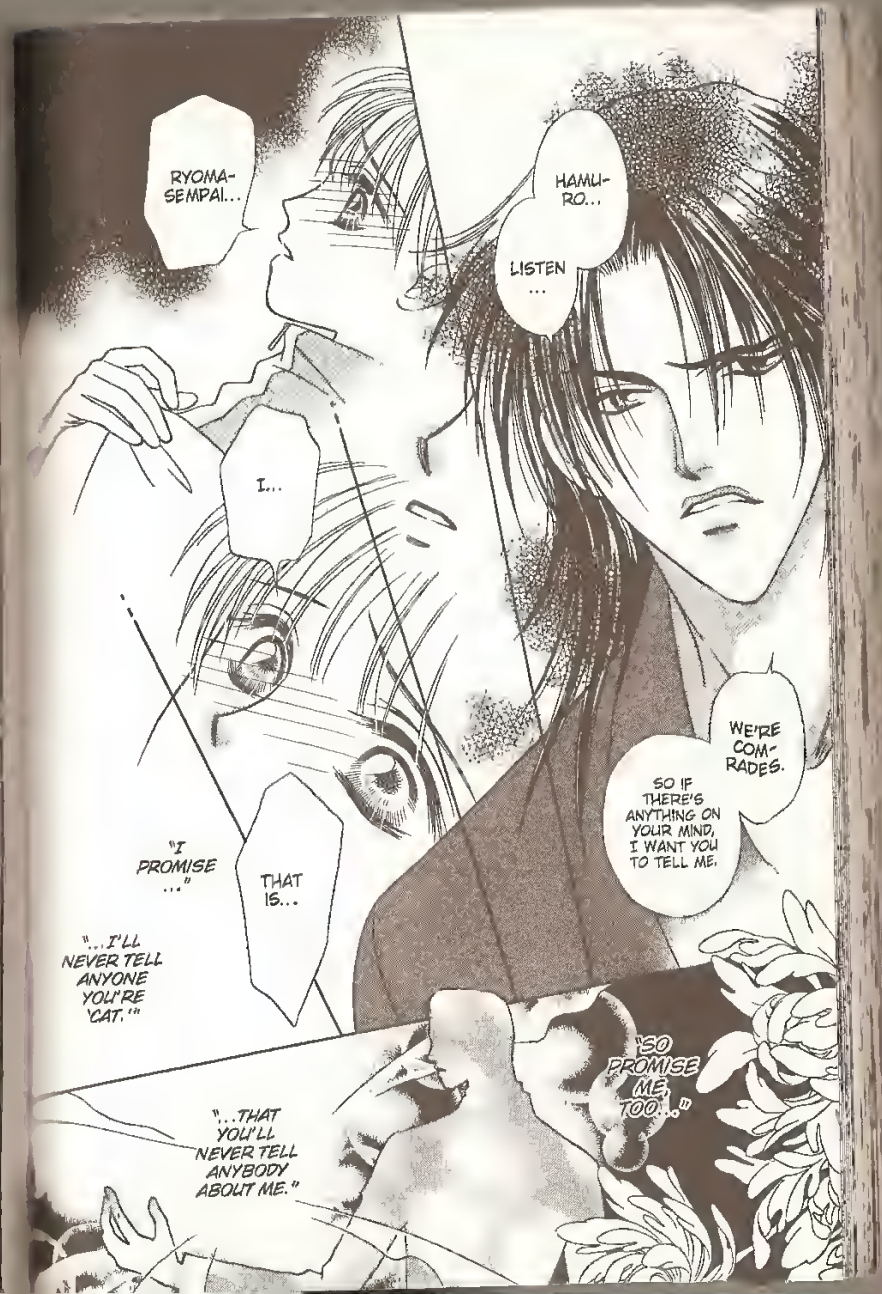

BROTHER... HASN'T COME BACK TODAY, EITHER...
CLIK
Sigh...

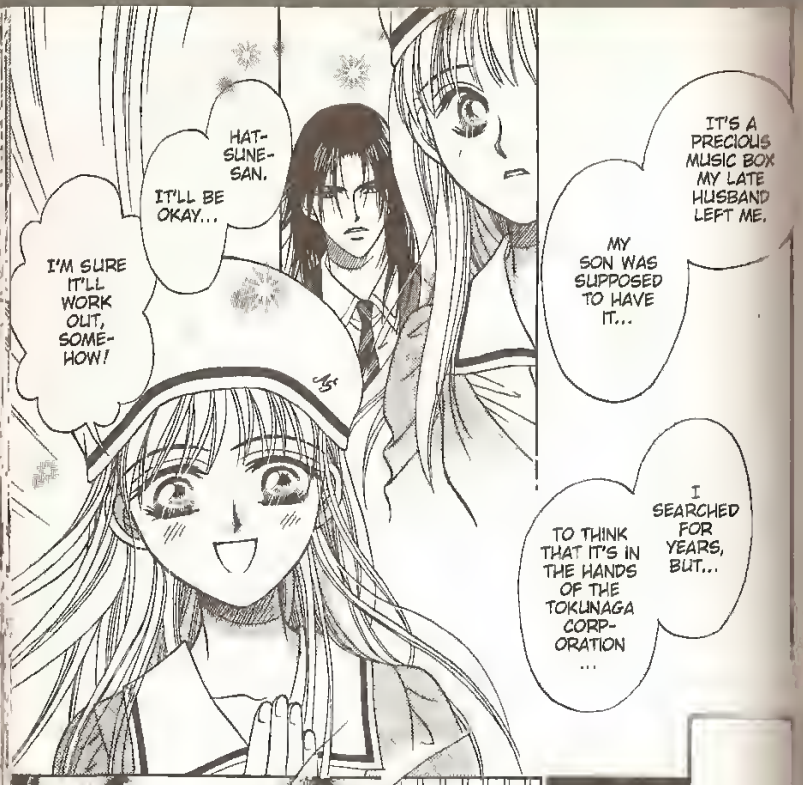
I DON'T REGRET ANY OF IT.
BUT, STILL...
THWACK
ASUKA-KUN'S NOT VERY LIVELY TODAY.
AND SHE'S LOOKING PALE.
OH, IS THAT THE ONLY REASON?
THAT'S BECAUSE SHE'S MY VALUABLE COMRADE.
RYOMA-KUN, YOU SEEM AWFULLY WORRIED ABOUT HER.


AT THAT MOMENT, I WANTED TO SAVE SHIZUE-SAN...
AND SO I BECAME "CAT."
...EVEN THOUGH I WAS SUPPOSED TO HAVE QUIT WHEN MY BROTHER BECAME A DETECTIVE...
BUT...
Property Possession Contract
...NOW...
...I'M A MEMBER OF BOGLE.

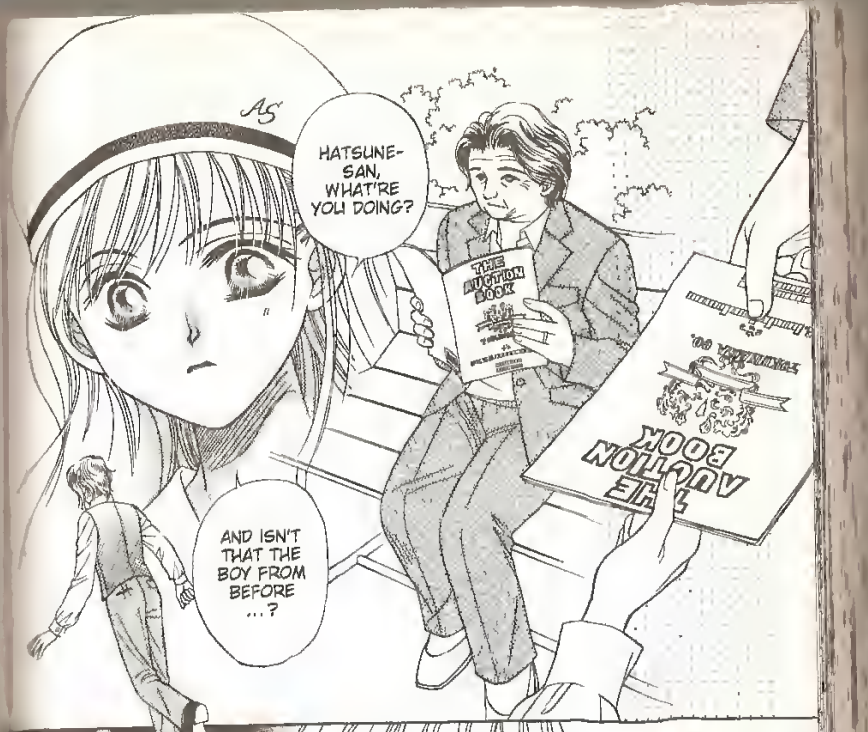

YOU'RE NOT HONEST ENOUGH WITH YOURSELF.
I SWEAR.
Eek!
Nurse's Office
YOU FAINTED FROM ANEMIA. JUST A LITTLE REST AND YOU'LL BE GOOD AS NEW.
WHERE AM I...?
OKAY...
JUST TAKE IT EASY.
I'M SORRY...
ARE YOU TRYING TO GET ME TO SAY SOMETHING, SENSEI?
INDEED...I GUESS THAT'S HOW YOU REALLY FEEL, RYOMA-KUN.
THUD
HAMURO!
LEAVE HER TO ME. THE REST OF YOU, CONTINUE PRACTICING.

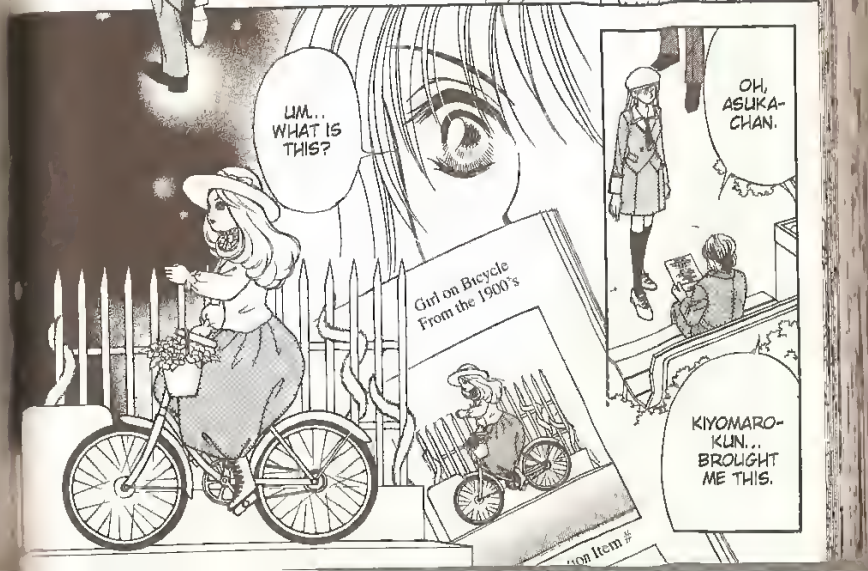

I CAN'T.
I CAN'T BREAK MY PROMISE FROM BACK THEN...
IT'S... NOTHING.
HAMURO?
I SEE ...
AS
I'M SORRY
I CAN'T TELL ANYBODY,
EVEN MASATO
EVEN RYOMA-SEMPAI...


RYOMA-SEMPAI...
HAMURO...
LISTEN ...
I...
WE'RE COMRADES.
SO IF THERE'S ANYTHING ON YOUR MIND, I WANT YOU TO TELL ME.
"I PROMISE ..."
THAT IS...
"...I'LL NEVER TELL ANYONE YOU'RE 'CAT.'"
"SO PROMISE ME, TOO..."
"...THAT YOU'LL NEVER TELL ANYBODY ABOUT ME."


HAT-SUNE-SAN.
IT'LL BE OKAY...
I'M SURE IT'LL WORK OUT, SOME-HOW!
IT'S A PRECIOUS MUSIC BOX MY LATE HUSBAND LEFT ME.
MY SON WAS SUPPOSED TO HAVE IT...
I SEARCHED FOR YEARS, BUT...
TO THINK THAT IT'S IN THE HANDS OF THE TOKUNAGA CORP-ORATION ...

IF YOU'VE MET WITH A DIFFICULT FATE AND NEED HELP, LET US OPEN THE DOOR TO YOUR NEW DESTINY
HTTP://XXX.XXX.COM/ANAL-FO-TY
PASSWORD: RADAR (FATE)
Girl on Bicycle From the 1900's

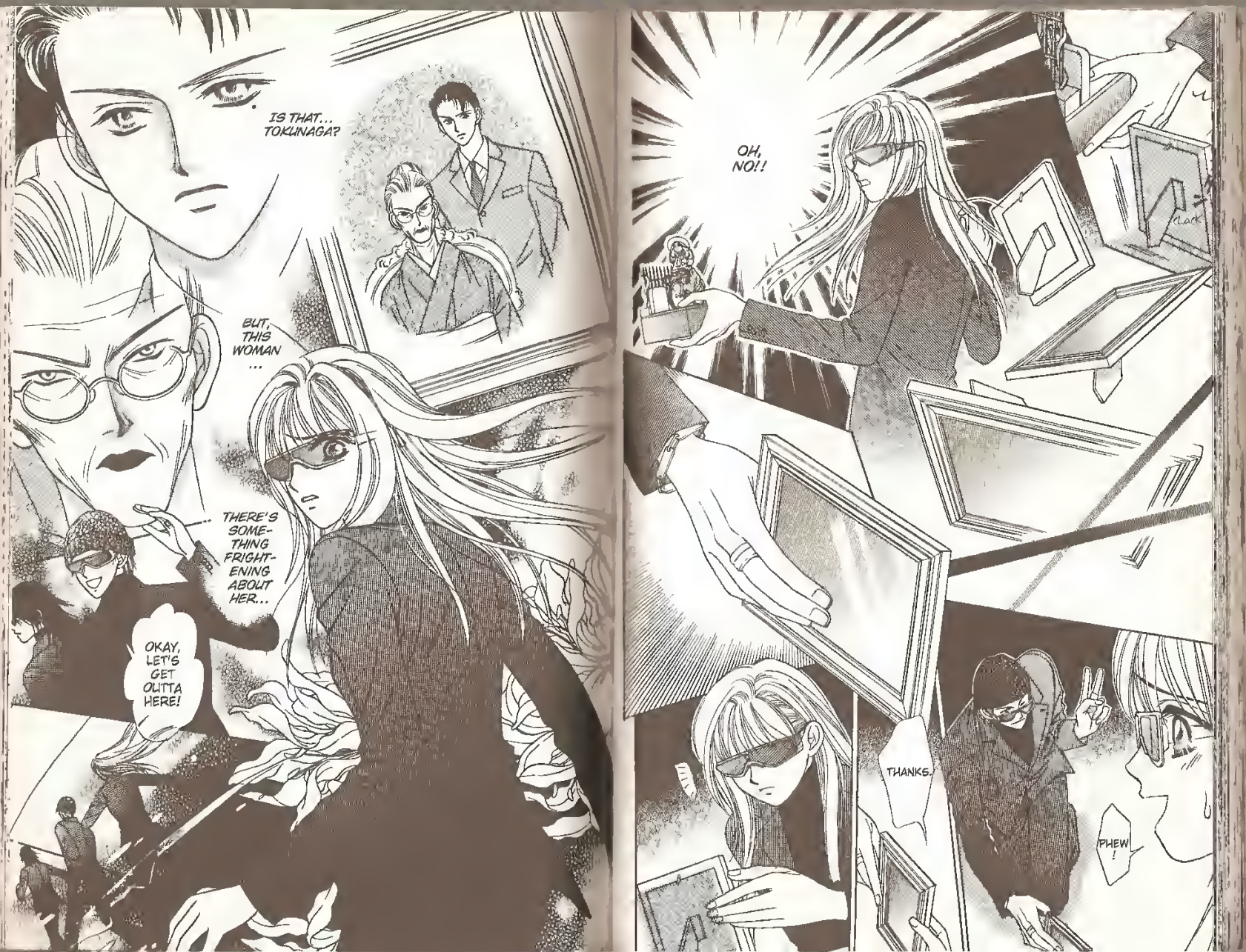

HATSUNE-SAN, WHAT'RE YOU DOING?
THE AUCTION BOOK
AND ISN'T THAT THE BOY FROM BEFORE ...?


UM... WHAT IS THIS?
OH, ASUKA-CHAN.
KIYOMARO-KUN... BROUGHT ME THIS.
Girl on Bicycle From the 1900's

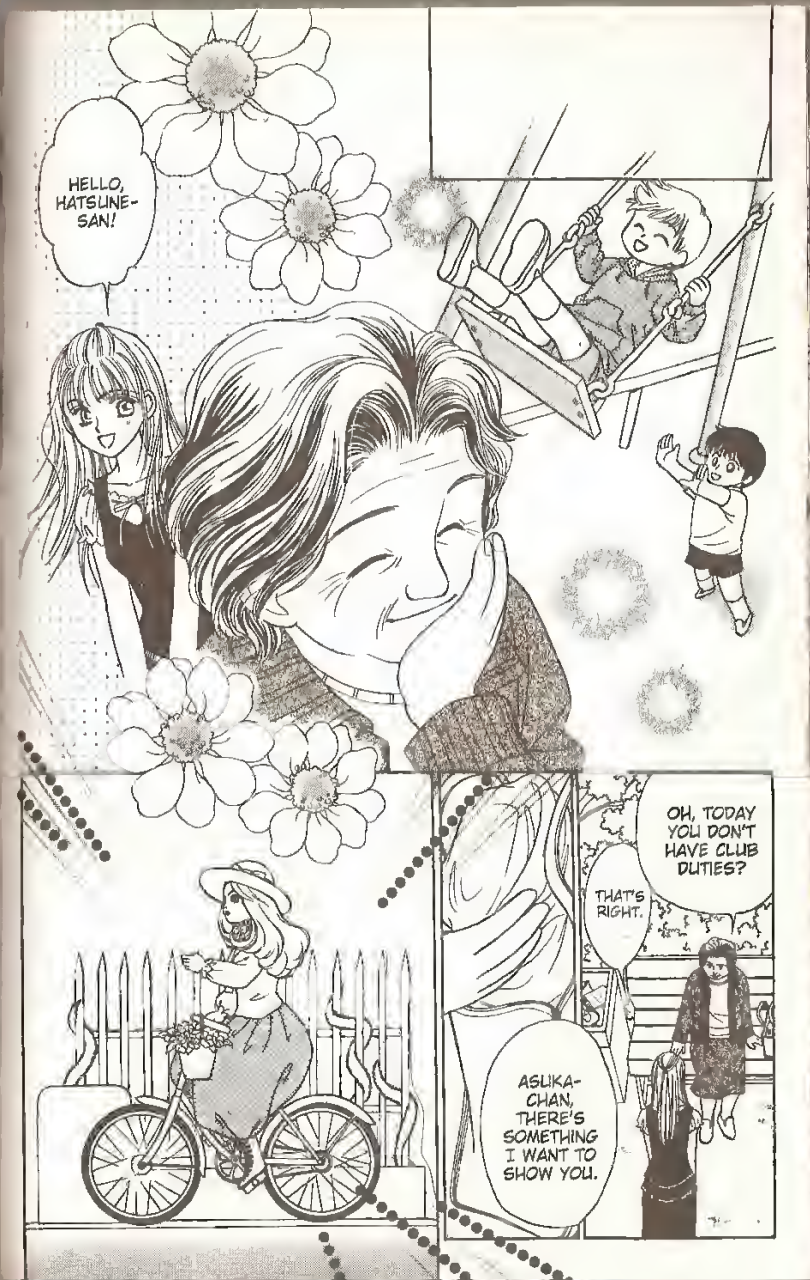
THE TARGET AREA OF THE TOKUNAGA CORPORATION IS FITTED WITH INFRARED DETECTORS.
THESE SUNGLASSES WILL HELP US SEE THOSE INFRARED BEAMS.
GOT IT.
WELL, THEN. TAKE CARE, AND SEE YOU SOON.
TMP
CREAK
CLUNK

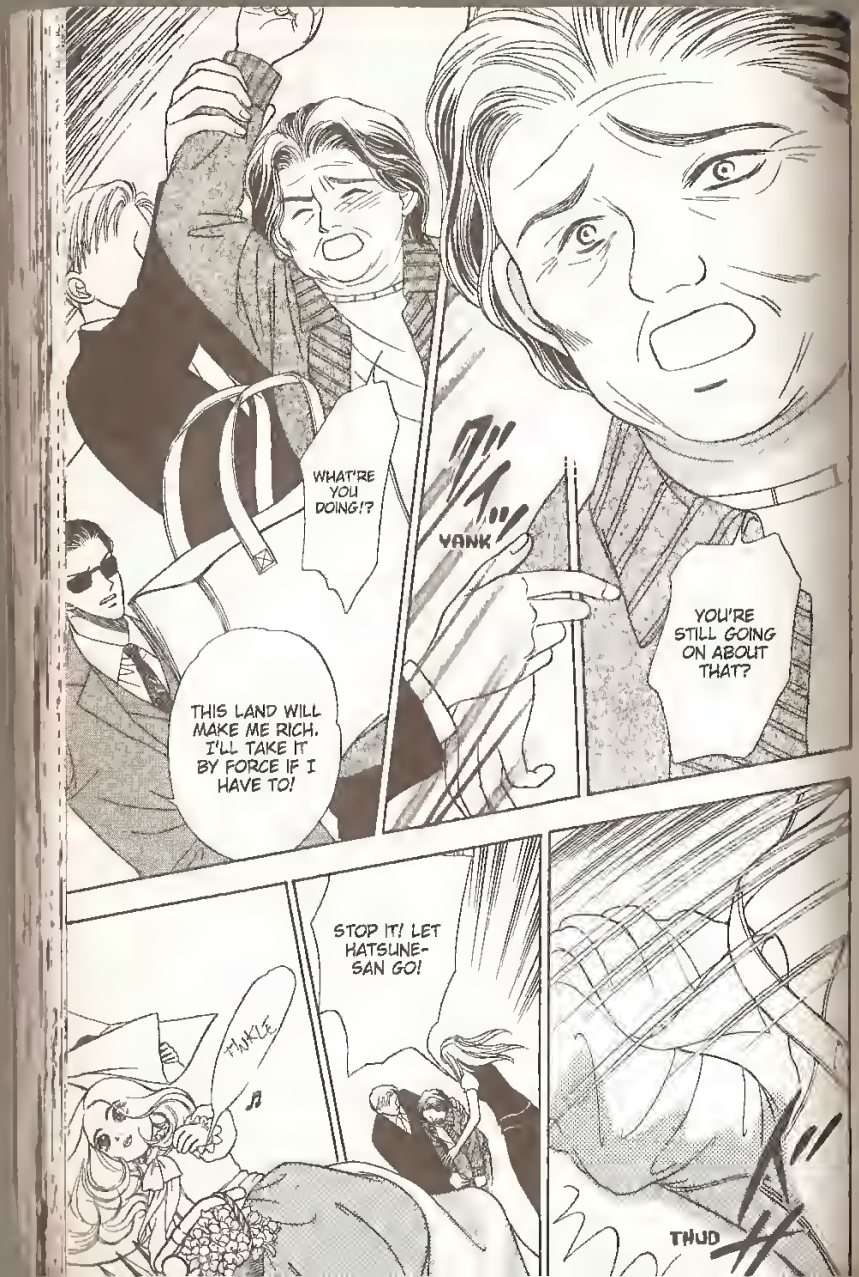
TOKUNAGA CORPORATION
ACCORDING TO MY RESEARCH ...
...THE TARGET IS BEING KEPT IN THE PRESIDENT'S OFFICE.
THE PRESI-DENT'S OFFICE IS ON THE TOP FLOOR.
EVERY-BODY, PUT THESE ON.
WHAT IS THAT?

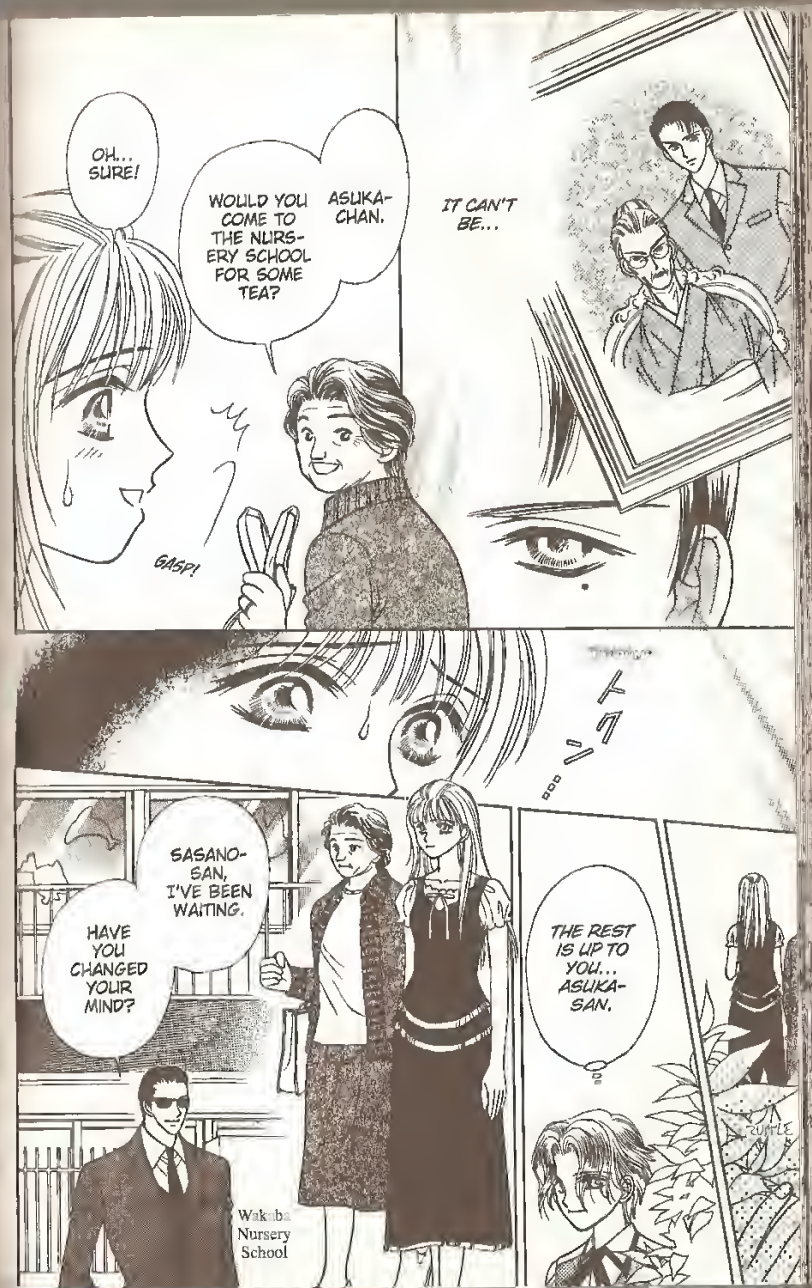
GEH!
It's full of them!
BADUM
YOU'RE RIGHT!!
WE'RE LUCKY THEY'VE SAVED US SO MUCH SEARCH TIME.
SPADE JACK LOOK...THE MUSIC BOX'S THERE.
YOU'RE RIGHT...
THAT'S NOT OUR PROBLEM, QUEEN.
WHY WOULD THEY LEAVE IT OUT IN THE OPEN?
BUT...IT'S A VALUABLE ITEM TO BE PUT ON AUCTION, RIGHT?
NOTHING LESS FROM THE BEST.
LEAP
GRAB
7"
President's Office
FOUND IT! THE PRESIDENT'S OFFICE!
Good going!
WHOOSH
NOW IT'S MY TURN!


IS THAT... TOKUNAGA?
BUT, THIS WOMAN ...
THERE'S SOME-THING FRIGHT-ENING ABOUT HER...
OKAY, LET'S GET OUTTA HERE!
OH, NO!!
CLACK
THANKS.
PHEW!

CLICK
THIS MUSIC BOX HOLDS A SECRET.
THESE PEOPLE NAMED "BOGLE" GOT MY MUSIC BOX BACK FOR ME.
I'M GLAD TO SEE HER SO THRILLED.
HUH?
IS...IS THAT SO?
THERE'S A PHOTO IN IT!?
HUH? THIS PERSON ...
YES. HE HAD A MOLE JUST WHERE HIS FATHER DID.
UM...SO THIS IS YOUR SON?
THE WOMAN IS HATSUNE-SAN...


HELLO, HATSUNE-SAN!
OH, TODAY YOU DON'T HAVE CLUB DUTIES?
THAT'S RIGHT.
ASUKA-CHAN, THERE'S SOMETHING I WANT TO SHOW YOU.

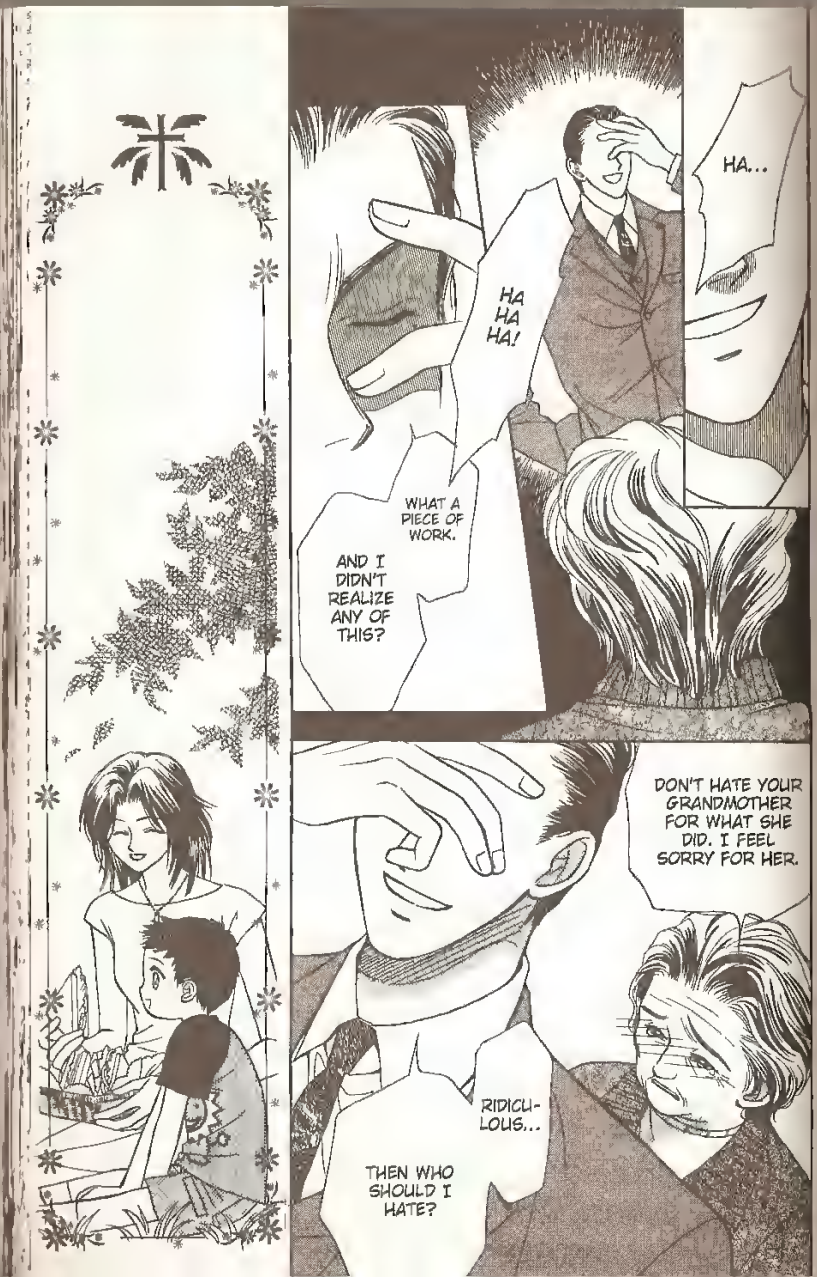

WHAT'RE YOU DOING!?
YANK
YOU'RE STILL GOING ON ABOUT THAT?
THIS LAND WILL MAKE ME RICH. I'LL TAKE IT BY FORCE IF I HAVE TO!
STOP IT! LET HATSUNE-SAN GO!
TWINKLE
♫
THUD


OH... SURE!
WOULD YOU COME TO THE NURSERY SCHOOL FOR SOME TEA?
ASUKA-CHAN.
IT CAN'T BE...
GASP!
トクン
SASANO-SAN, I'VE BEEN WAITING.
HAVE YOU CHANGED YOUR MIND?
THE REST IS UP TO YOU... ASUKA-SAN.
TWINKLE
Wakaba Nursery School

THAT'S RIGHT. I'M THE SON YOU ABANDONED.
IT CAN'T BE... YOU'RE ...
I FINALLY FOUND YOU...
I'VE SEARCHED FOR YOU.
KIYO-SHI ...
IT'S TOO LATE TO SAY THAT!
"SEARCHED"? DON'T MAKE ME LAUGH.
Hmph!

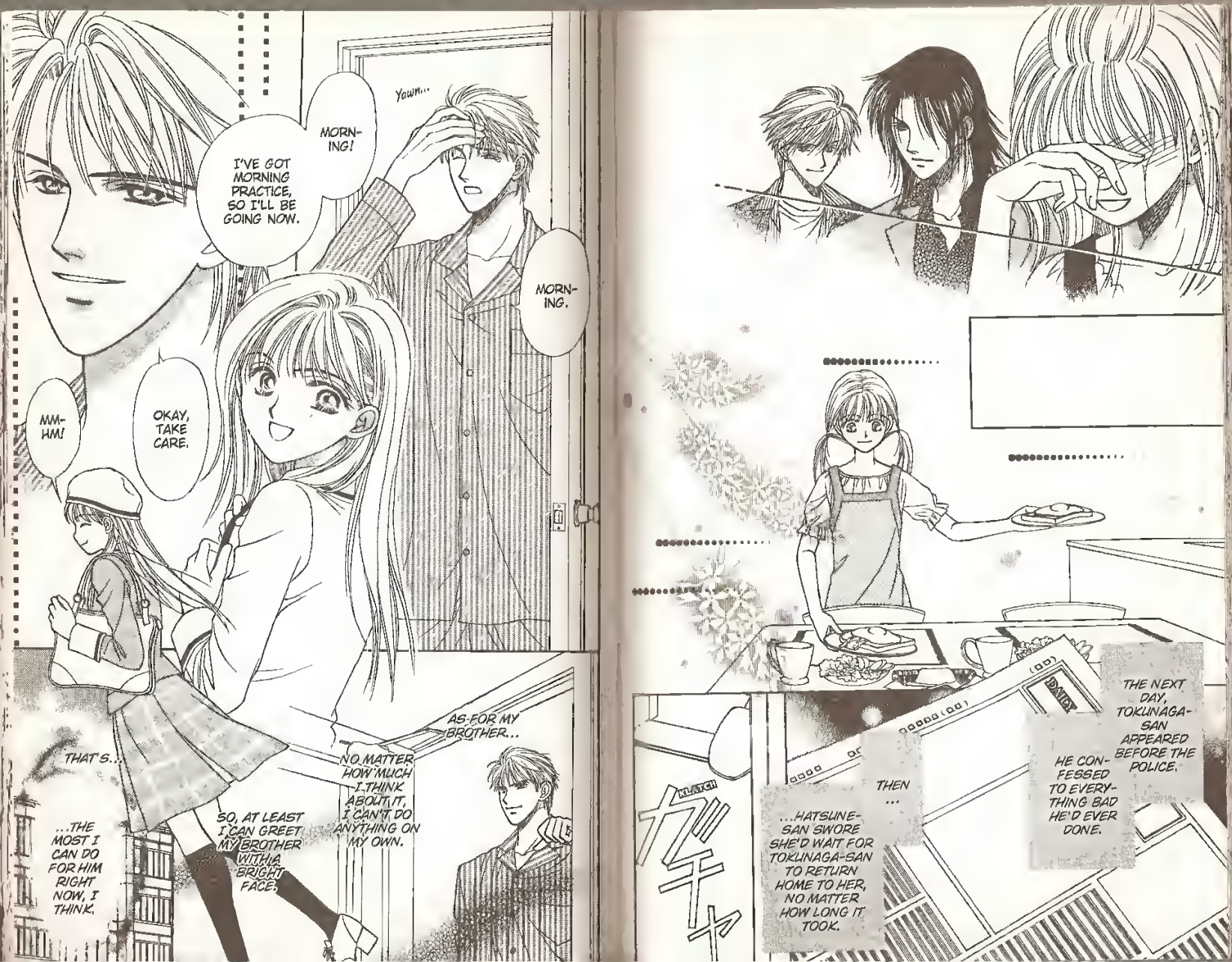
THIS PHOTO ...
WHY DO YOU HAVE THIS?
THAT'S A PRECIOUS BELONGING OF MY LATE HUSBAND.
IT'S A CLUE TO MY SON.
GIVE IT BACK!

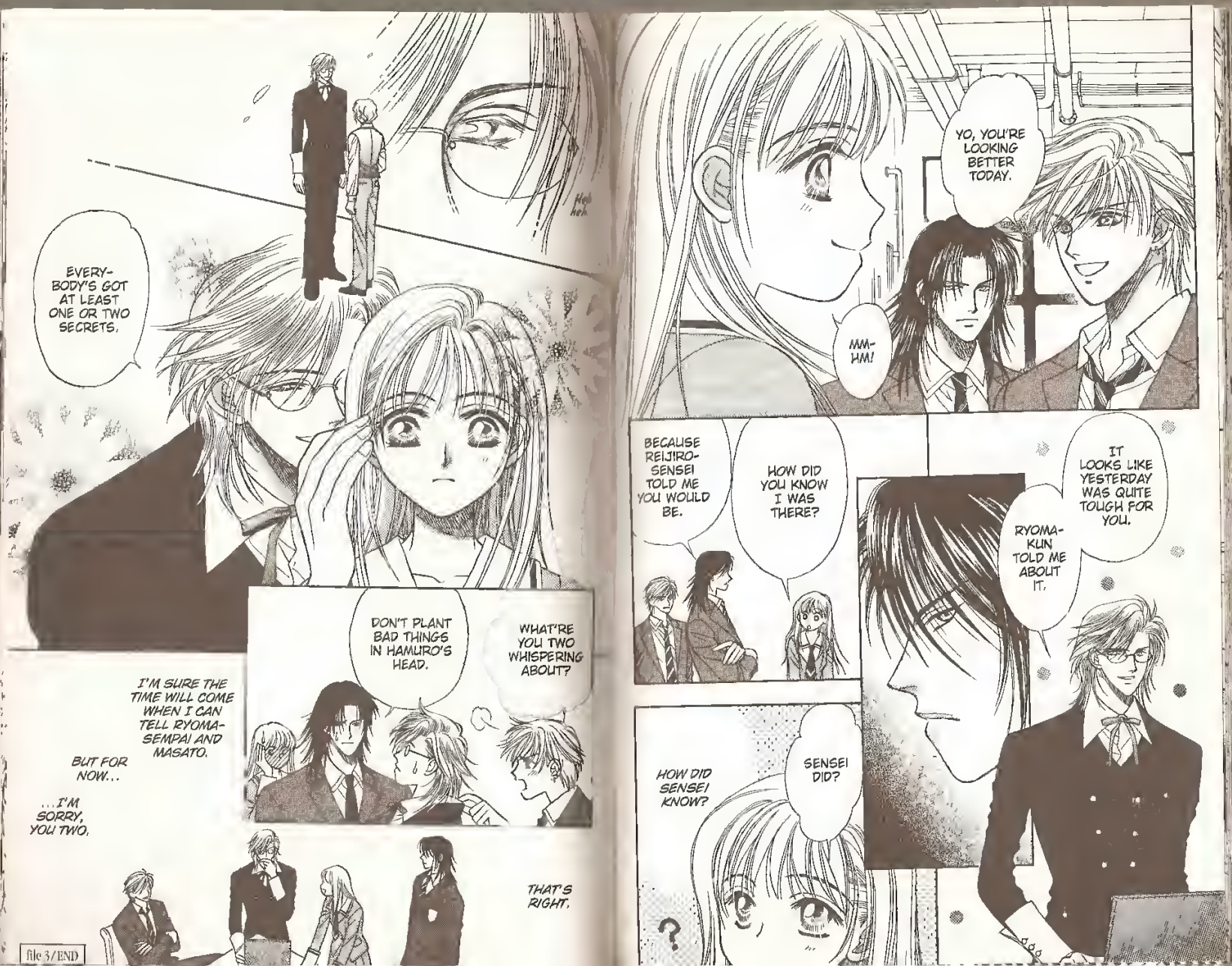
I...!
I DIDN'T ABANDON YOU.
AFTER YOUR FATHER DIED...
...I CAME HOME ONE DAY AND YOU WERE GONE.
I WENT COUNT-LESS TIMES TO YOUR FATHER'S PARENTS' HOUSE TO INQUIRE...
EEK!!
OUT OF MY WAY!
PLEASE, WAIT!
RYOMA-SEMPAI. MASA-TO...
GENTLEMEN DON'T RAISE THEIR HANDS TO WOMEN.

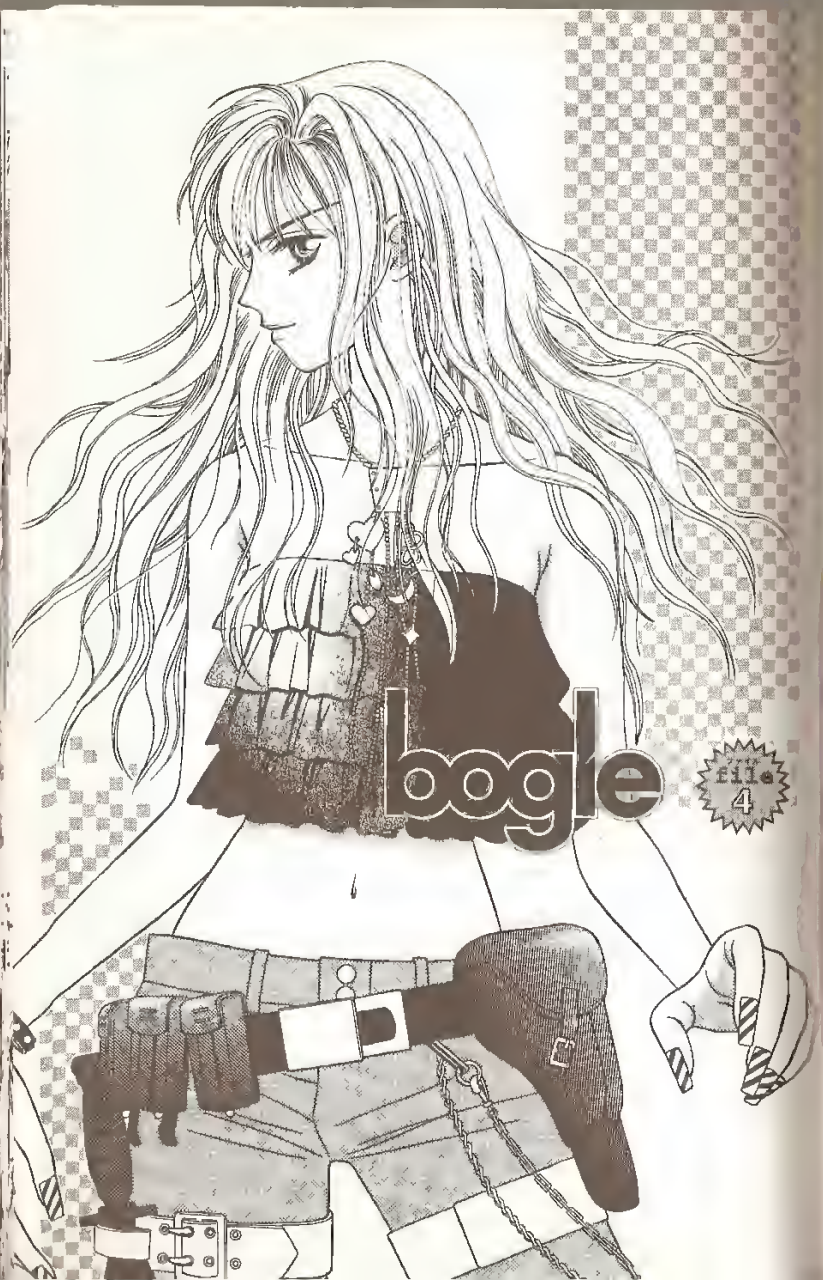

HA...
HA HA HA!
WHAT A PIECE OF WORK.
AND I DIDN'T REALIZE ANY OF THIS?
DON'T HATE YOUR GRANDMOTHER FOR WHAT SHE DID. I FEEL SORRY FOR HER.
RIDICU-LOUS...
THEN WHO SHOULD I HATE?

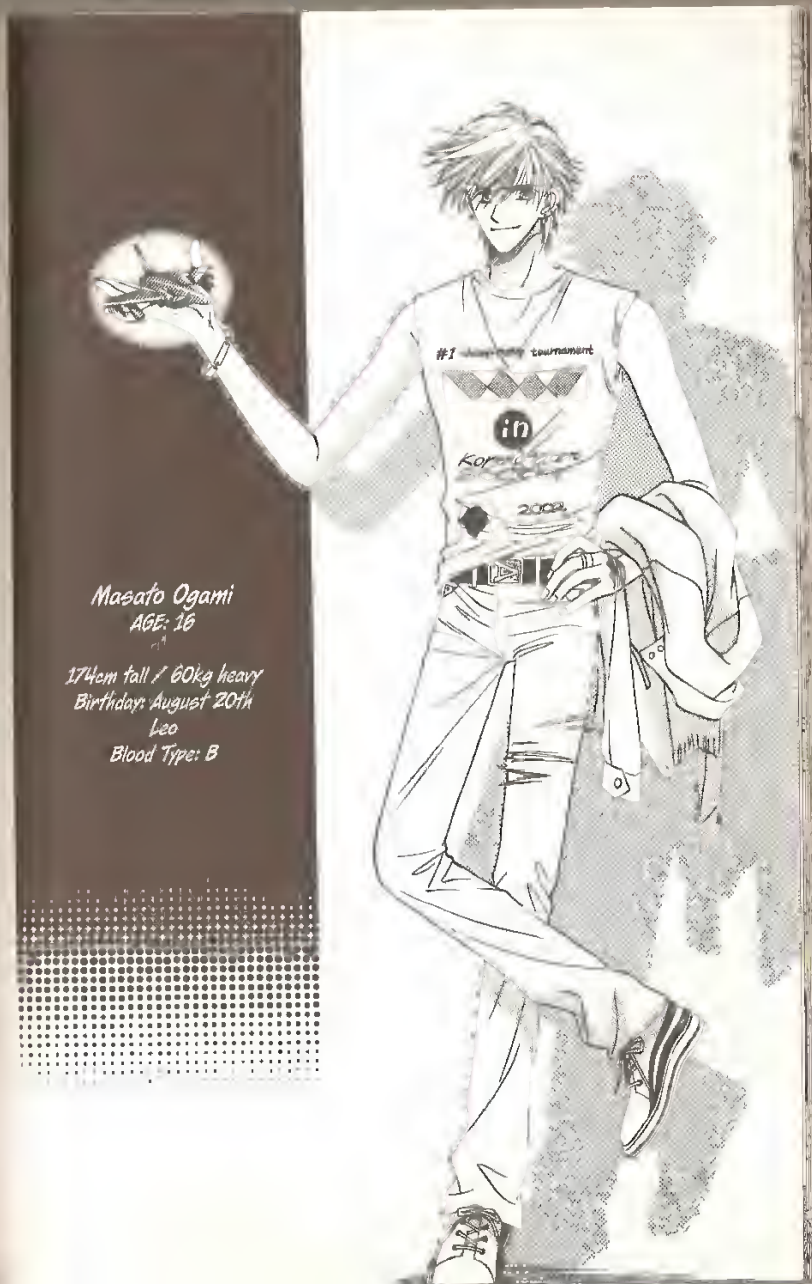
BUT...
...THEY ALWAYS TOLD ME THEY DIDN'T KNOW ANY-THING
YOUR GRAND-MOTHER WAS AGAINST OUR MARRIAGE FROM THE START.
SHE BELIEVED I'D STOLEN AWAY HER SON, MY HUSBAND, AND SO...
...SHE STOLE YOU AWAY FROM ME.

M...
MOM...
KIYO-SHI ...
LET'S START ALL OVER.
NO MATTER HOW LONG IT TAKES.
I FINALLY ...
...FOUND YOU...
...DO YOU HATE PEOPLE SO MUCH?
WHY...
HAMU-RO ...
THAT'S NOT TRUE!
HATE ONLY GIVES RISE TO MORE HATE.
BECAUSE HATE MAKES YOU STRON-GER.
...SHE FORGAVE YOUR GRAND-MOTHER.
EVEN AFTER ALL THE SUFFERING HATSUNE-SAN WAS PUT THROUGH...
FOR-GIVE-NESS ...?
...EVERY-THING BEGINS THROUGH FORGIVE-NESS.
I THINK ...

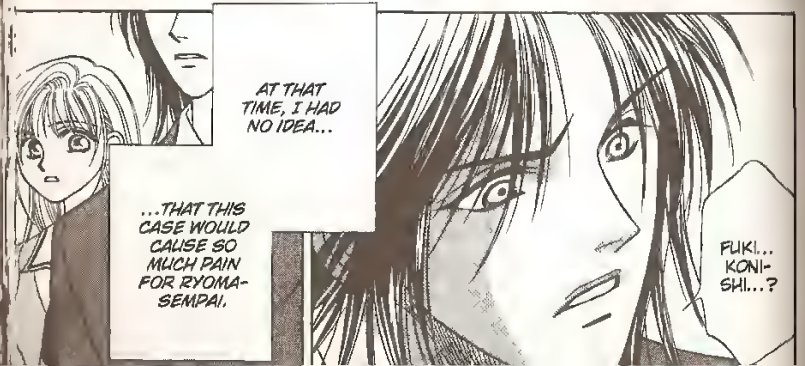

Yawn...
MORN-ING!
I'VE GOT MORNING PRACTICE, SO I'LL BE GOING NOW.
MORN-ING.
MM-HM!
OKAY, TAKE CARE.
THAT'S...
...THE MOST I CAN DO FOR HIM RIGHT NOW, I THINK.
SO, AT LEAST I CAN GREET MY BROTHER WITH A BRIGHT FACE.
NO MATTER HOW MUCH I THINK ABOUT IT, I CAN'T DO ANYTHING ON MY OWN.
AS FOR MY BROTHER...
KLATCH
THEN ...
...HATSUNE-SAN SWORE SHE'D WAIT FOR TOKUNAGA-SAN TO RETURN HOME TO HER, NO MATTER HOW LONG IT TOOK.
HE CON-FESSED TO EVERY-THING BAD HE'D EVER DONE.
THE NEXT DAY, TOKUNAGA-SAN APPEARED BEFORE THE POLICE.


YO, YOU'RE LOOKING BETTER TODAY.
MM-HM!
BECAUSE REIJIRO-SENSEI TOLD ME YOU WOULD BE.
HOW DID YOU KNOW I WAS THERE?
IT LOOKS LIKE YESTERDAY WAS QUITE TOUGH FOR YOU.
RYOMA-KUN TOLD ME ABOUT IT.
HOW DID SENSEI KNOW?
SENSEI DID?
?
EVERY-BODY'S GOT AT LEAST ONE OR TWO SECRETS.
I'M SURE THE TIME WILL COME WHEN I CAN TELL RYOMA-SEMPAI AND MASATO.
BUT FOR NOW...
...I'M SORRY, YOU TWO.
DON'T PLANT BAD THINGS IN HAMURO'S HEAD.
WHAT'RE YOU TWO WHISPERING ABOUT?
THAT'S RIGHT.
file 3/END


bogle
file 4


Masato Ogami
AGE: 16
174cm tall / 60kg heavy
Birthday: August 20th
Leo
Blood Type: B

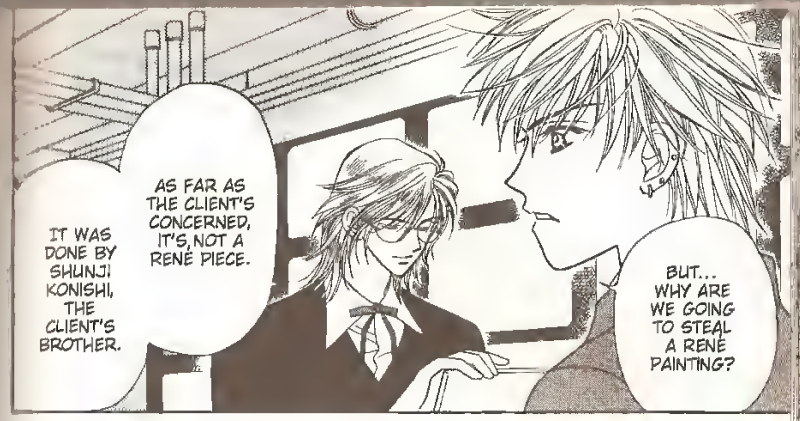
I LOVE HIM! HIS ILLUSIONARY PIECES HAVE THE NEWSPAPERS GOING NUTS!
MASATO... YOU KNOW ABOUT HIM?
WELL, WELL...HAVE I DISCOVERED A MOST UNEXPECTED INTEREST OF YOURS...?
RENÉ!?
YOU MEAN THE GUY FAMOUS FOR HIS "EMPIRE OF LIGHT"!?
THE CLIENT IS A FUKI KONISHI. AGE 16.

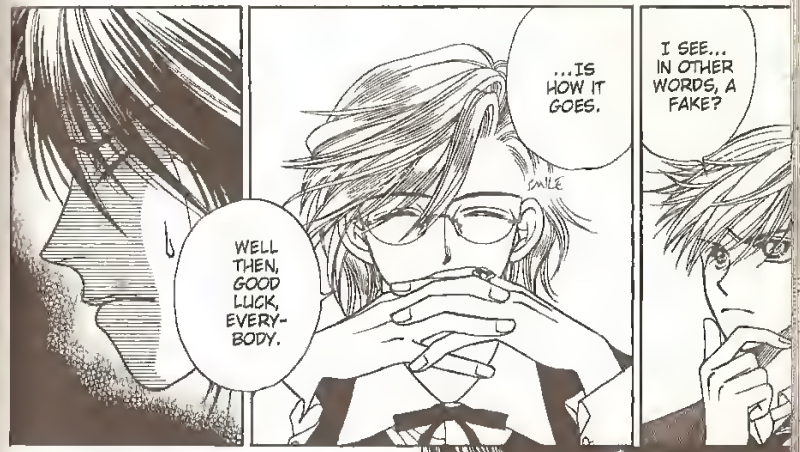


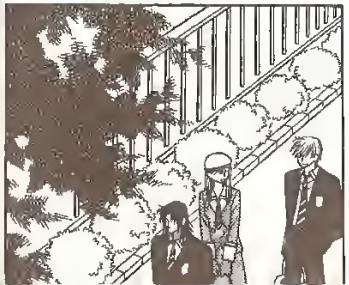
EVERYBODY, WE'VE RECEIVED ANOTHER COMMISSION FOR BOGLE.
IT'S FOR A RECENTLY DISCOVERED RENÉ MAGRITTE ILLUSION PIECE.
YOU ARE TO STEAL THE "WING OF THE SKY."

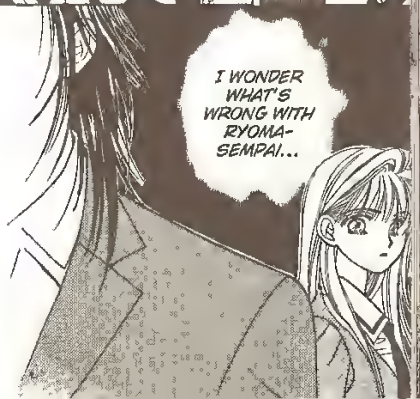
Actually, I've also got another book out from Akita Shoten. It's about a spiritually endowed clinic, called "Daughter of Pinocchio" (from Horror Comics Special). If you'd like, please read it.

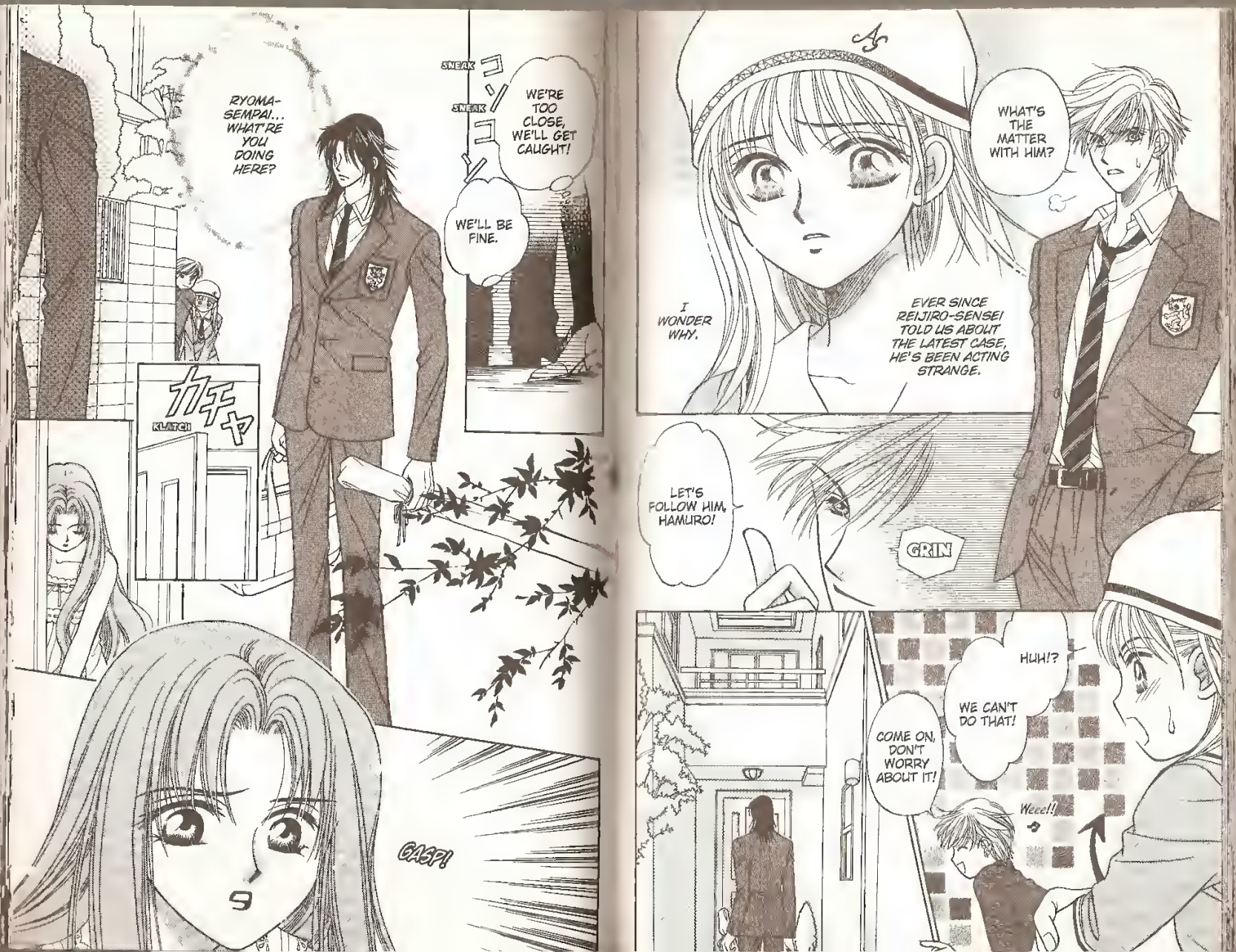
MMMM!!
GOOD IDEA. MY BROTHER SAID HE'D BE HOME LATE, ANYWAY.
YOU HUNGRY? LET'S GO EAT SOMETHING BEFORE WE HEAD HOME.
SORRY, I'VE GOT SOMETHING TO TAKE CARE OF.
I'LL SAY GOODBYE HERE.
AH...! RYOMA-SEMPAI...

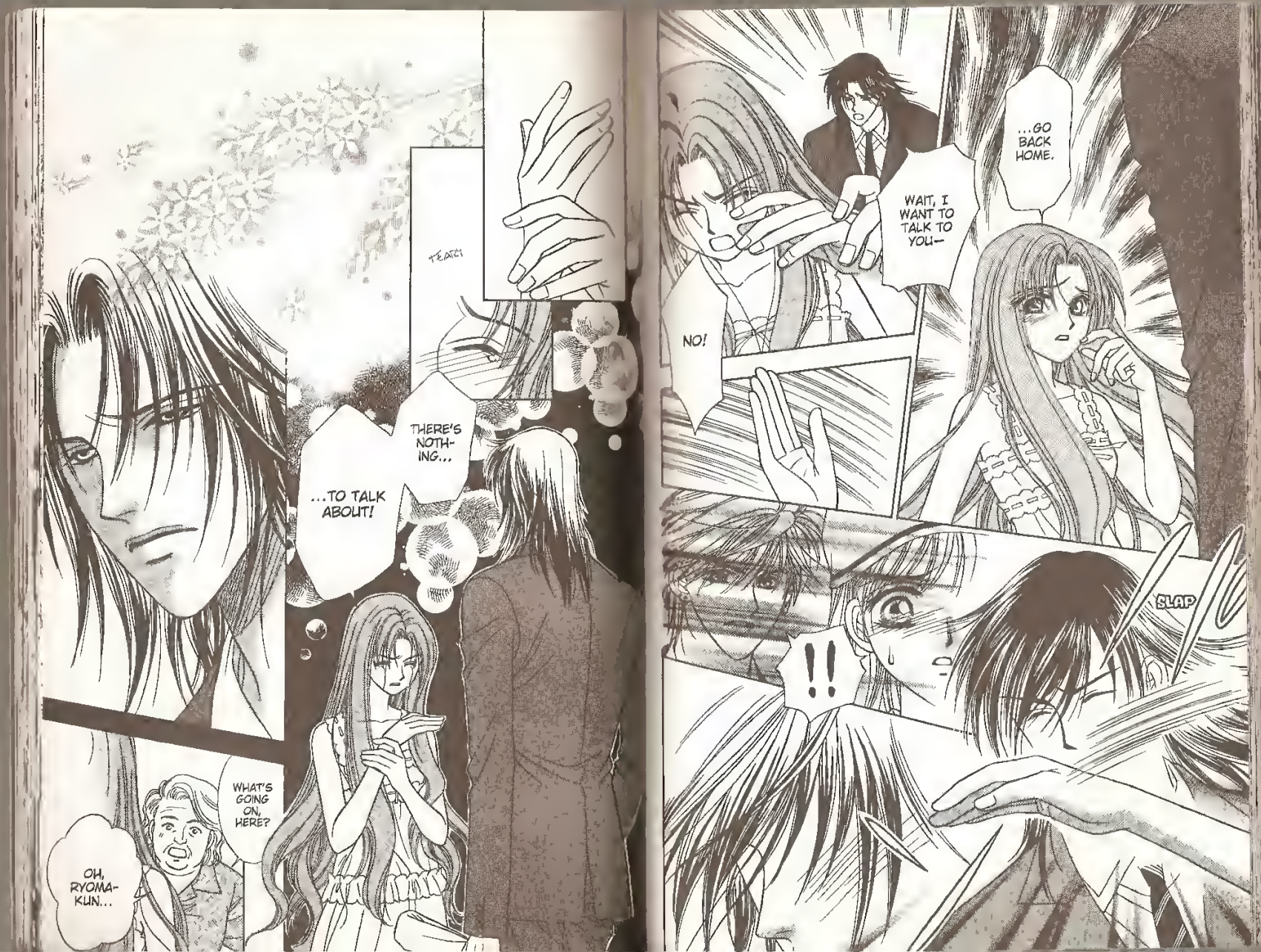

IT WAS DONE BY SHUNJI KONISHI, THE CLIENT'S BROTHER.
AS FAR AS THE CLIENT'S CONCERNED, IT'S NOT A RENÉ PIECE.
BUT... WHY ARE WE GOING TO STEAL A RENÉ PAINTING?

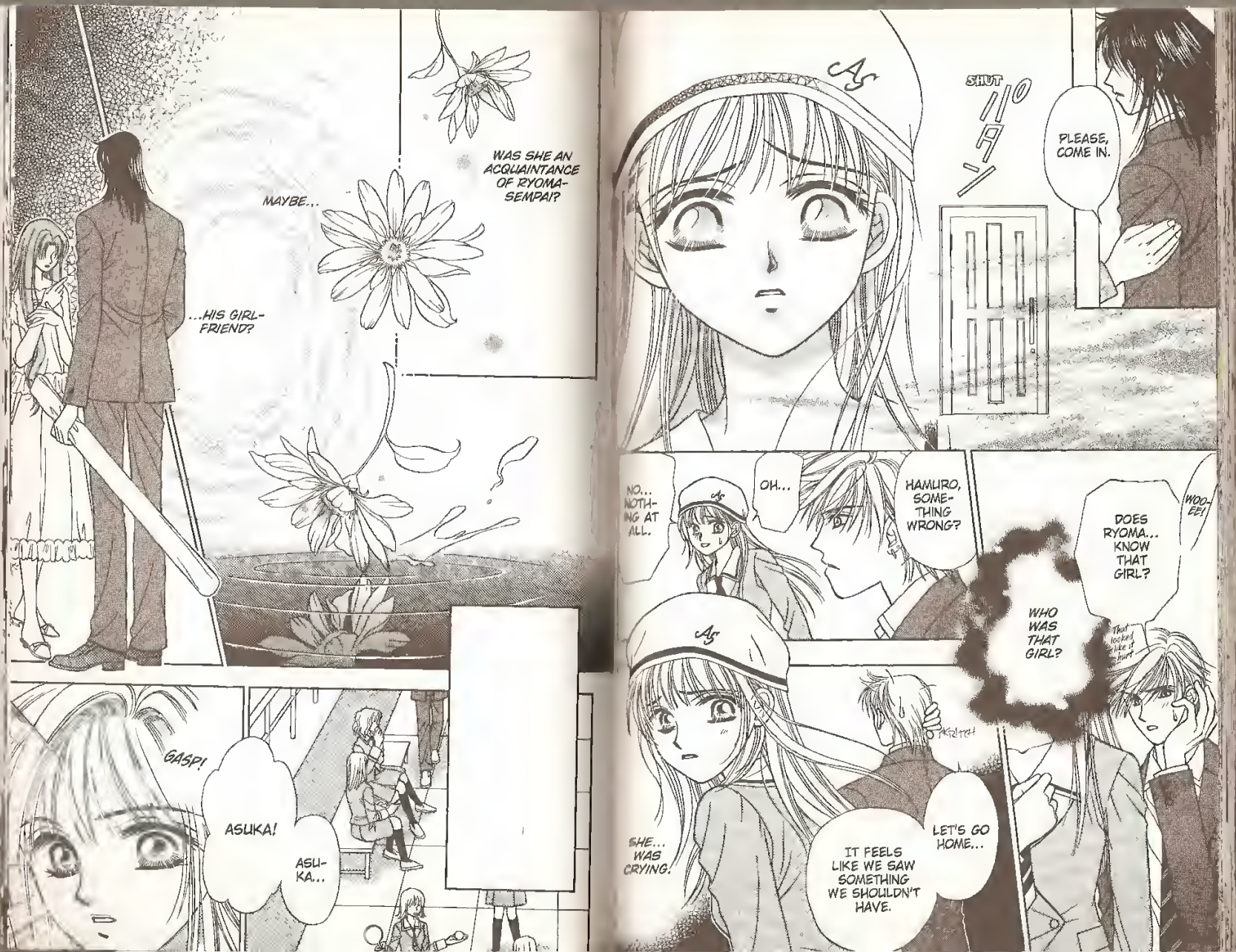

WELL THEN, GOOD LUCK, EVERYBODY.
...IS HOW IT GOES.
SMILE
I SEE... IN OTHER WORDS, A FAKE?



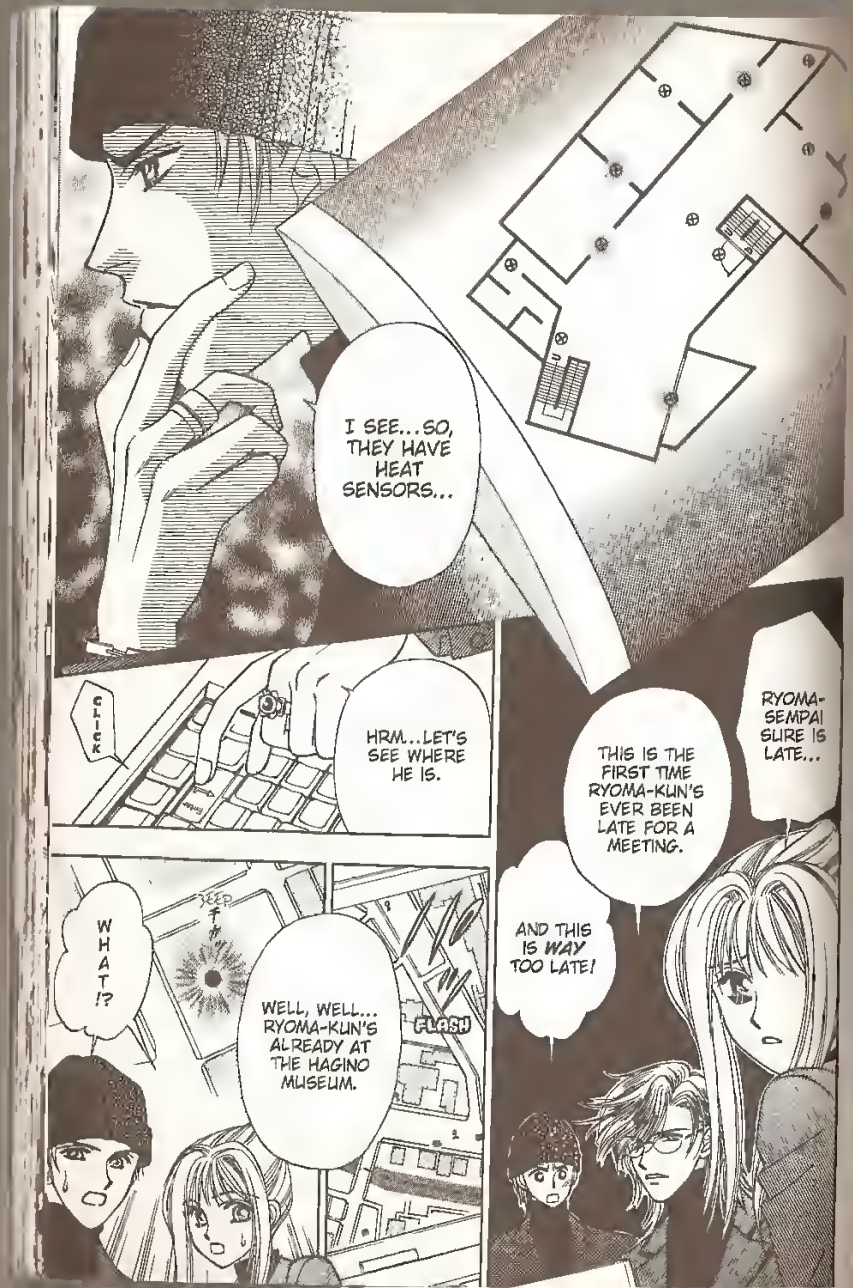

I WONDER WHAT'S WRONG WITH RYOMA-SEMPAI...

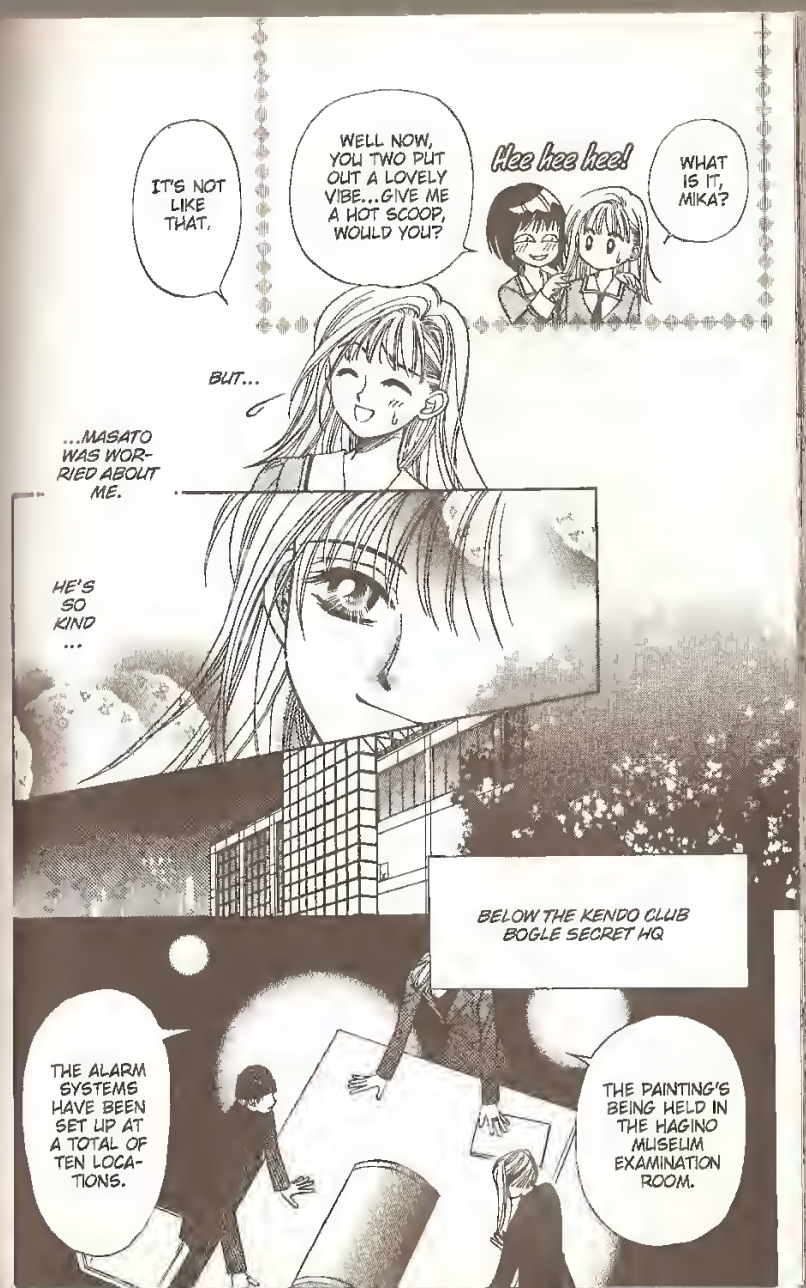

RYOMA-SEMPAI... WHAT'RE YOU DOING HERE?
SNEAK コソ
SNEAK コソ
WE'RE TOO CLOSE, WE'LL GET CAUGHT!
WE'LL BE FINE.
カチャ
KLATCH
GASP!
WHAT'S THE MATTER WITH HIM?
I WONDER WHY.
EVER SINCE REIJIRO-SENSEI TOLD US ABOUT THE LATEST CASE, HE'S BEEN ACTING STRANGE.
LET'S FOLLOW HIM, HAMURO!
GRIN
HUH!?
WE CAN'T DO THAT!
COME ON, DON'T WORRY ABOUT IT!
Weee!!


TEATC!
THERE'S NOTH-ING...
...TO TALK ABOUT!
WHAT'S GOING ON, HERE?
OH, RYOMA-KUN...
...GO BACK HOME.
WAIT, I WANT TO TALK TO YOU—
NO!
!!
SLAP


WAS SHE AN ACQUAINTANCE OF RYOMA-SEMPAI?
MAYBE...
...HIS GIRL-FRIEND?
GASP!
ASUKA!
ASU-KA...
SHUT
PLEASE, COME IN.
NO... NOTH-ING AT ALL.
OH...
HAMURO, SOME-THING WRONG?
WOO-EE!
DOES RYOMA... KNOW THAT GIRL?
WHO WAS THAT GIRL?
That looked like it hurt
SHE... WAS CRYING!
IT FEELS LIKE WE SAW SOMETHING WE SHOULDN'T HAVE.
LET'S GO HOME...

DON'T WORRY ABOUT IT.
UM... ABOUT WHAT HAPPENED YESTERDAY...
YO, HAMU-RO...
Look!
THANKS.
HO HO HO...
SEE YOU.
THAT'S ALL I WANTED TO TELL YOU.
YEAH... I'M SORRY, WHAT WAS THE LAST THING YOU SAID?
UH... ERR...
IT'S NOTH-ING.
WHAT'S THE MATTER WITH YOU? YOU'VE BEEN STRANGE ALL DAY, ZONING OUT THE WHOLE TIME.
ARE YOU EVEN LISTENING TO ME?
もうろう
DAZED
SIGH...
I WAS SO WORRIED ABOUT WHAT HAPPENED YESTERDAY, I BARELY SLEPT LAST NIGHT.
スッ
PAT
...IT SHOULDN'T BE A SUR-PRISE THAT HE'S GOT A GIRLFRIEND.
WHAT'S WRONG WITH ME?
RYOMA-SEMPAI'S GOOD-LOOKING, SO...
?
URRRGH!!

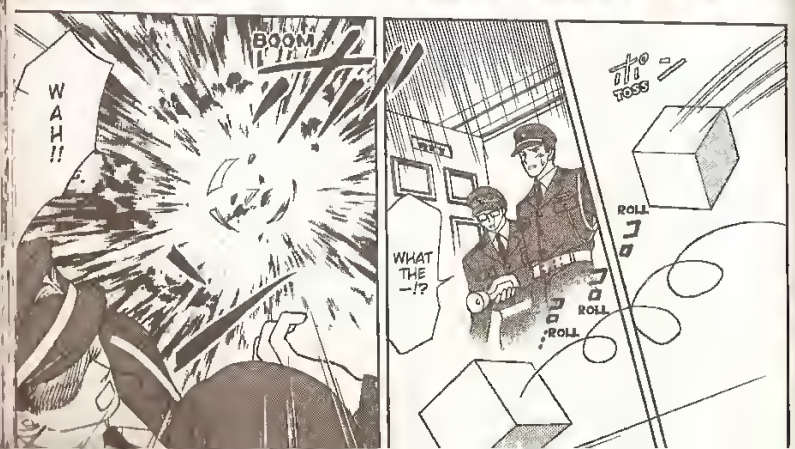

I SEE...SO, THEY HAVE HEAT SENSORS...
CLICK
HRM...LET'S SEE WHERE HE IS.
WHAT!?
WELL, WELL... RYOMA-KUN'S ALREADY AT THE HAGINO MUSEUM.
FLASH
RYOMA-SEMPAI SURE IS LATE...
THIS IS THE FIRST TIME RYOMA-KUN'S EVER BEEN LATE FOR A MEETING.
AND THIS IS WAY TOO LATE!

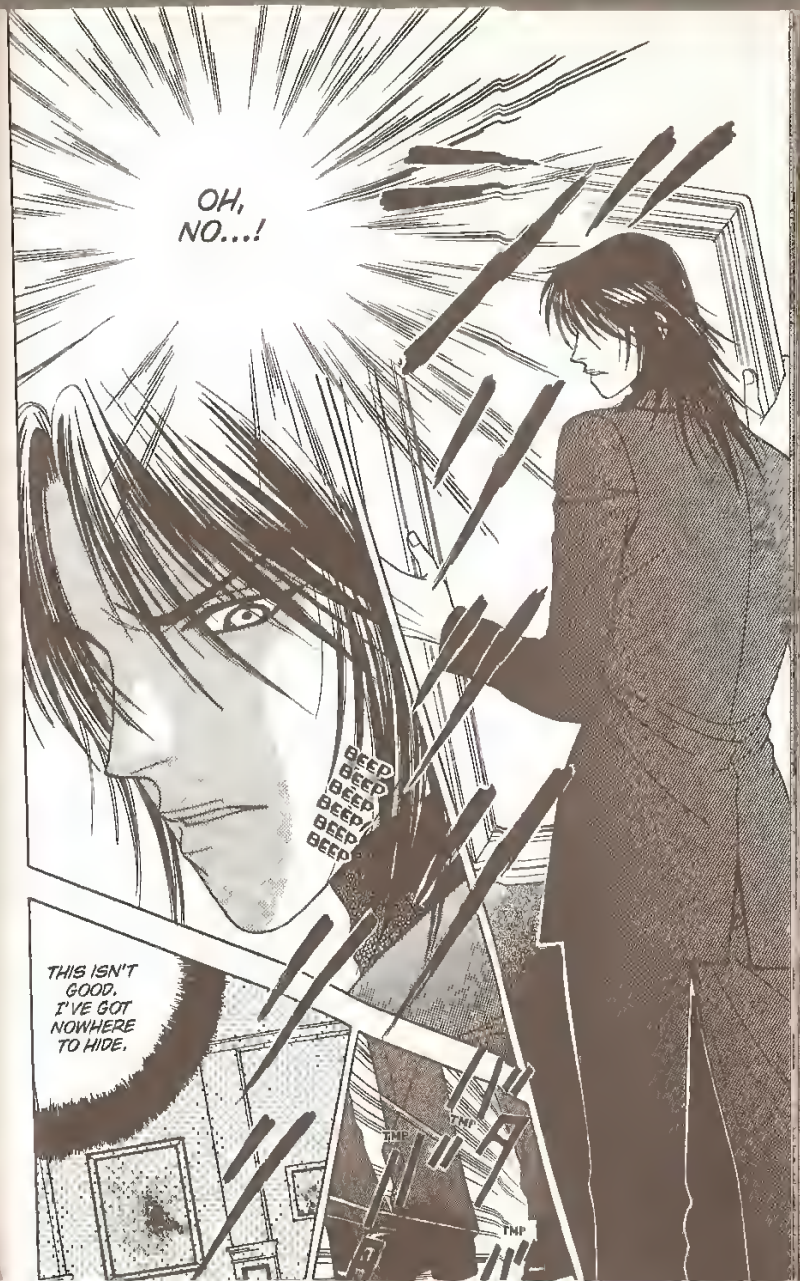

IT'S NOT LIKE THAT.
WELL NOW, YOU TWO PUT OUT A LOVELY VIBE...GIVE ME A HOT SCOOP, WOULD YOU?
Hee hee hee!
WHAT IS IT, MIKA?
BUT...
...MASATO WAS WORRIED ABOUT ME.
HE'S SO KIND ...
BELOW THE KENDO CLUB BOGLE SECRET HQ
THE ALARM SYSTEMS HAVE BEEN SET UP AT A TOTAL OF TEN LOCATIONS.
THE PAINTING'S BEING HELD IN THE HAGINO MUSEUM EXAMINATION ROOM.

CLIK
CLIK
VWEEE
CLIK
WHAT'S THAT IDIOT THINKING!?
WHAT'S THAT COOL-HEADED RYOMA-KUN EVER THINKING?
YOU TWO GO AFTER HIM.
TRYING TO HANDLE EVERY-THING ON HIS OWN...
...IS RYOMA-KUN'S WORST HABIT.
HAGINO MUS

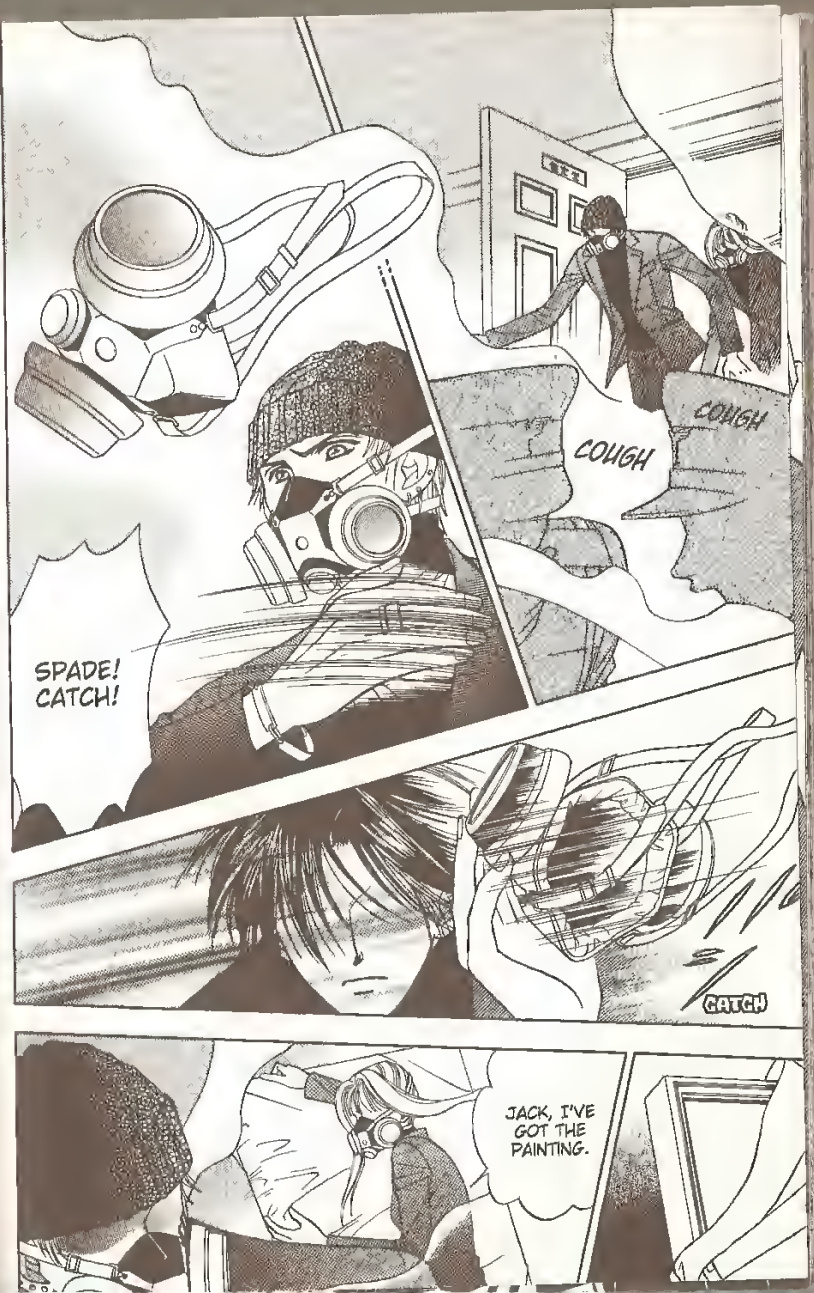
GASP!
THUNK
THIS IS...
...THE PAINTING FUKI WAS TALKING ABOUT.
BUT, I HAVE TO SETTLE THIS MYSELF.
EVERYBODY... I'M SORRY I'M ACTING ON MY OWN WITHOUT TELLING YOU...
KLATCH
SHUT
Examination Room
CLICK

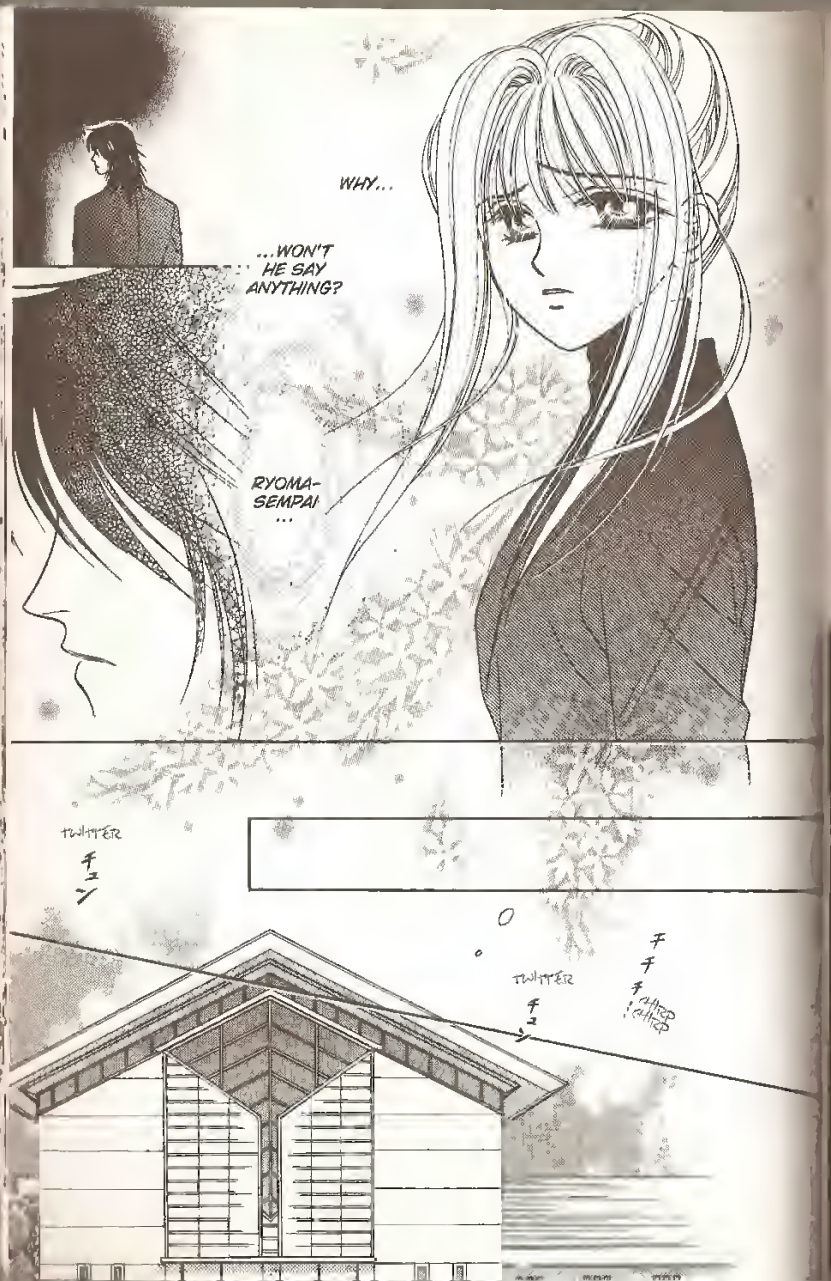
BAM
WHO'S THERE!?
Examination Room
WHAT DO YOU THINK YOU'RE DOING HERE!?


BOOM
WAH!!
WHAT THE —!?
TOSS
ROLL
ROLL
ROLL

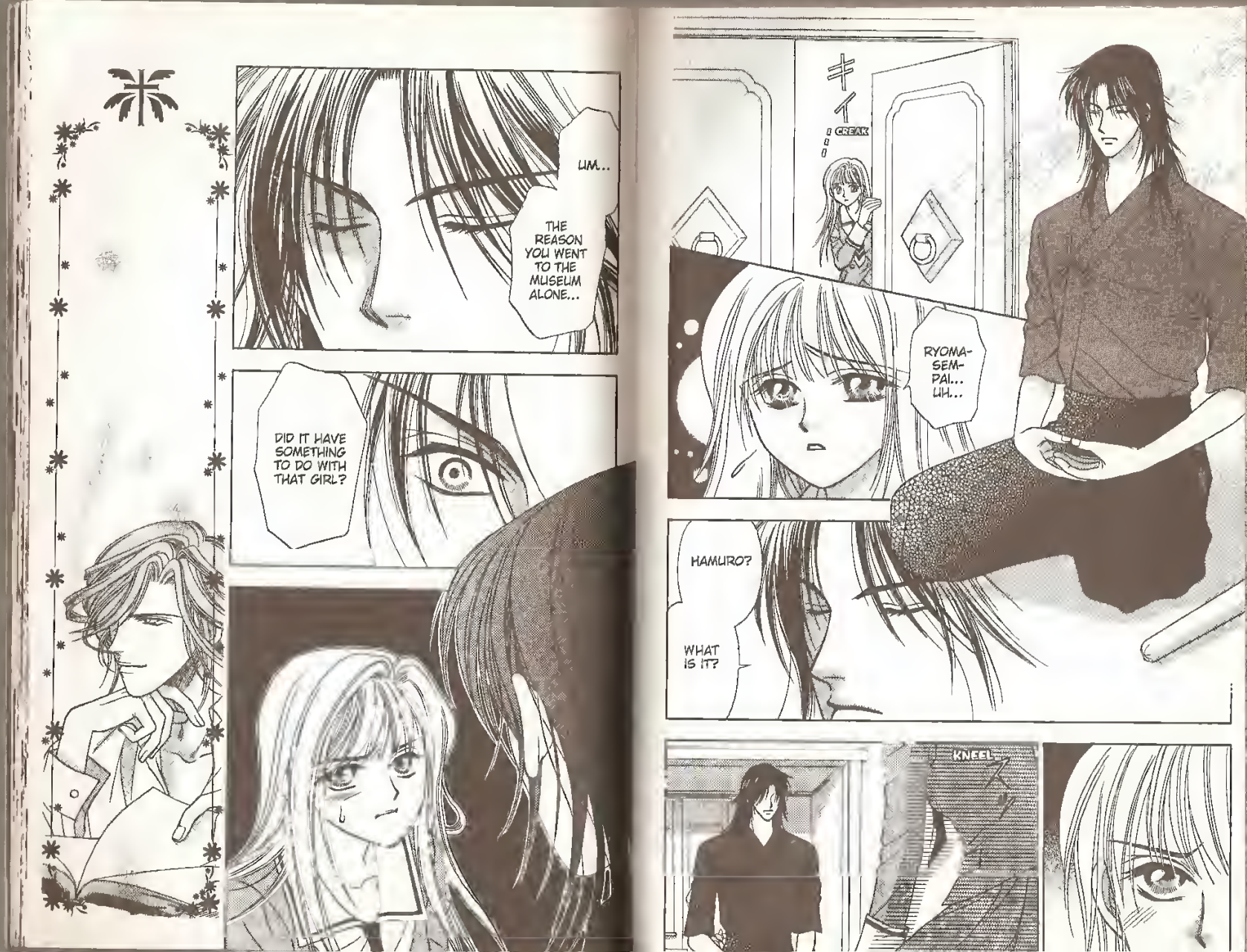

OH, NO...!
BEEP BEEP BEEP BEEP BEEP BEEP
THIS ISN'T GOOD. I'VE GOT NOWHERE TO HIDE.
TMP
TMP
TMP

OKAY, LET'S MOVE OUT.
SNAP
WHOOSH
WHOOSH
WHOOSH
TMP


COUGH
COUGH
SPADE! CATCH!
CATCH
JACK, I'VE GOT THE PAINTING.

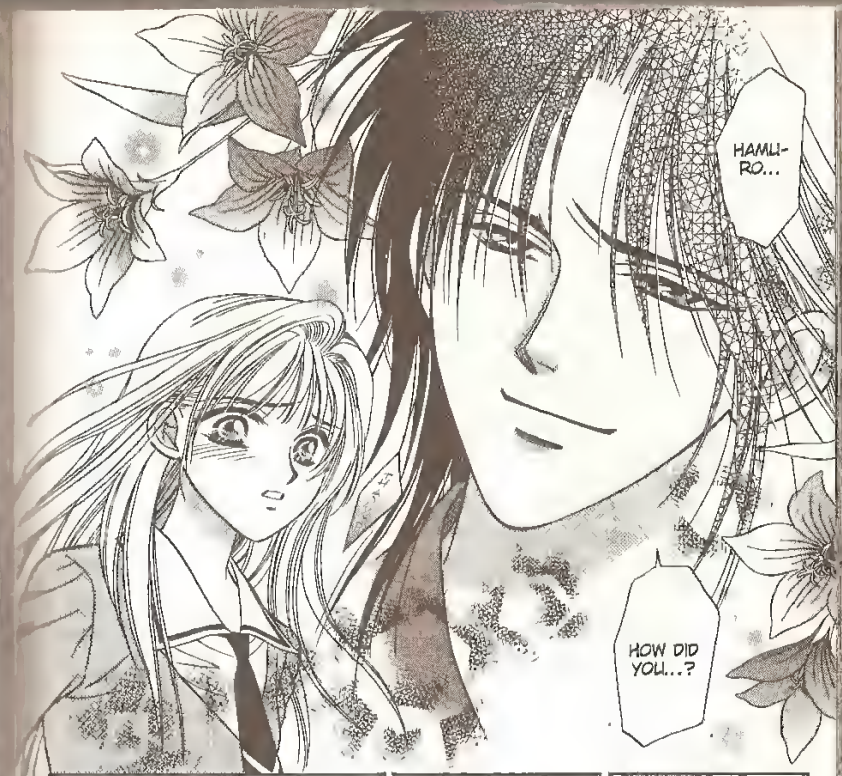

WHY...
...WON'T HE SAY ANYTHING?
RYOMA-SEMPAI ...
TWITTER チュン
TWITTER チュン
チチチ

SORRY ...
YOU WERE AN IDIOT TO GO IN THERE ALONE!
GOOD WORK.
WE RECOV-ERED THE COMMIS-SIONED ITEM.
PHEW
.....
RYOMA-KUN...
WHY DID YOU DO SOMETHING SO STUPID?


UM...
THE REASON YOU WENT TO THE MUSEUM ALONE...
DID IT HAVE SOMETHING TO DO WITH THAT GIRL?
キィ
CREAK
RYOMA-SEM-PAI... UH...
HAMURO?
WHAT IS IT?
KNEEL

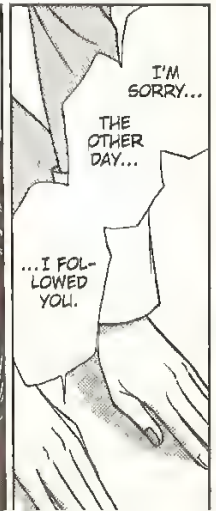
BUT WHY...
HUH!?
ABOUT A WEEK AGO...
...FUKI'S MOM CALLED ME.
FUKI IS...
...THE LITTLE SISTER OF MY GOOD FRIEND SHUNJI KONISHI.

HUH!?
SHUNJI'S PAINT-ING?


HAMU-RO...
HOW DID YOU...?

FUKI KONISHI.
SHE'S THE LATEST CLIENT.

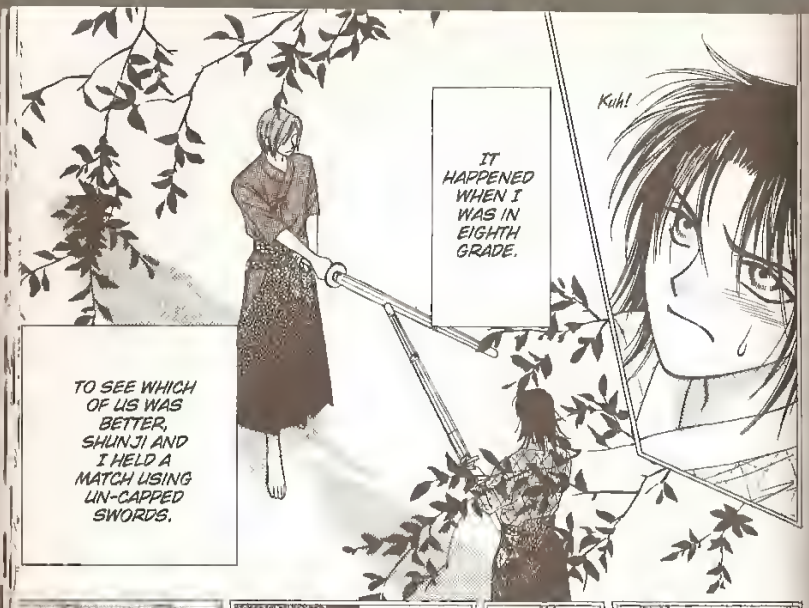
YES... AND, UH...
I DON'T BELIEVE IT...
I'M SORRY.


I'M SORRY... THE OTHER DAY...
...I FOL-LOWED YOU.

SO...YOU WENT TO HER HOUSE?
I THOUGHT THERE MIGHT BE A CLUE THERE.
AS TO WHY SHUNJI'S PAINTING ENDED UP IN THE HAGINO MUSEUM.
JEEEEP
SWISH
SWISH
MUNAKATA
WHY... WOULD YOU GO SO FAR...?

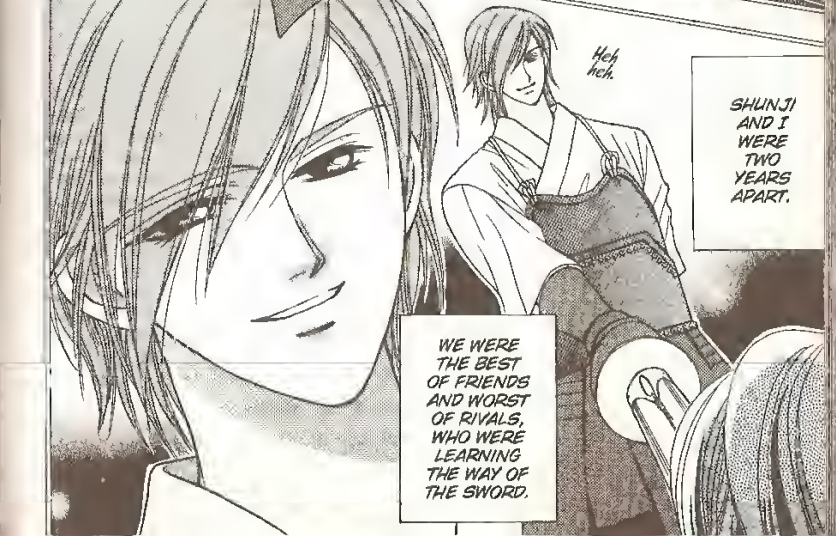
IN THE HAGINO MUSEUM, IT SEEMS.
BUT, EVERYBODY'S MAKING A FUSS THAT IT'S A RENÉ ILLUSIONARY PIECE.
I SAID IT COULDN'T POSSIBLY BE, BUT IT'S NO USE...
I UNDERSTAND. I'LL LOOK INTO IT.
CLINK!
THAT'S RIGHT... SHE INSISTS UPON IT.
SO... WHERE IS IT NOW?

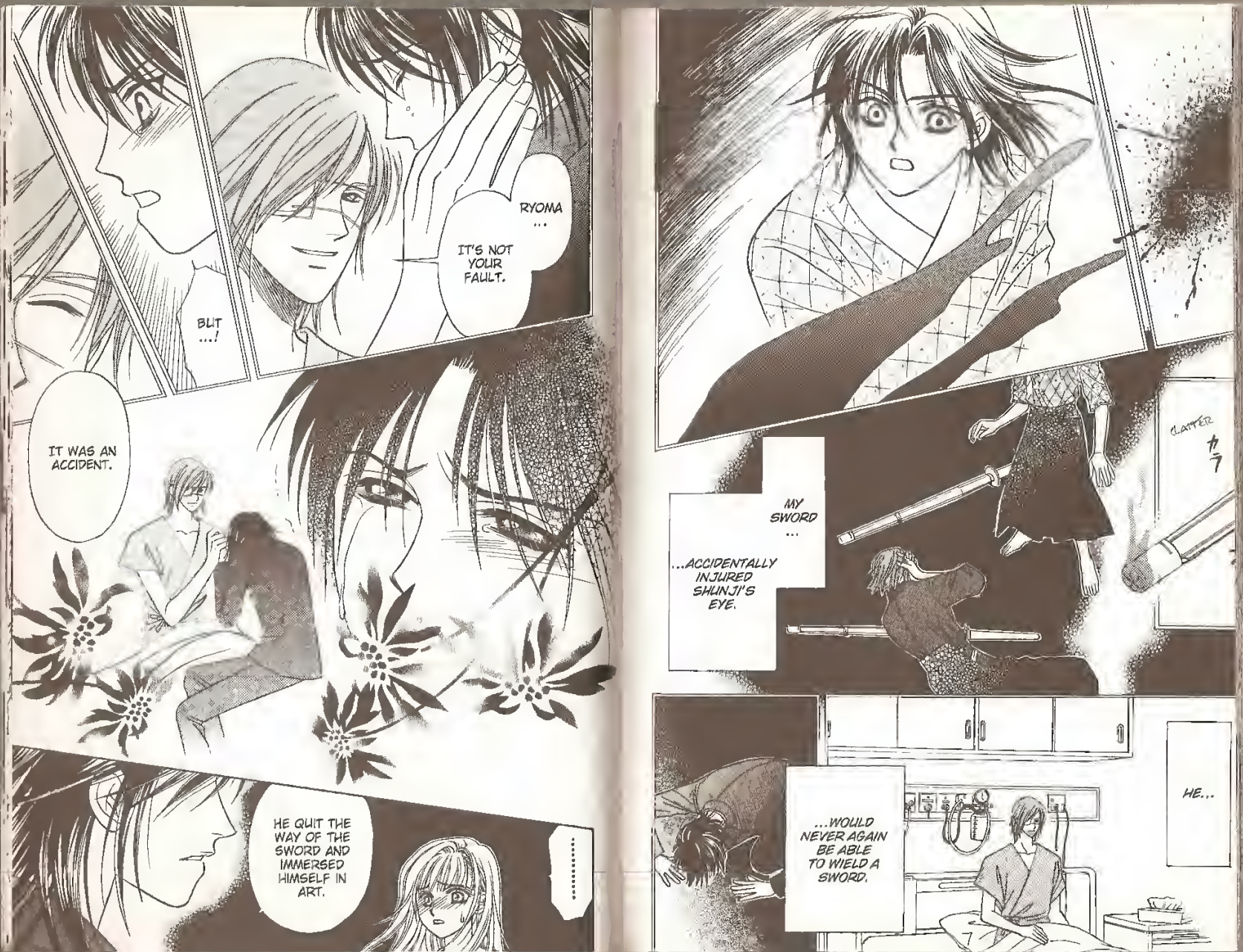
...YES.
CLICK
THANKS. I'M SURE SHE'LL UNDERSTAND SOMEDAY, TOO.
NO. IF THERE'S ANYTHING I CAN DO THEN...
RYOMA-KUN I'M SORRY. FUKI...SHE SAID SHE'D HANDLE IT ON HER OWN...

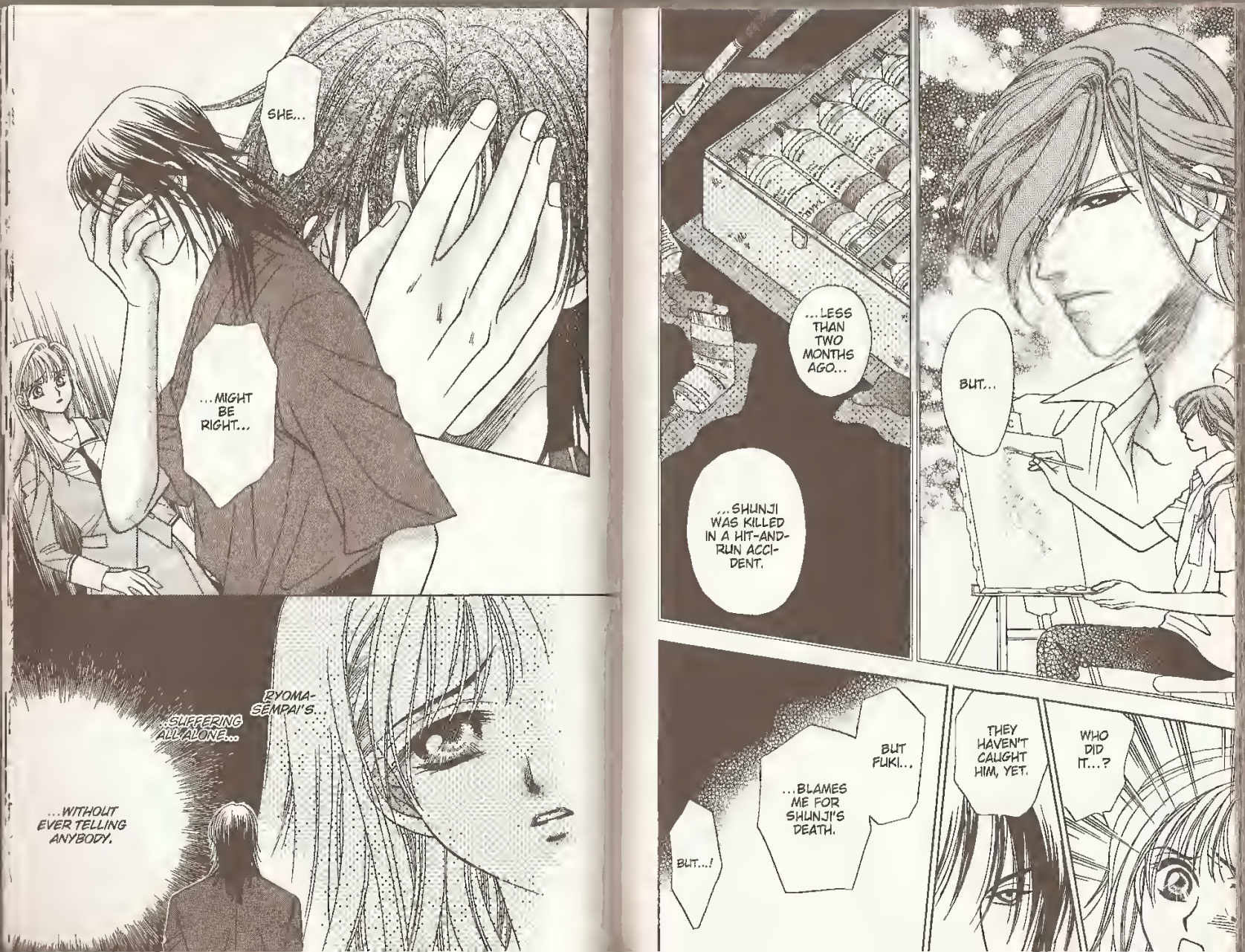

IT HAPPENED WHEN I WAS IN EIGHTH GRADE.
Kuh!
TO SEE WHICH OF US WAS BETTER, SHUNJI AND I HELD A MATCH USING UN-CAPPED SWORDS.

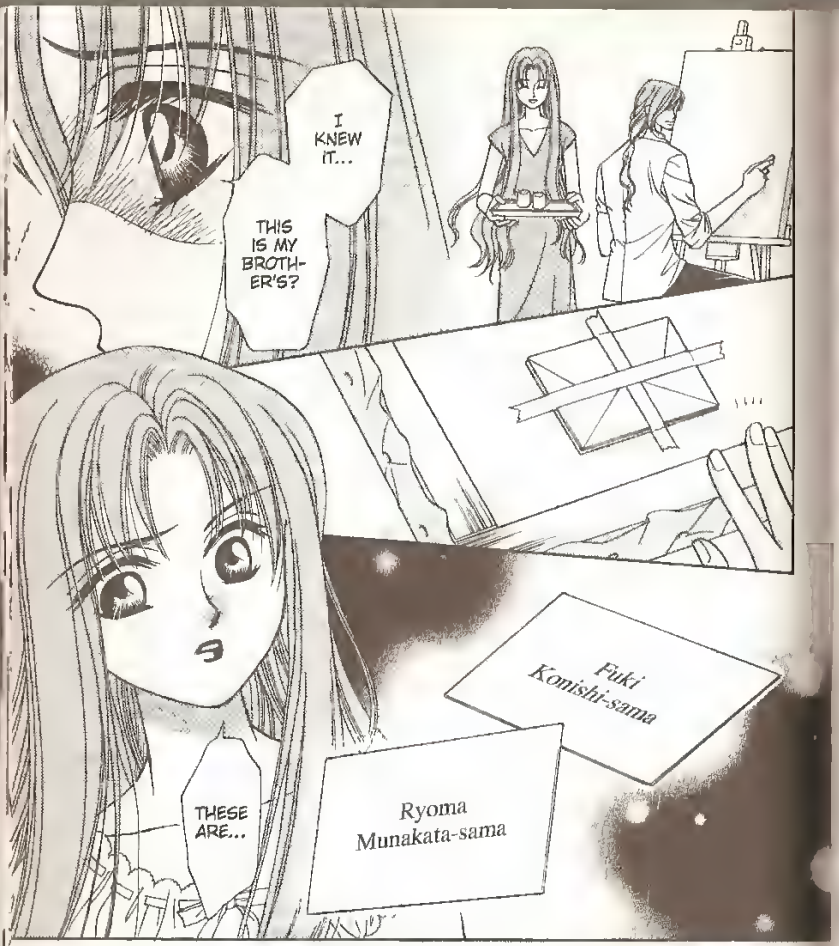
DODGE
CLASH
AH!
BACK THEN...
...I WAS FAR TOO CHILDISH.
GOT YOU!!

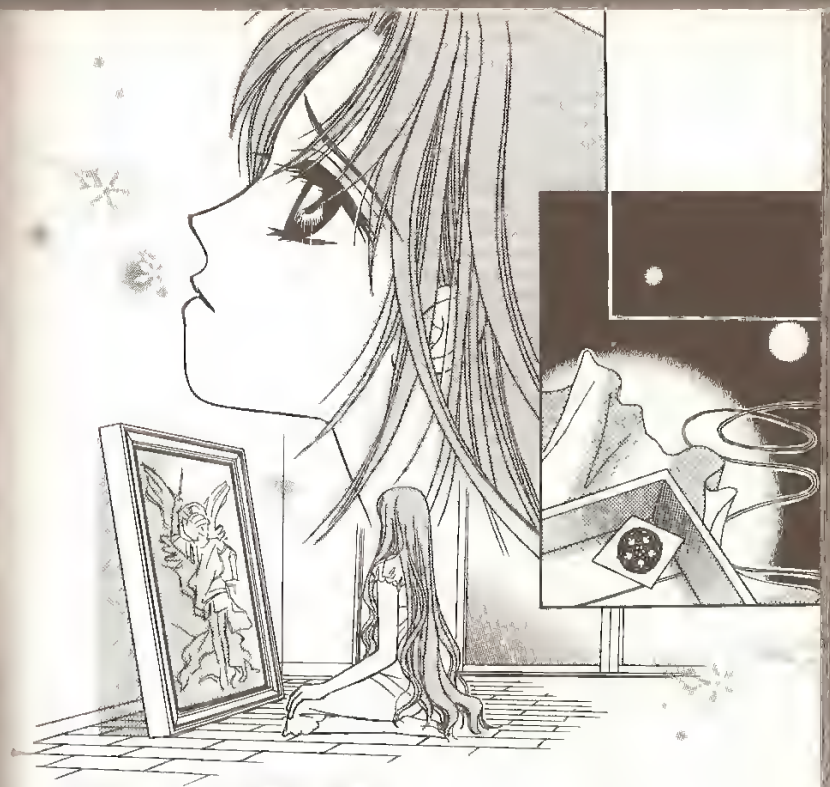
SHOVE
CLASH
THUD
HI-YAAAAH!!

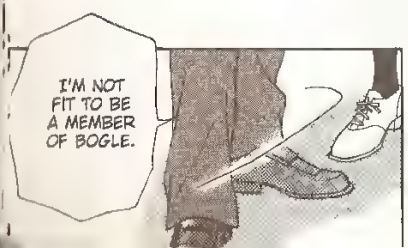

Heh heh.
SHUNJI AND I WERE TWO YEARS APART.
WE WERE THE BEST OF FRIENDS AND WORST OF RIVALS, WHO WERE LEARNING THE WAY OF THE SWORD.

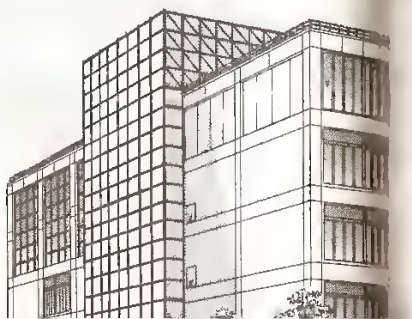

RYOMA ...
IT'S NOT YOUR FAULT.
BUT ...!
IT WAS AN ACCIDENT.
HE QUIT THE WAY OF THE SWORD AND IMMERSED HIMSELF IN ART.
.....
CLATTER
MY SWORD ...
...ACCIDENTALLY INJURED SHUNJI'S EYE.
...WOULD NEVER AGAIN BE ABLE TO WIELD A SWORD.
HE...

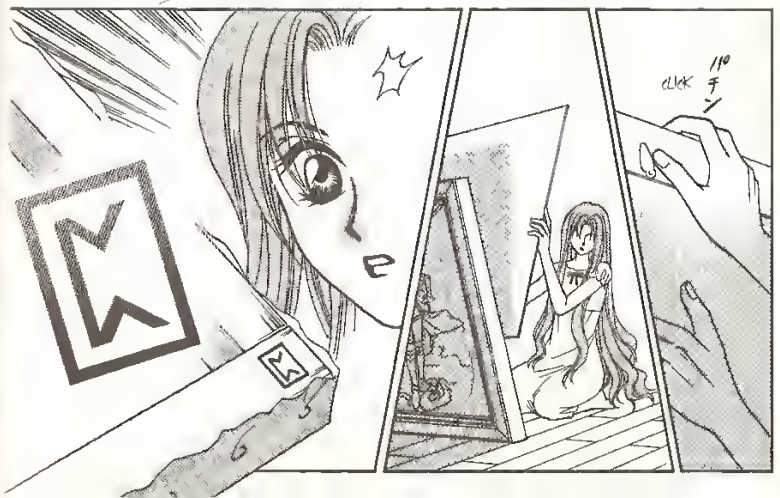

SHE...
...MIGHT BE RIGHT...
...SUFFERING ALL ALONE...
RYOMA-SEMPAI'S...
...WITHOUT EVER TELLING ANYBODY.
...LESS THAN TWO MONTHS AGO...
...SHUNJI WAS KILLED IN A HIT-AND-RUN ACCIDENT.
BUT...
BUT...!
...BLAMES ME FOR SHUNJI'S DEATH.
BUT FUKI...
THEY HAVEN'T CAUGHT HIM, YET.
WHO DID IT...?


I KNEW IT...
THIS IS MY BROTH-ER'S?
THESE ARE...
Fuki Konishi-sama
Ryoma Munakata-sama



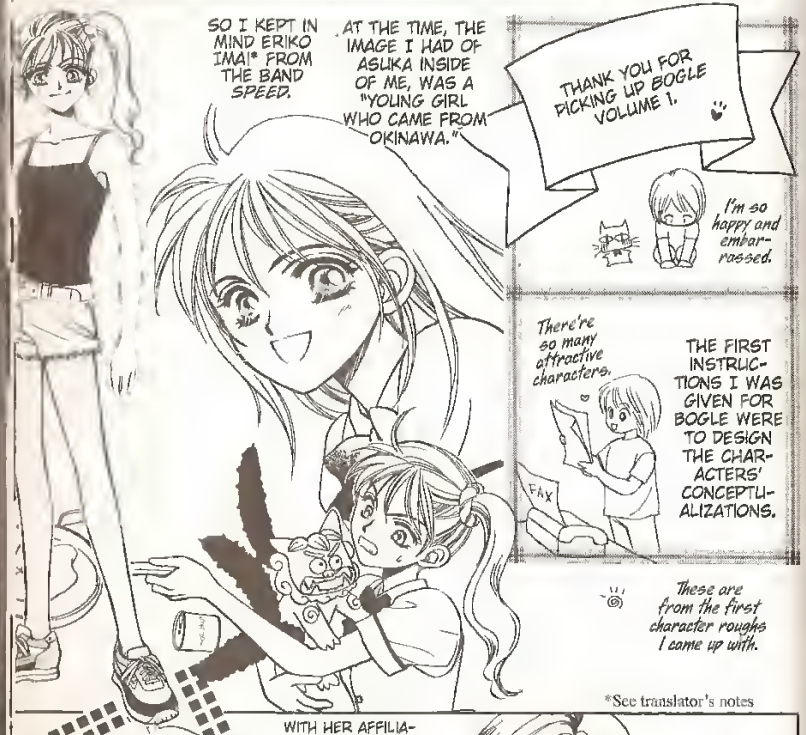

I'M NOT FIT TO BE A MEMBER OF BOGLE.

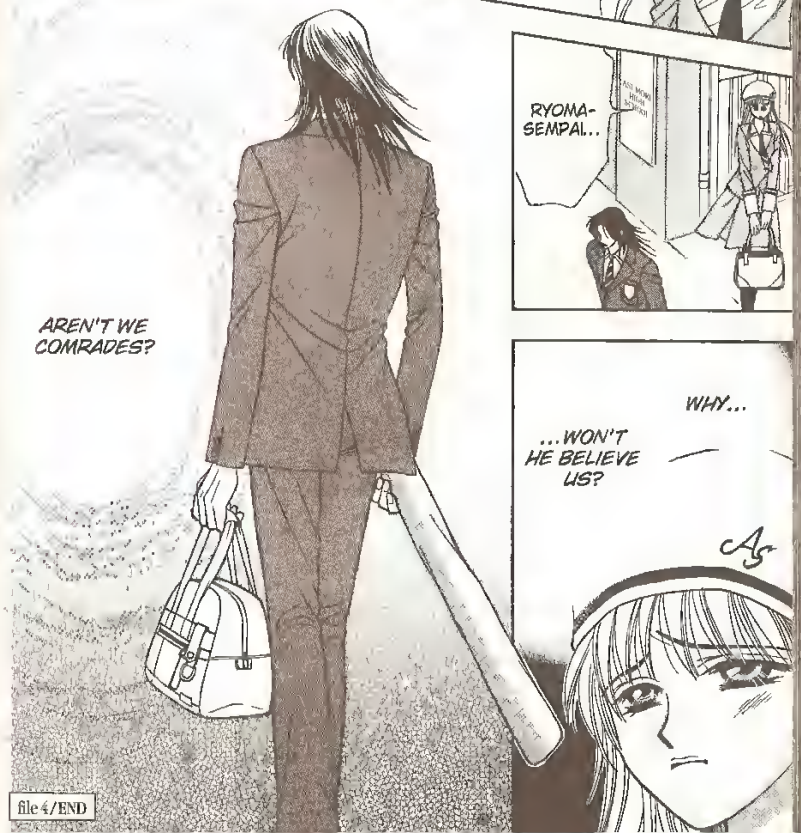


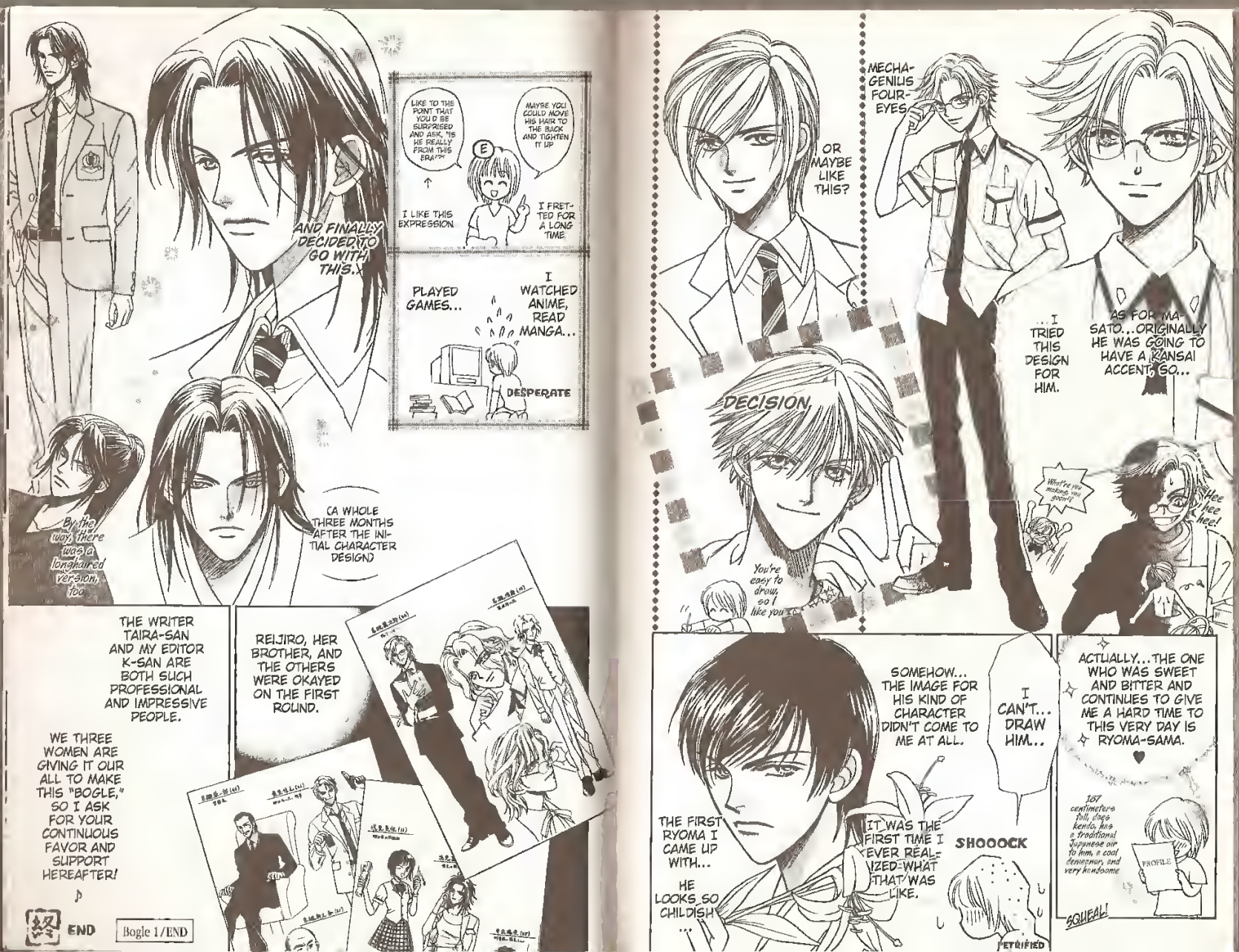

CLICK

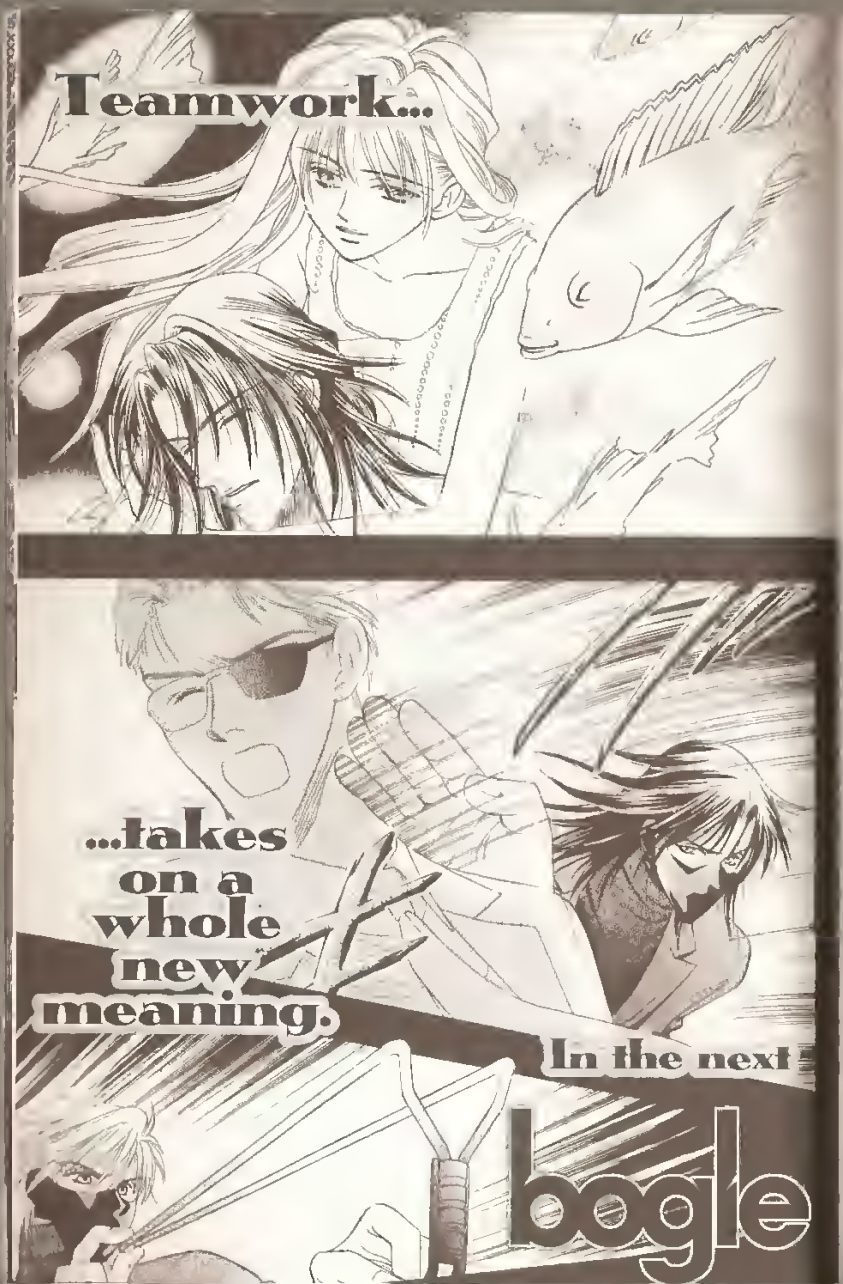
Collection of Bogle trivia

IN OTHER WORDS,
STORIES FROM BEHIND THE SCENES.
BY YUKO IGNIJU


SO I KEPT IN MIND ERIKO IMAI* FROM THE BAND SPEED.
AT THE TIME, THE IMAGE I HAD OF ASUKA INSIDE OF ME, WAS A "YOUNG GIRL WHO CAME FROM OKINAWA."
THANK YOU FOR PICKING UP BOGLE VOLUME 1.
I'm so happy and embarrassed.
There're so many attractive characters.
FAX
THE FIRST INSTRUCTIONS I WAS GIVEN FOR BOGLE WERE TO DESIGN THE CHARACTERS' CONCEPTUALIZATIONS.
These are from the first character roughs I came up with.
*See translator's notes
THEN WE DECIDED TO GO WITH THIS.
WITH HER AFFILIATION TO OKINAWA, I THOUGHT OF YUKIE NAKAMA-CHAN*, TOO.
THEN, THE AUTHOR TOLD ME "I WANT TO HAVE HER FALL IN LOVE, SO PLEASE MAKE HER A LITTLE MORE MATURE-LOOKING."




AND FINALLY DECIDED TO GO WITH THIS.
By the way, there was a long-haired version, too
(A WHOLE THREE MONTHS AFTER THE INITIAL CHARACTER DESIGN)
I LIKE TO THE POINT THAT YOU'D BE SURPRISED AND ASK, "IS HE REALLY FROM THIS ERA?"
I LIKE THIS EXPRESSION.
MAYBE YOU COULD MOVE HIS HAIR TO THE BACK AND TIGHTEN IT UP.
I FRETTED FOR A LONG TIME.
PLAYED GAMES...
I WATCHED ANIME, READ MANGA...
DESPERATE
THE WRITER TAIRA-SAN AND MY EDITOR K-SAN ARE BOTH SUCH PROFESSIONAL AND IMPRESSIVE PEOPLE.
WE THREE WOMEN ARE GIVING IT OUR ALL TO MAKE THIS "BOGLE," SO I ASK FOR YOUR CONTINUOUS FAVOR AND SUPPORT HEREAFTER!
REIJIRO, HER BROTHER, AND THE OTHERS WERE OKAYED ON THE FIRST ROUND.
終 END
Bogle 1/END
OR MAYBE LIKE THIS?
DECISION
You're easy to draw, so I like you
MECHA-GENIUS FOUR-EYES
...I TRIED THIS DESIGN FOR HIM.
AS FOR MASATO...ORIGINALLY HE WAS GOING TO HAVE A KANSAI ACCENT, SO...
What're you making him sound?
Hee hee hee!
THE FIRST RYOMA I CAME UP WITH...
HE LOOKS SO CHILDISH...
SOMEHOW... THE IMAGE FOR HIS KIND OF CHARACTER DIDN'T COME TO ME AT ALL.
IT WAS THE FIRST TIME I EVER REALIZED WHAT THAT WAS LIKE.
I CAN'T... DRAW HIM...
SHOOOCK
PETRIFIED
ACTUALLY...THE ONE WHO WAS SWEET AND BITTER AND CONTINUES TO GIVE ME A HARD TIME TO THIS VERY DAY IS RYOMA-SAMA.
187 centimeters tall, does kendo, has a traditional Japanese air to him, a cool demeanor, and very handsome
PROFILE
SQUEAL!



TRANSLATOR'S NOTES.

Pg. 7 – **"You can do it!"**
Okinawa is a southern island inhabited by Japanese, but with a distinct culture/dialect, the same way Louisiana is part of the United States but the Cajun dialect is almost a separate language. Standard Japanese for "you can do it!" is "Gabarou!" but here she used the dialect version which is "Chibaryou!" It's like the difference between most Americans saying "Hi!" and Southerners saying "Hey!" in greeting.

Pg. 16 – ***kendo***
Meaning the "way of the sword," this is the Japanese martial art of fencing. It is practiced wearing traditional armor and using bamboo swords.

Pg. 21 – ***onii-chan***
Though "*onii-chan*" means "big brother" Masato is not in fact Keita's older brother. It's similar to the way we'll call close, though not blood-related, older men in our lives "Uncle". "*Onee-chan*" is used the same way, for women.

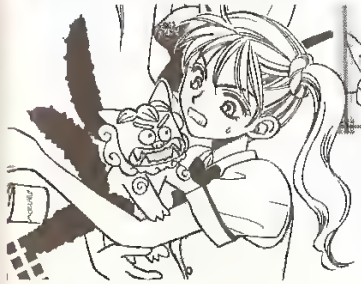
Pg. 34 – **hina doll**
This traditional Japanese doll is a key item in celebrating Girls' Day, March 3rd of every year. These ornamental dolls are set upon a red-clothed platform representing the Emperor, Empress, and rest of the court of the Heian period.

Pg. 102 – **bogle fairy**
This fairy from Scottish folklore is a trickster of a sprite who causes more mischievous harm to humans than help.

Pg. 106 – ***bibimbap***
A popular Korean dish meaning "mixed rice" and consisting of a bowl of warm rice topped with seasoned vegetables, beef, a fried egg, and chili pepper sauce.

Pg. 110 – ***saataa andagii***
Reminiscent of the doughnut, this is a typical Okinawan snack flavored with pumpkin or purple sweet potato.

Pg. 189 – **Eriko Imai**
A Japanese pop idol who debuted in the 1990's as a part of the musical group SPEED. She's from Okinawa and was one of the main vocalists.



Pg. 189 – ***mozuku***
A stringy, crunchy type of edible seaweed, native to Okinawa.

Pg. 189 – **Yukie Nakama**
An Okinawan actress, singer, and former idol. She's starred in dozens of television dramas as well as movies and has even sung theme songs for *anime* shows.